



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber

Chambre de Premiere instance

ឯកសារដើម
ORIGINAL/ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 13-Dec-2016, 14:12
CMS/CFO: Sann Rada

កំណត់ហេតុវាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

ជំនុំជម្រះក្តីនៅដំណាក់កាលពីរ

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី១១ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៦

ម៉ោង ០៩:០១នាទី

សវនាការលើកទី៤៦២

ចៅក្រមសាលាដំបូង៖

ចៅក្រម និល ណុន ជាប្រធាន

ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍

(Judge Claudia FENZ)

ចៅក្រម យ៉ា សុខន

ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេរទ័ន

(Judge Jean-Marc LAVERGNE)

ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា

ចៅក្រម ជូ មណី (បម្រុង)

ចៅក្រម ម៉ាទឺន ខារ៉ូបគីន (បម្រុង)

(Judge Martin KAROPKIN)

ក្រឡាបញ្ជីសាលាដំបូង៖

កញ្ញា អេវេលីន ខាំផូស សង់ចេស

(Ms. Evelyn CAMPOS SANCHEZ)

លោក ឯម ហឺយ

ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖

លោក នីកូឡាស គូមជេន

(Mr. Nicolas KOUMJIAN)

លោក សេង ណាង

ជនជាប់ចោទ៖

លោក នួន ជា

លោក ខៀវ សំផន

មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ នួន ជា៖

លោក លីវ សុវណ្ណ

លោក វិចិត្រ កូប៉េ (Mr. Victor KOPPE)

មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖

លោក គង់ សំអុន

កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ (*Ms. Anta GUISSÉ*)

មេធាវីប្រចាំការលោក ខៀវ សំផន៖

លោកស្រី ទូច វណ្ណក្ស

លោក ខលវីន សោនដឺស៍

(*Mr. Calvin SAUNDERS*)

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖

លោក ពេជ អង្គ

លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៍ (*Ms. Marie GUIRAUD*)

លោក ឡោ ជុនធី

លោក ហុង គីមសួន

លោក វ៉ែន ពៅ

លោកស្រី ស៊ីន សុវ៉ែន

ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖

លោក អ៊ិច អរុណ

លោកស្រី ស្ន សុទ្ធាវី

បញ្ជីឈ្មោះអ្នកនិយាយ៖
ភាសាដែលបានប្រើ លើកលែងតែមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀតនៅក្នុងប្រតិចារឹក

អ្នកនិយាយ	ភាសា
ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធានអង្គជំនុំ)	ខ្មែរ
ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍	អង់គ្លេស
ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេនី	បារាំង
លោក នីកូឡាស គូមជែន	អង់គ្លេស
លោក សេង ណាង	ខ្មែរ
លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ	អង់គ្លេស
លោក គង់ សំអុន	ខ្មែរ
កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ	បារាំង
កញ្ញា ផេប៊ី ឡឺវ៉ាញ (2-TCE-81)	អង់គ្លេស

ឧបសម្ព័ន្ធ

ការសួរដេញដោលនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំ ៖ កញ្ញា ដេប៊ី ឡីវ៉ាញ (2-TCE-81)

សួរបន្តដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ ផ្ដើមពី..... ទំព័រ ៣

សួរដោយចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍ ផ្ដើមពី..... ទំព័រ ២២

សួរដោយលោក សេង លាង ផ្ដើមពី ទំព័រ ៤០

សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមដែន ផ្ដើមពី..... ទំព័រ ៥៣

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

(ចៅក្រមចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

[០៩:០១:៣៧]

ក្រឡាបញ្ជី៖

សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖

អង្គុយចុះ!

អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ហើយសវនាការនៅថ្ងៃនេះ អង្គជំនុំជម្រះធ្វើសវនាការបន្តស្តាប់សក្ខីកម្មអ្នកជំនាញ ផេហ្គី ឡឺវ៉ាញ បញ្ចប់។

ក្រឡាបញ្ជីសវនាការ លោក ឯម ហ៊ិយ ឡើងរាយការណ៍អំពីស្ថានភាពវត្តមាន អវត្តមានភាគី និងបុគ្គលដែលអង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញឱ្យចូលរួមនៅក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការថ្ងៃនេះ។

ក្រឡាបញ្ជី៖

សូមគោរពលោកប្រធាន សម្រាប់សវនាការថ្ងៃនេះ ក្រឡាបញ្ជីកត់សម្គាល់ឃើញថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់នៃរឿងក្តីនេះ មានវត្តមាន។ ដោយឡែកលោក នួន ជា មានវត្តមាននៅបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការនេះ ដោយលោកស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការនៅថ្ងៃនេះ។ លិខិតលះបង់សិទ្ធិរបស់លោក នួន ជា បានប្រគល់ដល់ក្រឡាបញ្ជីរួចហើយ។ អ្នកជំនាញដែលនឹងត្រូវមកផ្តល់សក្ខីកម្មបញ្ចប់នៅថ្ងៃនេះគឺកញ្ញា ផេហ្គី ឡឺវ៉ាញ។ កញ្ញាមានវត្តមានរួចហើយនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ។ នៅថ្ងៃនេះដែរ មានដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបម្រុងមួយរូប ដែលមានរហស្សនាម 2-TCCP-298។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

[០៩:០៣:៣២]

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖

បាទ អរគុណលោក ឯម ហ៊ិយ។ ជាដំបូងនេះ អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចលើសំណើសុំរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ជាមុនសិន។ អង្គជំនុំជម្រះបានទទួលលិខិតសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ចុះថ្ងៃទី១២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៦ ដែលបានបញ្ជាក់ថា ដោយគាត់មានបញ្ហាសុខភាព ឈឺក្បាល ឈឺចង្កេះ មិនអាចអង្គុយយូរបាន មិនអាចផ្ទៀងអារម្មណ៍បាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 យូរ និងដើម្បីមានលទ្ធភាពចូលរួមសវនាការនាថ្ងៃខាងមុខឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ខ្លួនសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួម
2 និងមានវត្តមានដោយផ្ទាល់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ នៅថ្ងៃទី១២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៦។

3 បានឃើញកំណត់ហេតុពិនិត្យសុខភាពជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យប្រចាំ
4 ការ ពិនិត្យព្យាបាលថែទាំសុខភាពជនជាប់ចោទនៅ អ.វ.ត.ក ចុះថ្ងៃទី១២ -- ១១ (កែវិញ) ចុះថ្ងៃទី១១
5 ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៦ បានកត់សម្គាល់ពីស្ថានភាពសុខភាពរបស់លោក នួន ជា នៅថ្ងៃនេះថា មានអាការៈ
6 ឈឺចង្កេះជាប្រចាំ អង្គុយយូរកាន់តែឈឺខ្លាំង ហើយនិងបានផ្តល់អនុសាសន៍ថា សូមឱ្យអង្គជំនុំជម្រះ
7 អនុញ្ញាតឱ្យលោក នួន ជា ចូលរួមតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីបន្ទប់មួយស្ថិតនៅក្រោមសាល
8 សវនាការនេះ។

9 ផ្អែកលើមូលដ្ឋាននេះ និងយោងតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធាន៨១(៥)នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អ.វ.ត.ក អង្គជំនុំ
10 ជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា ចូលរួម និងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយ ពីបន្ទប់
11 ឃុំខ្លួនមួយស្ថិតក្រោមសាលសវនាការនេះ តាមរយៈឧបករណ៍សោតទស្សន៍សម្រាប់ពេលសវនាការ
12 ពេញមួយថ្ងៃនេះ។

13 បង្គាប់ឱ្យបុគ្គលិកផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា
14 អាចចូលរួម និងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការនៅក្នុងអំឡុងពេលសវនាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះ។

15 ហើយមុននឹងផ្តល់វេទិកាជូនទៅមេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូន
16 ទៅអ្នកជំនាញដើម្បីមានការកត់សម្គាល់ខ្លី ប្រសិនបើអ្នកជំនាញមានបំណងធ្វើដូច្នោះ សូមអញ្ជើញ!

17 [០៩:០៥:៣៥]

18 **កញ្ញា ផេហ្គី ឡឺវ៉ាញ៖**

19 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់អំពីឋានៈរបស់ខ្ញុំសម្រាប់ប្រតិចារិក គឺថានៅព្រឹកនេះ
20 ខ្ញុំមានចំណាប់អារម្មណ៍ថា ឋានៈរបស់ខ្ញុំដាក់ថាជា <លោកស្រី> ផេហ្គី ឡឺវ៉ាញ។ <ខ្ញុំមិនមានឋានៈនេះ
21 ទេ។> ខ្ញុំមិនមែនជាអ្នកដែលបានរៀបការហើយ សូមឱ្យកែប្រែចំណុចនេះ គឺថា ហើយសូមឱ្យថែម
22 អក្សរធំៗពីខាងដើម “វី” <>ពីខាងដើមជាអក្សរធំផង។

23 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

24 បាទ អរគុណៗច្រើននូវព័ត៌មាននេះ។ បាទ ជាបន្តទៅនេះផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុមសហមេធាវី
25 ការពារក្តីដើម្បីបន្តការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះអ្នកជំនាញ។ ហើយសូមបញ្ជាក់ថា តើការបែងចែក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ពេលវេលាយ៉ាងម៉េចទៅ ហើយរវាងមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន ហើយនិងមេធាវីការពារក្តី នួន ជា?
2 ហើយពេលវេលានៃការ នឹងសួរដេញដោលចំពោះអ្នកជំនាញ តើលោកមេធាវីការពារក្តី នួន ជា មាន
3 បំណងធ្វើនៅពេលណា?

4 [០៩:០៦:៥៩]

5 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

6 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ដូចដែលខ្ញុំលើកឡើងកាលពីម្សិលមិញអីចឹង គឺថាយើងធ្វើតាម
7 ទម្លាប់ គឺថានៅពេលដែលសាក្សីហ្នឹងត្រូវបានភាគីណាមួយនៃខាងការពារក្តីស្នើហ្នឹង គឺថាយើង ក្រុម
8 ខៀវ សំផន សុំសួរមុន ហើយក្រុម នួន ជា សួរក្រោយ។ អីចឹងពេលវេលា ខ្ញុំអាចត្រូវប្រហែលជា២០
9 ទៅ ៣០នាទីទៀត ឬក៏៤០នាទីយ៉ាងច្រើន ហើយបន្ទាប់មកក្រុម នួន ជា គាត់មានពេលវេលា។

10 **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីការពារក្តី**

11 **សួរបន្តដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

12 **ស៖** ជម្រាបសួរកញ្ញាអ្នកជំនាញ ខ្ញុំមានសំណួរមួយចំនួនទៀតដែរ មុននឹងផ្តល់វេទិកាទៅអ្នក
13 ផ្សេងទៀត។ ខ្ញុំមានចំណុចមួយចំនួនចង់និយាយជាមួយលោកស្រី ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនអាចធ្វើបាន<> អីចឹងខ្ញុំ
14 សូមការបំភ្លឺអំពីលោកស្រី។ ខ្ញុំយល់ពីវិធីសាស្ត្រស្រាវជ្រាវរបស់លោកស្រី គឺលោកស្រីព្យាយាមមិនមាន
15 បុរេវិនិច្ឆ័យលើពាក្យថា “ការរៀបការដោយបង្ខំ”ទេ <ទោះបីលោកស្រីបានឮពាក្យនេះ>មុនពេលដែល
16 លោកស្រីចាប់ផ្តើមធ្វើការស្រាវជ្រាវនោះ<ក៏ដោយ>។ លោកស្រីព្យាយាមធ្វើយ៉ាងណាឱ្យអ្នកដែល
17 លោកស្រីសម្ភាសហ្នឹងប្រើពាក្យពេចន៍របស់ខ្លួន ហៅថាការរៀបការរបស់ខ្លួនហ្នឹងជាការរៀបការដោយ
18 បង្ខំ ឬក៏ការរៀបការផ្សំផ្គុំជាដើម។ អីចឹងកាលខ្ញុំសួរលោកស្រីថា នៅក្នុងការសិក្សាស្រាវជ្រាវរបស់
19 លោកស្រីនោះ តើមានមនុស្សប៉ុន្មានភាគរយដែលបានលើកឡើងថា គាត់ជាជនរងគ្រោះនៃការរៀបការ
20 ដោយបង្ខំ? នេះជាសំណួរទី១ ហើយបន្ទាប់ទៀតខ្ញុំសួរសំណួរបន្ថែមទៀត។ តើពាក្យដែលហៅថា “ការ
21 រៀបការដោយបង្ខំ” នេះត្រូវបានប្រើដោយចិត្តឯង ដោយឯកឯងពីអ្នកដែលលោកស្រីសម្ភាសដែរឬទេ?

22 [០៩:០៩:០២]

23 **កញ្ញា ផេលី ឡីវ៉ាញ៖**

24 **ឆ៖** ប៉ាន់របស់ខ្ញុំ ដែលខ្ញុំបានយកទៅប្រើប្រាស់ក្នុងការសួរហ្នឹងគឺពាក្យថា “បង្ខិតបង្ខំ” នេះ ខ្ញុំ
25 មិនដែលបានទៅប្រើទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ខ្ញុំមើលកំណត់ត្រារបស់ខ្ញុំ កាលពីម្សិលមិញលោកស្រីបាននិយាយថា អ្នកដែលលោកស្រី
 2 សម្ភាសហ្នឹងដូចខ្លួនសៀននៅពេលដែលប្រើពាក្យថា “រៀបការដោយបង្ខំ” នេះ។ អីចឹងសំណួរខ្ញុំចង់
 3 សួរថា តើវាមានន័យថាជាការការពារខ្លួនឯង អីចឹងហើយបានគាត់មិនប្រើពាក្យ “រៀបការដោយបង្ខំ”
 4 ហ្នឹង ឬក៏យ៉ាងម៉េច? ឬក៏គាត់ជាដាច់ខាតនោះ គាត់មិនចាត់ទុកថាការរៀបការរបស់គាត់ ជាការរៀប
 5 ការដោយបង្ខំនោះទេ? តើជាអ្វីពាក្យដែលហៅថា “រៀបការដោយបង្ខំ” នោះ គាត់បានស្តាប់គេនិយាយ
 6 ឮគេនិយាយអីចឹងទេ? ហើយគាត់ហ្នឹង គាត់មិនគិតថាជាការរៀបការដោយបង្ខំ អីចឹងគាត់មិនប្រើពាក្យ
 7 ហ្នឹង ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

8 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់លាស់បន្តិចជាចុងក្រោយអំពីពាក្យថា “ខ្មាសអៀន” អម្បាញ់មិញ
 9 នេះ។ រហូតដល់ពេលដែលពាក្យថា “ដោយបង្ខំ” នេះ <បាន> ក្លាយទៅជារបៀបវារៈមួយរបស់ អ.វ.ត
 10 .ក រួចទៅហើយ។ សូមលើកតាមរបៀបផ្សេង គឺមានន័យថា ក្រោយពេលពាក្យថា “ដោយបង្ខំតបង្ខំ”
 11 ហ្នឹងក្លាយទៅជាកម្មវត្ថុដែលមានសុពលភាពនៅ អ.វ.ត.ក ដែលប្រជាជនបានមានអារម្មណ៍យល់ឃើញ
 12 ថាពួកគាត់ហ្នឹង គឺថាមានការខ្មាសអៀនណាស់ក្នុងការប្រាប់ទៅដល់កូនចៅរបស់គាត់ ចំពោះការ<រៀប
 13 ការ>បង្ខំតបង្ខំនេះ។ នេះគឺជាចម្លើយទី១ទៅនឹងសំណួររបស់លោកស្រី។ ហើយទី២ ពួកគាត់មិនបាន
 14 បកស្រាយផ្ទុយពីនេះអំពីការរៀបការរបស់គាត់នោះ ថាវាស្របច្បាប់ ឬយ៉ាងណានោះ។ ក៏ប៉ុន្តែ ថាតើ
 15 ពួកគាត់នេះ <ព្រួយបារម្ភថាតើពួកគាត់>អាចនឹងប្រាប់ទៅដល់សាធារណជន ឬក៏ថាប្រាប់ទៅដល់
 16 ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយដោយរបៀបណាអំពីការរៀបការរបស់ពួកគាត់នោះ។

17 [០៩:១១:៤៤]

18 **ស៖** ខ្ញុំយល់។ អីចឹងបើខ្ញុំយល់មិនច្រឡំទេ គឺថារូបភាពនៃការរៀបការរបស់គាត់ហ្នឹងគឺចោទជា
 19 បញ្ហា គឺមិនមែនបរិបទ ឬក៏កាលៈទេសៈនៃការរៀបផ្សំផ្គុំគាត់នោះទេ។ តើខ្ញុំយល់លោកស្រីត្រឹមត្រូវដែរ
 20 ឬទេ?

21 **ឆ៖** កត្តាពាក់ព័ន្ធនឹងការខ្មាសអៀននេះ គឺជាការពិតហើយ វាជាភាពជាតំណាងនៃការរៀប
 22 ការរបស់គាត់ដែលត្រូវបានគេផ្សព្វផ្សាយមកក្នុងប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ ចាប់ពីឆ្នាំ២០០៤រហូតមក។ អ្នក
 23 ដែលឆ្លើយទៅនឹងចម្លើយរបស់ខ្ញុំក្នុងរយៈពេលយ៉ាងវែង អ្នកខ្លះឆ្លើយជាមួយនឹងខ្ញុំ ៗតាមសួរគាត់ហ្នឹង
 24 រហូតដល់៥ឆ្នាំណោះ។ អីចឹងខ្ញុំចង់ដឹង ថាតើគាត់មានការកែប្រែទស្សនៈ គំនិតរបស់គាត់យ៉ាងម៉េច
 25 ដែរចំពោះការរៀបការនោះ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ទាក់ទងទៅនឹងអ្វីដែលលោកស្រីបានស្តាប់ឮ ទាក់ទងនឹងការរៀបការមុនឆ្នាំ១៩៧០នោះ តើ
2 នៅពេលដែលលោកស្រីសួរពួកគាត់នោះ មុនពេលដែលគេនិយាយពីការរៀបការដោយបង្ខំនោះ <តើ
3 អ្នកដែលលោកស្រីសម្ភាស ហើយដែលរៀបការនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យនោះ ក្រៅពីការរៀប
4 ការតាមបែបប្រពៃណី -- គឺជាធាតុផ្សំសំខាន់មួយ ហើយខ្ញុំជឿថា គេនឹងនិយាយពីរឿងនេះនៅពេល
5 ក្រោយ។> តើគេមានបែងចែកឲ្យដាច់ពីគ្នាដែរឬទេ រវាងការដែលអង្គការជាអ្នកជ្រើសរើស ឬក៏ជា
6 ឪពុកម្តាយជាអ្នកជ្រើសរើសគូស្រករឲ្យនោះ? តើចំណុចនេះ លោកស្រីមានសង្កេតឃើញចំណុចនេះទេ
7 នៅក្នុងពេលដែលលោកស្រីសម្ភាស? ហើយចង់និយាយថា នៅពេលដែលប្រធានសហករណ៍ ឬក៏មេ
8 ដឹកនាំមួយនោះរៀបចំឲ្យជំនួសឪពុកម្តាយនោះ តើធ្វើឲ្យប៉ះពាល់អារម្មណ៍គាត់ប៉ុណ្ណាដែរ ព្រោះពីមុន
9 មក ឪពុកម្តាយជាអ្នករើស ជ្រើសរើសគូស្រករឲ្យ? អីចឹងខ្ញុំសួរលោកស្រី ថាតើពួកគាត់ទទួលអារម្មណ៍
10 យ៉ាងម៉េចដែរ នៅពេលដែលអ្នកដឹកនាំ ប្រធានភូមិអ្នកជ្រើសរើសឲ្យនោះ ដែលរៀបចំគូស្រករឲ្យនោះ?
11 ហើយបើពេលឪពុកម្តាយដែលរៀបចំឲ្យនោះ តើគាត់អត់មានអារម្មណ៍ទទួលអារម្មណ៍អាក្រក់ណាមួយ
12 ទេ អន់ចិត្តអីទេ ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

13 [០៩:១៤:៣២]

14 **ឆ៖** ប្រហែលជាខ្ញុំយល់សំណួរលោកស្រីមិនបានច្បាស់ទេ លោកស្រីចង់ឲ្យខ្ញុំផ្តល់គំនិត
15 យោបល់ទៅនឹងអ្នកដែលឆ្លើយទៅសំណួររបស់ខ្ញុំ ដែលត្រូវបានរៀបការនៅក្នុងសម័យកម្ពុជាប្រជាធិប
16 តេយ្យនោះមែនទេ?

17 **ស៖** ឥឡូវខ្ញុំសួរអីចឹងចុះ ដោយសារក្នុងសំណួរខ្ញុំអម្បាញ់មិញនោះមានចំណុចច្រើនពេក អីចឹង
18 យើងចាប់ផ្តើមនៅចំណុចហ្នឹងសិនទៅ។

19 **ឆ៖** អ្វីដែលខ្ញុំបានរកឃើញនៅក្នុងការស្រាវជ្រាវរបស់ខ្ញុំ <គឺក្នុងទម្រង់មួយដែលធ្វើឲ្យភ្ញាក់
20 ផ្អើលខ្លាំងណាស់សម្រាប់ខ្ញុំ ពីព្រោះថា>ខ្ញុំ<មិន>បានគិតជាមុនថា កាលណាខ្ញុំធ្វើដំណើរ និងធ្វើការ
21 ច្រើនជាមួយអ្នកឆ្លើយទៅនឹងសំណួររបស់ខ្ញុំនោះគឺថា គឺនោះប្រជាជននឹងកាន់តែនិយាយពាក្យ “អង្គ
22 ការ”នេះ គឺប្រជាជនអាចនឹងមានការកែប្រែហើយ ក្នុងការប្រើប្រាស់ពាក្យពេចន៍នេះ។ អីចឹងវាហាក់
23 បីដូចជាកត្តាមួយដែលពួកគាត់ធ្លាប់មានបទពិសោធន៍ជួបប្រទះ ពាក់ព័ន្ធនឹងការរៀបចំរៀបការឲ្យ
24 ពួកគាត់នេះ។ អីចឹងខ្ញុំយល់ឃើញថា ឥឡូវនេះលោកស្រីកំពុងតែចង់ដឹងអំពីតួនាទីរបស់អង្គការនៅក្នុង
25 ពេលរៀបការ។ <ដូច្នេះខ្ញុំគិតថា ពេលនេះលោកស្រីកំពុងតែបង្ហាញអំពីតួនាទីរបស់អង្គការ>ហើយអ្វី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដែលខ្ញុំបានយល់អំពីសំណួរពីខាងដើមរបស់លោកស្រីហ្នឹង គឺថា អង្គការនេះគឺជាអង្គការចាត់តាំង
2 មួយ <ហើយនិយមរបស់វាមានការផ្លាស់ប្តូរ ក្រោយ>ពេលដែលខ្ញុំ<បាន>ចំណាយពេលកាន់តែច្រើន
3 ជាមួយប្រជាជនដែលនិយាយអំពីការរៀបការរបស់គាត់<នៅក្រោម>“អង្គការ”។ <ហើយអង្គការបាន
4 ក្លាយ>ជាស្ថាប័នមួយ<មានលក្ខណៈទន់ខ្សោយ ហើយកាន់តែមានលក្ខណៈទេវកថា ឬក៏ពិបាកយល់
5 តាម>បទពិសោធន៍របស់គាត់<>។

6 [០៩:១៦:៤១]

7 **ស៖** នៅក្នុងនិក្ខេបបទរបស់លោកស្រី លោកស្រីបាននិយាយលម្អិត។ ខ្ញុំសូមយោងទៅទំព័រ
8 ១៧០, ១៧៨ ឯកសារ E3/1794, ERN ជាភាសាអង់គ្លេសគឺ 000482602(ស៊ីក) ទៅដល់
9 000482610(ស៊ីក)។ ខ្ញុំមិនអាចដកស្រង់ខ្លឹមសារទាំងអស់ដែលនិយាយ<ពីនិយន្ត្រ> “អង្គការ”
10 នោះទេ ប៉ុន្តែអ្វីដែលលោកស្រីបានលើកឡើងនោះគឺនៅទំព័រ១៧៥នៃនិក្ខេបបទរបស់លោកស្រីហ្នឹង គឺថា
11 ERN ជាភាសាអង់គ្លេសគឺ <00482607>។ លោកស្រីបានលើកឡើងដូចតទៅនេះថា អង្គការនោះត្រូវ
12 បាន<>អ្នកដែលលោកស្រីសម្ភាសន៍ហ្នឹង<>យល់ឃើញថា <ជា>អង្គការ<មួយ ជាបក្សមួយ>ថា វា
13 មិនមែនជាអង្គការព្រះមហាក្សត្រនោះទេ តែវាជាអង្គការមួយដែល<មានអំណាច ហើយត្រូវបាន
14 កំណត់ដោយមេដឹកនាំ>ច្បាស់លាស់ ជួនកាល<វាជាអ្វីមួយដែលរីកសាយយ៉ាងខ្លាំង>។

15 តើលោកស្រីអាចជម្រាបជូនទៅតុលាការបានដែរឬទេ <ពីនិយមន័យរបស់>ពាក្យ “អង្គការ”
16 <>ដែល<បាន>និយាយ<ជា>ញឹកញាប់<ដោយមនុស្សដែលលោកស្រីសម្ភាសនោះ>?

17 [០៩:១៨:៥៥]

18 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមពន្យល់អំពីវិធីសាស្ត្រ ថាតើខ្ញុំឈានទៅដល់ការធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋាននេះបានដោយ
19 របៀបណា។ ទម្រង់ដែលខ្ញុំបានដាក់ជូនព្រឹកមិញនេះ គឺជាសំណើសុំពិបាកមិញ <ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា>
20 នេះគឺជាទម្រង់នៃទិន្នន័យដែលខ្ញុំធ្វើការស្រាវជ្រាវ។ <ដូច្នោះ តើខ្ញុំបង្កើតទម្រង់នេះយ៉ាងម៉េច គឺ>មាន
21 សំណួរ<មួយ>នៅលើនេះ <ដែល>អ្នកដែលខ្ញុំសួរទាំង១៩២នាក់ <បានឆ្លើយ ហើយសំណួរនោះគឺ>
22 សួរថា “តើអង្គការជាអ្វី” មិនមែនអង្គការជាអ្នកណាទេ? ឬអង្គការនៅទីណានោះទេ? សួរថាតើអង្គការ
23 ជាអ្វី? ខ្ញុំចាប់ផ្តើមសួរសំណួរនេះក្រោយពីខ្ញុំវិភាគជិត៥ឆ្នាំ ពាក់ព័ន្ធនឹងការសម្ភាសល្អិតល្អន់ក្នុងរយៈ
24 ពេល៥ឆ្នាំរួចមក។ អ៊ីចឹងសំណួរនេះក៏លេចឡើងមក ដោយសារថា ខ្ញុំតាមពិតមិនបានកំណត់ជាមុនទេ
25 ប៉ុន្តែខ្ញុំរកឃើញនៅពេលក្រោយ ខ្ញុំក៏សម្រេចចិត្តចង់បានព័ត៌មានឲ្យបានកាន់តែច្រើនពាក់ព័ន្ធនឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ពាក្យនេះ។ ដូច្នេះពាក្យនេះខ្ញុំបានស៊ើបសួរទៅនឹងអ្នកឆ្លើយទៅនឹងសំណួរខ្ញុំទាំងអស់ <ខ្ញុំបានសរសេរនៅ
2 លើទំព័រ>១៧៥ <ថា> ២២ភាគរយនៃអ្នកឆ្លើយបានចាត់ទុកថា “អង្គការ” គឺជាថ្នាក់ដឹកនាំ។ យើង
3 ឃើញបរិបទប្រវត្តិសាស្ត្រជាលាយលក្ខណ៍អក្សរជាច្រើនសរសេរពាក់ព័ន្ធនឹងពាក្យនេះ។ អ៊ីចឹងនៅក្នុង
4 អ្នកដែលខ្ញុំឆ្លើយទៅនឹងសំណួរខ្ញុំទាំង១៩២, ៤៨ភាគរយគឺថាចាត់ទុកអង្គការនេះជាប្រព័ន្ធមួយដែរ។

5 <ក្នុងនាមជាអ្នកនវវិទ្យា ខ្ញុំចង់យល់អំពីបញ្ហានេះ ដូច្នេះជាថ្មីម្តងទៀត> ខ្ញុំមិនមែនរក<មើល>
6 តែពាក់ព័ន្ធនឹងអត្ថន័យនេះ<ទេ។ ខ្ញុំត្រូវមើលទៅលើបរិបទនៃដំណើរការដែល>ប្រជាជននោះ គាត់
7 អាចឆ្លើយទៅនឹងសំណួររបស់ខ្ញុំនេះបានដោយរបៀបណាពាក់ព័ន្ធនឹងវិធីសាស្ត្រដែលខ្ញុំបានសួរ។ អ៊ីចឹង
8 ខ្ញុំក៏ពិនិត្យមើលបញ្ហាអក្សរសាស្ត្រ អំពីស្ថានភាពដែលមានការកែប្រែនេះ ហើយចំណុចសំខាន់ គឺខ្ញុំយោង
9 ទៅលើវប្បធម៌ព្រះពុទ្ធសាសនា។ ហើយថាតើ<>ដួងព្រលឹងអីនេះ<>ការពារ<ប្រជាជនដោយរបៀប
10 ណា ហើយថាតើដួងព្រលឹងនេះវិវឌ្ឍផ្លាស់ប្តូរយ៉ាងណា ហើយថាតើដួងព្រលឹងនេះបំផ្លាញ>ទៅដោយ
11 របៀបណាដែរ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំសិក្សាស្រាវជ្រាវល្អិតល្អន់<ច្រើន>មែនទែន<ពាក់ព័ន្ធនឹងប្រធានបទនេះ>
12 ពីព្រោះអ្នកឆ្លើយទាំងអស់នេះ បាននិយាយថា អង្គការជាកម្លាំងមួយដែល<>អាចកែប្រែ ហើយ<គ្រប់
13 ពេល>អង្គការអាចលេចរូបរាងមក <និង>អាចមកបំផ្លិចបំផ្លាញ<ទៅវិញ>។ <ខ្ញុំមានប្តីប្រពន្ធមួយគូ
14 ក្នុង>ប៉ាន់របស់ខ្ញុំក្នុងចំណោម២២ <ដែលខ្ញុំបានសម្ភាសន៍ទាក់ទងនឹងអង្គការ។ ខ្ញុំបានទៅកន្លែងរៀប
15 ការរបស់ពួកគេ ហើយ>ក្រោយពេលហ្នឹងមក <គេចង់នាំខ្ញុំទៅភូមិរបស់ខ្ញុំពុកម្តាយខាង>ស្រី ពីព្រោះ
16 ថា <ក្រោយពេលពួកគេរៀបការហើយ គេប្រាប់អ្នកទាំងនោះថាអាច>ទៅស្នាក់នៅផ្ទះខាងស្រីនោះបី
17 យប់។ នៅពេលដែលយើងទៅដល់ផ្ទះម្តាយខាងស្រីនោះ <ខ្ញុំបាននិយាយជាមួយពួកគេ -- ព្រោះថា>
18 ក្រោយពីការរៀបការហើយគួរស្រករដែលខ្ញុំទៅជាមួយហ្នឹង <បាន>ដើរ៥ម៉ោងឯណោះ បានទៅដល់
19 ផ្ទះម្តាយរបស់ខាងស្រី។

20 [០៩:២២:២៧]

21 <ខ្ញុំបាននិយាយទៅពួកគេថា> “តើអ្នកឯងនិយាយអំពីអីនៅពេលដែលអ្នកឯងដើរ នាំគ្នាដើរទៅ
22 ផ្ទះខាងស្រីហ្នឹង?” គេឆ្លើយថា “យើងអត់មានបាននិយាយអីសោះ។” <ខ្ញុំសួរថា “ហេតុអី?” “ព្រោះ>
23 អង្គការ<អាច>ស្តាប់ឮ។” ខ្ញុំក៏សួរទៅទៀតថា “តើអ៊ីចឹងអ្នកឯងគិត<អំពីអ្វី>ដែរ<>?” ហើយអ្នក
24 ឆ្លើយទាំងនោះថា “យើងអត់មានបានគិតអ្វីទេ ពីព្រោះអង្គការអាចស្តាប់ឮ<ថា>យើង<កំពុងគិត>អ្វី
25 ទាំងអស់។” អ៊ីចឹង ក៏ធ្វើឱ្យខ្ញុំហ្នឹងមានចំណាប់អារម្មណ៍ធ្វើការស៊ើបសួរ ថាតើប្រជាជនជួបប្រទះបទ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ពិសោធន៍ និងយល់ឃើញថា ពាក្យនេះយ៉ាងម៉េច? មានន័យថា គាត់យល់ឃើញដោយរបៀបណាចំពោះ
 2 ពាក្យ “អង្គការ”។ <នេះជាអ្វីដែលយើងបានពិភាក្សានៅពេលនោះ វាមិនមែនជាជំនឿទេ។ តើគេយល់
 3 ឃើញយ៉ាងណាចំពោះពាក្យថា “អង្គការ”>នៅក្នុងជីវិតរស់នៅរបស់គាត់ក្នុងសម័យកម្ពុជាប្រជាធិប-
 4 តេយ្យ។ ហើយជាការពិតហើយខ្ញុំបានស៊ើបសួរអំពីអត្ថន័យនៃការរៀបការ។ <ខ្ញុំចង់ដឹងថា>តើអង្គការ
 5 <>មានន័យយ៉ាងម៉េច<ចំពោះ>ប្រជាជននៅក្នុងពេល<ពួកគេរៀបការ>នោះ? នេះគឺជា<របៀបដែល
 6 ខ្ញុំចាប់ផ្តើមធ្វើ>ការស៊ើបអង្កេត<ទៅលើប្រធានបទដ៏គួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍នេះ> ដែលតាមការពិតទៅគឺ
 7 ថាយើងត្រូវធ្វើការស្រាវជ្រាវច្រើនបន្ថែមទៀត។

8 **ស៖** អ៊ីចឹងសញ្ញាណនៃពាក្យ “អង្គការ” នេះ នាំឱ្យ<ខ្ញុំសួរអំពីការ>សិក្សាស្រាវជ្រាវ<របស់
 9 លោកស្រី> ទៅលើគោលនយោបាយ<ដែលលោកស្រីបានស៊ើបអង្កេត ពាក់ព័ន្ធនឹង>ការរៀប
 10 អាពាហ៍ពិពាហ៍ <ដែលវាជាគោលនយោបាយផ្លូវការរបស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា។ ពួកគេ>និយាយ
 11 <ថា> អង្គការ<ជាអង្គភាព>បរិមត្ថវិជ្ជា។ អ៊ីចឹងសំណួរ ខ្ញុំចង់សួរថា ក្រៅពីអ្វី<>ដែលលោកស្រី
 12 សម្ភាសហ្នឹង<> តើលោកស្រីមានបានធ្វើការស្រាវជ្រាវ<ជាក់លាក់ណាមួយ>លើឯកសារ ឬក៏ការ
 13 សម្ភាសណាមួយទៅចំពោះអ្នកដឹកនាំនៅក្រោមរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ <ដើម្បីដឹងថាអ្វីជាគោល
 14 នយោបាយរបស់កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យលើបញ្ហានៃ>ការរៀបការនោះដែរឬទេ? តើលោកស្រីមានបាន
 15 <ទទួលបានព័ត៌មានណាមួយទាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហានេះ ហើយបើមាន តើព័ត៌មានប្រភេទណា>ដែលលោក
 16 ស្រី<បានប្រមូលនោះ>?

17 [០៩:២៤:៤៦]

18 **ឆ៖** ដោយសារថា វានៅក្រៅវិធីសាស្ត្ររបស់ខ្ញុំ គឺថាខ្ញុំមិនបានធ្វើការស្រាវជ្រាវល្អិតល្អន់ក្នុង
 19 ផ្នែកនេះទេ ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំក៏បានពិនិត្យមើល និងស៊ើបសួរនូវអ្វីដែលកើតចេញពីការស្រាវជ្រាវរបស់ខ្ញុំពាក់ព័ន្ធ
 20 ទៅនឹងពាក្យ “អង្គការ” នេះ។ ខ្ញុំបានទៅមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា ខ្ញុំនិយាយជាមួយបុគ្គលិករបស់
 21 អង្គការនេះ ហើយខ្ញុំក៏ពិនិត្យមើលអំពីការប្រមូលបានពាក្យពេចន៍ហ្នឹងពាក់ព័ន្ធនឹងអង្គការហ្នឹង។ <ខ្ញុំ
 22 បាននិយាយជាមួយ ហង់រី ឡូកា ដែលគាត់បានធ្វើការស្រាវជ្រាវក្នុងផ្នែកនេះ ហើយខ្ញុំបានធ្វើការ
 23 ស្រាវជ្រាវមួយ គឺ> តើអង្គការធ្វើជាតំណាងឱ្យ<សាធារណជន>ដោយរបៀបណា?

24 <វាមាន>ភាពចម្រូងចម្រាស<ខ្លាំងណាស់ បើខ្ញុំអាចប្រើប្រាស់ពាក្យថា អង្គភាព ព្រោះថាគ្មាន
 25 នរណាដឹងថា> “អង្គការ” <នៅទីណាទេ។> តើ<មាន>ទីបញ្ជាការ<ទេ>? <បើមានទីបញ្ជាការ តើ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អង្គការនៅឯណា? តើ>អង្គការហ្នឹងមើលទៅមានរូបរាងដូចម្តេចដែរ? ដោយសារថា នៅពេលនោះវា
2 មានភាពច្របូកច្របល់មែនទែន ហើយប្រជាជនគឺថា គាត់មានការនឹកឃើញស្រមៃស្រមៃ ហើយ
3 មានការភ័យខ្លាច។ <វាពិតជាសមហេតុផលណាស់ក្នុងការ>ដឹង<ថាតើប្រជាជន>មានការអន្ទះអន្ទែង
4 <ចំពោះ>អង្គការ<ដែល>មានកម្លាំងដែលអាចជ្រៀតចូលក្នុងជីវិតរបស់គាត់<>។

5 [០៩:២៦:៥៤]

6 **លោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

7 ខ្ញុំពេញចិត្តទៅនឹងចម្លើយរបស់អ្នកជំនាញ។ <ប៉ុន្តែសំណួរសួរ>ថាតើគាត់បានពិនិត្យមើលឯក-
8 សារទាំងនោះ <ឬបាន>និយាយជាមួយម្នាក់ដឹកនាំអំពីគោលនយោបាយ<របស់របបនោះ>ពាក់ព័ន្ធនឹង
9 នឹងការរៀបការដោយបង្ខំ<ដែរឬទេ? ហើយវាអាចជាការមានប្រយោជន៍ បើ>សាក្សី<>ឆ្លើយទៅនឹង
10 សំណួរ<ដែលបានសួរ>នេះ<>។

11 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

12 ខ្ញុំសូមអរគុណដែលបានអន្តរាគមន៍ ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំកំពុងតែសួរលោកស្រីអ្នកជំនាញហើយ បើសិនជា
13 គាត់មិនឆ្លើយនឹងសំណួរនឹងខ្ញុំ ខ្ញុំ<អាចស្នើសុំឱ្យគាត់ឆ្លើយនឹងសំណួរបាន>។ អ៊ីចឹងខ្ញុំសូមឱ្យលោកព្រះ
14 រាជអាជ្ញា កុំឱ្យកាត់ខ្ញុំ។ ហើយបើសិនជាមានអ្វីត្រូវឱ្យខ្ញុំសុំបំភ្លឺ ខ្ញុំនឹងសុំឱ្យកាត់បំភ្លឺហើយ។

15 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

16 **ស៖** លោកស្រី ៗបាននិយាយពីសញ្ញាណនៃពាក្យ “អង្គការ” ហើយ<និងអ្វីដែល>លោកស្រី
17 <ប្រមូលបានក្នុងការ>សិក្សាស្រាវជ្រាវលើសញ្ញាណនៃ “អង្គការ” នេះ <ខ្ញុំយល់ឃើញថា នេះមិនមែន
18 ជាផ្នែកនៃ>វិធីសាស្ត្រ<ស្រាវជ្រាវ>របស់លោកស្រី<>ទេ។ ក៏ប៉ុន្តែ<តាមរយៈចម្លើយដែល>លោក
19 ស្រីបាន<ឮ ឬក៏ការ>សម្ភាស<ដែលលោកស្រីបានធ្វើជាមួយប្រជាជន ដែលគព្ភកគាត់អាចបានបញ្ជាក់
20 លើកឡើងពីអាជ្ញាធរនៅមូលដ្ឋាន> តើលោកស្រីមានបានសម្ភាសជាមួយនឹងអ្នកដឹកនាំនៅរបបកម្ពុជា
21 ប្រជាធិបតេយ្យដែរឬទេ? ហើយលោកស្រីមានបានសិក្សាស្រាវជ្រាវលើឯកសារ <ឬក៏ការណែនាំ>
22 ដែលនិយាយអំពីការរៀបការនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យនេះដែរឬទេ?

23 [០៩:២៨:២៧]

24 **កញ្ញា ផេហ្គី ឡឺវ៉ាញ៖**

25 **ឆ៖** សូមទោស ដែលខ្ញុំមិនបានឆ្លើយឱ្យបានពេញលេញនឹងសំណួរដែលលោកស្រីសួរមុននេះ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ខ្ញុំមិនបាននិយាយទៅកាន់ថ្នាក់ដឹកនាំទេ។ ខ្ញុំមានឈ្មោះរបស់ថ្នាក់ដឹកនាំ ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនបានជួបថ្នាក់ដឹកនាំ
 2 នោះទេ។ ពាក់ព័ន្ធនឹងជំរឿនការស្រាវជ្រាវ និងគោលបំណងនៃការស្រាវជ្រាវរបស់ខ្ញុំ ដែលត្រូវស៊ើប
 3 អង្កេតអំពីរឿងរ៉ាវដែលកើតឡើងពាក់ព័ន្ធ ហើយនិងការរៀបការ គឺថាធ្វើឱ្យខ្ញុំស្ថិតនៅក្នុងតែរង្វង់តែវិធី
 4 សាស្ត្រដែលខ្ញុំបានកំណត់ឡើង ហើយនិងនៅក្នុងរង្វង់ព្រំដែនក្រោមវិជ្ជាជីវៈដែលខ្ញុំត្រូវតែស្ថិតនៅក្នុងតែ
 5 រង្វង់វិធីសាស្ត្រដែលខ្ញុំបានរៀបចំ។ ខ្ញុំមិនអាចងាកចេញទៅខាងក្រៅនៃគោលបំណងសិក្សាស្រាវជ្រាវ
 6 នេះបានទេ។ ក៏ប៉ុន្តែ<មាន>វិសាលភាព<សម្រាប់>អ្នកណាដែលអាចពង្រីកចេញពីការសិក្សាស្រាវ-
 7 ជ្រាវនេះ។ ខ្ញុំយល់ឃើញថា ជាការល្អមែនទែន។

8 **ស៖** អ៊ីចឹងតាមរយៈចម្លើយរបស់លោកស្រីហ្នឹង ដោយសារតែមិនមែនជាប្រធានបទនៃការ
 9 ស្រាវជ្រាវរបស់លោក<ស្រី> អ៊ីចឹងហើយបានលោកស្រីមិនបានព្យាយាមរកឯកសារផ្លូវការនៃបក្ស
 10 កុម្មុយនីស្តកម្ពុជា។ អ៊ីចឹងដោយសារលោកស្រីមិនបានស្រាវជ្រាវជាក់លាក់នោះទេនោះ តើលោកស្រី
 11 មានធ្លាប់ឮអំពីសីលធម៌ទាំង១២ប្រការ ជាពិសេសប្រការទី៦ ដែលនិយាយពីការរៀបការនោះ? តើ
 12 លោកស្រីមានបានសិក្សាចំណុចហ្នឹង ឬក៏លោកស្រីធ្លាប់ឮគេនិយាយពីចំណុចហ្នឹងដែរឬទេ ពេលដែល
 13 លោកស្រីសម្ភាសគេនោះ ទី៦?

14 **ឆ៖** ខ្ញុំបានពិចារណានូវគោលការណ៍ទាំងអស់នោះ ព្រោះវាជាផ្នែកមួយនៃការពិនិត្យឡើងវិញ
 15 <នៅ>ក្នុងអក្សរសាស្ត្ររបស់ខ្ញុំ។ <តើអ្នកដែលផ្តល់ចម្លើយដល់ខ្ញុំនោះ>និយាយយោងទៅនឹងគោល
 16 ការណ៍ទាំងនេះ<ណាមួយទេ?> ទេ <ពួកគេមិនបានយោង>ទេ។

17 [០៩:៣០:៤០]

18 **ស៖** ខ្ញុំលើកចំណុចនេះឡើង ពីព្រោះថា<សំណួរគឺ>និយាយអំពីរបៀបរៀបការ <រៀបចំ
 19 ដោយ>អ្នកណា គេអនុវត្តយ៉ាងម៉េចនៅតាមមូលដ្ឋាន ហើយការសេចក្តីណែនាំ<ពីថ្នាក់លើមក>នោះវា
 20 យ៉ាងណានោះ <តើមានចំណុចណាមួយពាក់ព័ន្ធនឹងការរៀបការនោះទេ?> នេះជាចំណុចសំខាន់នៃការ
 21 ជំនុំជម្រះសេចក្តីនេះ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំក៏មិនដឹងថា លោកស្រីមានបានអានការសិក្សាស្រាវជ្រាវផ្សេងទៀត
 22 ស្រាវជ្រាវរបស់អ្នកផ្សេងទៀត<លើបញ្ហានេះ ឬក៏បានឮគេនិយាយពីបញ្ហានេះ>ដែរឬទេ? នៅពេល
 23 ដែលអ្នកជំនាញ ណាកាហ្គារ៉ា មកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅទីនេះមុនម៉ោង១៥:០៦:៤៧ស៊ីកុង គាត់និយាយថា
 24 “ខ្ញុំគិតថាមានគោលនយោបាយដែលគេដាក់ចេញពីថ្នាក់លើមក ជាគោលនយោបាយដែលឱ្យរៀបការ
 25 រួម ជាសមូហភាព។ <ប៉ុន្តែ>ខ្ញុំមិនមានភស្តុតាងណាដែលបង្ហាញថា មានគោលនយោបាយដែលដាក់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចេញពីថ្នាក់លើនោះទេ ពាក់ព័ន្ធនឹងការរៀបការដោយបង្ខំនេះ។” ខ្ញុំបញ្ចប់ការដកស្រង់។
 2 អីចឹងលោកស្រីនេះ គាត់នេះបាននិយាយអីចឹង។ អីចឹងខ្ញុំសួរលោកស្រីថា តាមការសិក្សា
 3 ស្រាវជ្រាវរបស់លោកស្រីហ្នឹង តើលោកស្រីមានបានសង្កេតឃើញថា មានគោលនយោបាយណាមួយ
 4 ឬក៏ចលនាណាមួយជំរុញឱ្យមានការរៀបការដោយបង្ខំ ការរៀបការជាលក្ខណៈសមូហភាពនេះដែរឬ
 5 ទេ? នេះសំណួរដំបូង ហើយបន្ទាប់មក ខ្ញុំមានសំណួរផ្សេងទៀត។

6 **ឆ៖** ព្រោះថាខ្ញុំ<បានគូសផែនទី>ទិន្នន័យឱ្យបានច្រើនតាមដែលអាចធ្វើទៅបាននោះ <តាំងពី
 7 ពេលវេលា និងទីកន្លែង -- សូមចាំបន្តិច។ ខ្ញុំចង់យកផែនទីដែលខ្ញុំមាននៅទីនោះ។>

8 **ស៖** ខ្ញុំគិតថា នៅទំព័រទី៨ ជាលេខទ្វេតាំង សូមទោសគឺលេខរ៉ូម៉ាំង ជាអ្វីដែលយើងបាន
 9 និយាយកាលពីម្សិលមិញ។

10 [០៩:៣២:៤៦]

11 **ឆ៖** <វាជាផែនទីមួយផ្សេង ដែលខ្ញុំបានយកមកថ្ងៃនេះ។> សូមទោស ខ្ញុំ<មិនចង់បានន័យថា
 12 បោះបង់ចោលឯកសារទាំងអស់នៅទីនេះទេ>។ ខ្ញុំនឹងផ្តល់នូវទិន្នន័យជាក្រដាសនៅពេលបន្តិចទៀត
 13 នេះ។ <ព្រោះខ្ញុំចង់ដឹង>ថាតើការរៀបការហ្នឹង គេធ្វើយ៉ាងដូចម្តេច ហើយរៀបការនៅកន្លែងណា នៅ
 14 ពេលណា។ ហើយខ្ញុំដឹងថានៅកន្លែងដែលមិនមានការរៀបការហ្នឹង គឺគេមានការបោសសម្អាតខ្លាំង
 15 ដោយពួកខ្មែរក្រហម។ ហើយខ្ញុំមិនហ៊ានបកស្រាយថាតើវាមានន័យយ៉ាងម៉េចទេ <>ទាក់ទងទៅនឹង
 16 ការរៀបការ។ <ប៉ុន្តែខ្ញុំគិតថា មានទំនាក់ទំនងគ្នាវាវា>កន្លែងដែលមានការបោសសម្អាតខ្លាំង ហើយ
 17 និងការបង្កើតឱ្យមានការរៀបការ គឺថាវាមានទំនាក់ទំនងគ្នា <-- ក្នុងលំដាប់តមកទៀត នៅតំបន់ជាក់
 18 លាក់ខ្លះ ហាក់ដូចជាបានផ្លាស់ប្តូរទៅដល់ថ្នាក់តំបន់ ជាពិសេស>នៅខាងបស្ចិម <ក្រោយពីការបោស
 19 សម្អាតដែលបានកើតឡើង។ ហើយវាបានក្លាយទៅជា -- ជាថ្មីម្តងទៀត ដោយសារ>ខ្ញុំបានពិនិត្យមើល
 20 ទៅលើពិធី គឺថាពិធីហ្នឹង<ត្រូវបានគេធ្វើច្បាប់ឡើងវិញនៅពេលក្រោយមក> គឺនៅក្នុងរបបហ្នឹងឆ្នាំ
 21 ៧៨, <៧៩ ដែលពេលដំបូងនៃរបបនេះ ពិធីនោះមានលក្ខណៈជាអរូបី>។

22 ការកែប្រែពិធី គឺហាក់ដូចជាមានទំនាក់ទំនងច្រើនជាមួយនឹងមេឃុំ ឬក៏មេភូមិនៅទីកន្លែងនីមួយ
 23 ៗនោះ។ ដូច្នេះខ្ញុំនិយាយនេះ ចង់មានន័យថា អ្នកខ្លះមានសេរីនៅតំបន់ខ្លះ <អាចទៅផ្ទះឪពុកម្តាយ>
 24 បន្ទាប់ពីរៀបការហើយ គេអាចទៅនៅផ្ទះម៉ែឪពុកបាន ប៉ុន្តែនៅតំបន់ខ្លះមិនអាចទេ។ ប៉ុន្តែវាមានពេល
 25 វេលាខ្លះគឺថានៅកន្លែងមួយចំនួន គឺគេឱ្យនៅជាមួយគ្នាក្រោយរៀបការ បានន័យថា រៀបការហើយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អាចនៅជាមួយគ្នាបាន ប៉ុន្តែតំបន់ខ្លះទៀត អត់ទេ រៀបការហើយប៉ុន្មានថ្ងៃអីចឹងទៅ គេបំបែកទៅនៅ
2 កន្លែងផ្សេងៗគ្នា។

3 [០៩:៣៥:២០]

4 ដូច្នោះចំពោះខ្ញុំ គឺខ្ញុំពិបាកក្នុងការឆ្លើយទៅនឹងសំណួររបស់លោកស្រី គឺថាពិបាកឆ្លើយឱ្យបាន
5 ត្រឹមត្រូវ ឱ្យបានសមរម្យបំផុត ព្រោះយើង<តែងតែព្យាយាមធ្វើឱ្យ>ត្រូវ<>នឹងគំរូ <ថាតើវាមាន
6 គោលនយោបាយពី>ថ្នាក់លើ <ចុះមកថ្នាក់ក្រោមឬទេ? អ្វីដែលខ្ញុំគិតនោះ> គឺមានការយល់ស្របគ្នា
7 <នៅថ្នាក់លើ>ថា <យើងមានផែនការត្រូវធ្វើអ្វីមួយនៅទីនេះ ហើយ>ការរៀបការ<ក៏ជាផ្នែកនៃ
8 ផែនការនោះដែរ។ របៀបដែលវាត្រូវបានអនុម័តឡើងនោះហាក់ដូចជាខុសគ្នា តាមពេលវេលា និងទី
9 កន្លែង ជាពិសេស>នៅពេលចាប់ផ្តើម<ដំបូងនៃ>របប<នោះ ដែលវាពិបាកក្នុងការនិយាយថា គោល
10 នយោបាយមួយត្រូវបានគេបង្កើតឡើងនៅពេលចាប់ផ្តើមនៃរបបនោះ។ វាអាចជាការធ្វើសម្មតិកម្ម -- ខ្ញុំ
11 ធ្លាប់បានធ្វើសម្មតិកម្មច្រើន ព្រោះខ្ញុំបានធ្វើការស្រាវជ្រាវនេះតាំងពីពេលនោះមក ជាពិសេសតាំងពី
12 ពេលដែលខ្ញុំបានពិនិត្យមើលការងារផ្តល់សក្ខីកម្មនៅមូលនិធិស្វែងរកអារ៉ាប់នៅ អិល.អេ។> ចំពោះខ្ញុំ ខ្ញុំគិតថា
13 គឺមានការបង្កើតនូវគោលនយោបាយ ប៉ុន្តែនៅដើមរបបនេះ គឺវាហាក់ដូចជាគោលនយោបាយមួយដែល
14 មិនច្បាស់លាស់ គឺគ្រាន់តែជាការនិយាយតៗគ្នាតែប៉ុណ្ណោះ គឺដូចដែលនៅក្នុងចម្រៀងជនជាតិដើម
15 របស់អូស្ត្រាលីអីចឹង គេហៅថា វាគ្រាន់តែជាចម្រៀងដែលគេច្រៀងតៗគ្នា និយាយអំពីមួយទៅមួយ វា
16 ដូចជាពាក្យចាមអាវ៉ាមអីចឹង វាអត់មានអ្វីឱ្យច្បាស់លាស់នោះទេ។ គឺថាទៅ -- វាហ្នឹងហើយ វាដូចជា
17 ការចាប់ផ្តើមនេះ។--

18 ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖

19 សុំទោសដែលខ្ញុំត្រូវកាត់ <ខ្ញុំមិនចូលចិត្តធ្វើបែបនេះទេ> ប៉ុន្តែស្តាប់មិនច្បាស់។

20 កញ្ញា ផេហ្គី ឡឺវ៉ាញ៖

21 <ខ្ញុំសូមទោស។>

22 ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖

23 ខ្ញុំចង់សួរលោកស្រី តើលោកស្រីនិយាយអំពីគោលនយោបាយអ្វី?

24 កញ្ញា ផេហ្គី ឡឺវ៉ាញ៖

25 <គោលនយោបាយរៀបការ។>

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍៖

2 <និយាយពីការ>រៀបការ<ទូទៅ ដោយគ្មានការបញ្ជាក់លក្ខណៈថាជាការរៀបចំ ជាការបង្កិត
3 បង្ខំ គឺគ្មានទេ។ គ្រាន់តែជា>ការរៀបការ<តែប៉ុណ្ណោះ។ សូមអរគុណ។>

4 កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖

5 យើងអត់បានស្តាប់ឮចម្លើយរបស់អ្នកជំនាញទេ គាត់អត់បើកមីក្រូ។

6 ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍៖

7 សំណួររបស់ខ្ញុំនៅលើប្រតិចារឹករួចទៅហើយ ដូច្នេះសូមលោកស្រីអ្នកជំនាញឆ្លើយវិញម្តងទៀត។

8 [០៩:៣៧:៤០]

9 កញ្ញា ផេលី ឡីវ៉ាញ៖

10 សូមអរគុណលោកស្រីចៅក្រម។ ដោយសារតែខ្ញុំមិនបានធ្វើការស្រាវជ្រាវអំពីការរៀបការ
11 ដោយបង្ខំនោះទេ ខ្ញុំធ្វើការស្រាវជ្រាវតែការរៀបការ។ ដូច្នេះខ្ញុំ<>ចាប់អារម្មណ៍<ថាតើមាន>គោល
12 នយោបាយនៃការរៀបការ<ដែរឬទេ>។

13 សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖

14 ស៖ យើងអត់បានស្តាប់ចម្លើយទាំងស្រុងរបស់លោកស្រីទេ។ អ៊ីចឹងពាក់ព័ន្ធនឹងអត្ថិភាពនៃ
15 គោលនយោបាយនៃការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ហ្នឹង លោកស្រីថាមាន ៗមួយមែន គឺមកពីការស្រាវជ្រាវ
16 របស់លោកស្រី។ កញ្ញាស្រាវជ្រាវទៅ ឃើញអ៊ីចឹងមែនទេ?

17 កញ្ញា ផេលី ឡីវ៉ាញ៖

18 ឆ៖ សូមទោសដែលខ្ញុំនិយាយពួង នៅពេលខ្ញុំឆ្លើយបែបនេះ។ នៅពេលដំបូងទិន្នន័យខ្ញុំ បង្ហាញ
19 យ៉ាងច្បាស់លាស់ ថានៅពេលដើមរបបខ្មែរក្រហម គឺមានការយល់ដឹងជាទូទៅ ថានឹងមានការរៀបការ
20 ក៏ប៉ុន្តែហាក់ដូចជាច្របូកច្របល់នៅពេលដំបូង ថាតើការរៀបការហ្នឹងយ៉ាងម៉េចដែរ ព្រោះថានៅ
21 ពេលដើមរបបហ្នឹង គឺប្រជាជនអាចទទួលបាននូវការរៀបការបែបប្រពៃណីច្រើន គឺនៅឆ្នាំ៧៥, ៧៦
22 ប៉ុន្តែចូលដល់៧៧វិញ គឺការរៀបការហាក់ដូចជាស៊ីសង្វាក់គ្នា បានន័យថា នៅពេលដើមរបប គឺអត់មាន
23 គោលនយោបាយឱ្យដាក់លាក់អំពីការរៀបការនោះទេ ប៉ុន្តែក្រោយពេលដែលមានការបោសសម្អាតនៅ
24 តាមតំបន់មួយចំនួនមក ហើយគេផ្លាស់ទីលំនៅប្រជាជនទៅកន្លែងផ្សេងៗគ្នាមក នៅពេលនឹងហើយ គឺ
25 គេចាប់ផ្តើមឱ្យមានការរៀបការនៅតំបន់ដែលបោសសម្អាត។ ហើយនៅឆ្នាំ៧៨ គឺគេចាប់ផ្តើមឱ្យមាន

ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារឹកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារឹកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ពិធីនៅក្នុងរបបនោះហើយ <ព្រោះខ្ញុំគិតថា ពិធីនោះមានសារៈសំខាន់ដើម្បីមើលទៅលើការរៀបការ
2 នៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ>។ ហើយនៅចុង៧៨វិញ គឺថាគោលនយោបាយហ្នឹងហាក់ដូចជា
3 កើតឡើងដោយទូទៅតែម្តង ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនដឹងថា តើវាជាគោលនយោបាយជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដែលគេ
4 ផ្សព្វផ្សាយ ឬមួយក៏ការផ្សព្វផ្សាយជាផ្ទាល់មាត់ជាដើម។ ប៉ុន្តែខ្ញុំគិតថា វាគោលនយោបាយហ្នឹងគឺ
5 ជាគោលនយោបាយរួមមួយដែលហាក់ដូចជាប្រជាជនទាំងអស់នៅចុងឆ្នាំ៧៨ ដឹងថាមានគោលនយោ-
6 បាយពីការរៀបការ។

7 [០៩:៤០:៣០]

8 **លោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

9 សូមអភ័យទោស ខ្ញុំដឹងថាមេធាវីការពារក្តីគាត់កំពុងធ្វើការសួរដេញដោល ប៉ុន្តែនៅពេលដែល
10 យើងជំទាស់ គឺយើងមិនជំទាស់ទៅលើការសួរនោះទេ។ សំណួរនិយាយអំពីប្រការ៦ ប៉ុន្តែអ្នកជំនាញអត់
11 បានឆ្លើយពីប្រការ៦នេះទេ។

12 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

13 លោកសហព្រះរាជអាជ្ញា លោកមានពេលសួរអ្នកជំនាញតាមលោកចង់ នៅពេលដែលពេល
14 លោកនោះ។ អីចឹងឥឡូវទុកឱ្យខ្ញុំសួរ ខ្ញុំសួរបញ្ជាក់គាត់ឱ្យច្បាស់ ដោយសារតែគាត់មិនឆ្លើយទៅនឹង
15 សំណួររបស់ខ្ញុំ។ ហើយបើលោកចង់សួរព័ត៌មានបន្ថែមអី លោកសួរទៅ ដល់វេនលោកនោះ លោកចង់
16 ធ្វើអីធ្វើទៅ។ អានេះ ឥឡូវពេលនេះពេលខ្ញុំ។ ខ្ញុំខាតពេលច្រើនមកហើយ ឥឡូវខ្ញុំសួរបន្តទៅទៀត។

17 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

18 **ស៖** លោកស្រីបានផ្តល់ឯកសារមួយចំនួនជូនអង្គជំនុំជម្រះ ក្នុងពេលលោកស្រីផ្តល់សក្ខីកម្ម ជា
19 ពិសេសគឺឯកសារមួយដែលមានចំណង -- ជាឯកសារមួយដែលលោកស្រីបាននិយាយយោងទៅដល់
20 ការសម្ភាសមួយដែលលោកស្រីបានយកពីមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា លោកស្រីបានពិនិត្យមើលនៅ
21 មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា គឺបានមកពីមនុស្សម្នាក់ដែលសម្ភាសនៅសហរដ្ឋអាមេរិក។ ហើយនៅក្នុង
22 ក្របខ័ណ្ឌនៃការងាររបស់លោកស្រី<នៅមូលនិធិសូអាហ៍>នោះ លោកស្រីបានពិនិត្យមើលនិងបានអាន
23 ឯកសារនុំង។ អីចឹងខ្ញុំសូមយោងទៅសេចក្តីសង្ខេបមួយដែលលោកស្រីបានផ្ញើជូនអង្គជំនុំជម្រះ គឺលេខ
24 E3/10676, ERN 01330847 ទៅដល់៤៨។ ខ្ញុំមិនដឹងថា តើលោកស្រីមាននៅក្នុងដៃឬក៏អត់ទេ? អីចី
25 ងសូមលោកប្រធាន សូមអនុញ្ញាតឱ្យមន្ត្រីតុលាការប្រគល់ឯកសារនេះជូនទៅស្រី ដេហ្គី ឡឺវ៉ាញ ដើម្បី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឱ្យគាត់យល់ថា តើខ្ញុំកំពុងតែនិយាយអំពីឯកសារអ្វី? ខ្ញុំឃើញលោកប្រធាន គាត់ឯកក្បាលយល់ព្រម
2 ហើយ។

3 [០៩:៤២:៥៦]

4 នៅក្នុងឯកសារនេះ លោកស្រីបាននិយាយថា លោកស្រីបានដឹងនៅពេលដែលលោកស្រីធ្វើការ
5 ពិនិត្យមើលការបកប្រែព័ត៌មានមួយចំនួនជាភាសាខ្មែរនិង លោកស្រីដឹងថាមានផ្នែកមួយដែលបាត់បង់
6 ដែលមិនមាននៅក្នុងចម្លើយដែលកត់ត្រាដោយមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា។ ហើយសំណួរដែលបាត់
7 ហ្នឹងគឺថា សួរថាតើការរៀបការរបស់លោក លោកស្រីហ្នឹងគឺដោយបង្ខំដែរឬក៏អត់? ហើយពេលនិង
8 បុគ្គលដែលផ្តល់សម្ភាសហ្នឹងឆ្លើយថា “អត់ទេ”។ ផ្នែកហ្នឹងហើយដែលបាត់បង់ហ្នឹង គឺថាអត់មាននៅ
9 ក្នុងបទសម្ភាសន៍របស់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា ដែលគេបានផ្តល់ជូនលោកស្រីទេ។ <ដូច្នោះ ខ្ញុំសូម
10 សួរសំណួរទូទៅ។ លោកស្រីអាចមើលឃើញរួចហើយ សូម្បីតែចម្លើយដែលបានមកពីតុលាការ ហើយ
11 និងភាគីនានា ហើយខ្ញុំសន្និដ្ឋានថា នៅក្នុងចម្លើយ>ដែលលោកស្រី<បានទទួល តាមរយៈ>ការងារ
12 របស់លោកស្រីហ្នឹងគឺ<វាពិបាកនិយាយអំពី>ការរៀបការនៅសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ<> នៅ
13 ពេលដែលយើងមិនប្រើពាក្យថា “ការរៀបការដោយបង្ខំ” នោះ។ <ដូច្នោះតើលោកស្រីអាចរៀបរាប់ពី
14 បញ្ហានេះបានទេ?> ហ្នឹងខ្ញុំគិតថា ប្រហែលជាសំណួរចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំហើយ។ <ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា>
15 លោកស្រីបានបញ្ជាក់នៅក្នុងសេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់លោកស្រីនៅក្នុងនិក្ខេបបទថា លោកស្រីមិនបានប្រើ
16 ពាក្យថា “ការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំ” ទេ ហើយលោកស្រីវិភាគទៅលើការរៀបអាពាហ៍
17 ពិពាហ៍នេះតាមរយៈការសិក្សារបស់លោកស្រី ហើយលោកស្រីបានធ្វើការប្រៀបធៀបជាមួយនឹងសេវា
18 កាតព្វកិច្ចយោធា។ អីចឹង<>តើលោកស្រី<អាចពន្យល់បានទេ ថាតើលោកស្រីបានរកឃើញអ្វីខ្លះ
19 ហើយតើ>ធ្វើ<យ៉ាងម៉េចទើបអាចឈានដល់ការធ្វើ>សេចក្តីសន្និដ្ឋាន<>ពាក់ព័ន្ធនឹងប្រធានបទ
20 នេះ? ខ្ញុំគិតថាសំណួរខ្ញុំស្មុគស្មាញណាស់ អីចឹងដោយសារខ្ញុំអត់មានពេលច្រើន ខ្ញុំសល់តែបួនប្រាំនាទី
21 ទៀតទេ អីចឹងហើយខ្ញុំសួររវាងស្មុគស្មាញបន្តិច។ ប្រហែលជាភាគីផ្សេងអាចសួរសំណួរនេះបន្ថែមទៅ
22 លើលោកស្រី អីចឹងខ្ញុំចង់ឱ្យលោកស្រីធ្វើការសំយោគបន្តិច ពាក់ព័ន្ធនឹងទស្សនៈដែលលោកស្រីបាន
23 សរសេរនៅក្នុងសេចក្តីសន្និដ្ឋាននៅក្នុងនិក្ខេបបទនោះ?

24 [០៩:៤៥:២៤]

25 កញ្ញា ផេហ្គី ឡឺវ៉ាញ៖

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់បន្តិច ព្រោះមានសំណួរធំពីរសួរខ្ញុំ។ ទី១ ទាក់ទងទៅនឹងការដាក់នូវប្រតិចារិក
2 <ដើម្បីឱ្យ>តុលាការ<>ពិនិត្យមើល <ដែលខ្ញុំបានដាក់ចូលរួចហើយ។ នៅពេលខ្ញុំធ្វើការនៅ មូលនិធិ
3 ស្វ្វភាហ៍> គឺថាខ្ញុំ<ជាភ្ញៀវ>កិត្តិយស<។ គេបាននាំខ្ញុំទៅទីនោះ ដើម្បីជួយបង្កើត> នូវ< វេទនាបេសជា
4 លើកដំបូងមួយ>ពីអ្នកដែលរស់រានមានជីវិត<នៅប្រទេសកម្ពុជា សម្រាប់មូលនិធិស្វ្វភាហ៍>។ ដូច្នោះ
5 តើលោកស្រីចង់ឱ្យខ្ញុំឆ្លើយអំពីសារណាហ្នឹង ឬមួយក៏សួរអំពីចំណុចទី២នោះ?

6 **ស៖** លោកស្រីអាចឆ្លើយជាពីរផ្នែកទៅ។

7 **ឆ៖** អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់បញ្ជាក់បន្តិចអំពីតួនាទីរបស់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា ទាក់ទងទៅនឹងអ្វីដែល
8 ខ្ញុំបានដាក់ជូននេះ ព្រោះថាខ្ញុំគិតថាការបញ្ជាក់នោះវាសំខាន់ណាស់។ មុនពេលដែលខ្ញុំមកដល់<>មូល-
9 និធិស្វ្វភាហ៍> ខ្ញុំបានឃើញថាគេចាប់ផ្តើមរៀបចំនូវលិបិក្រមថ្មីមួយសម្រាប់អ្នកនៅរស់រានមានជីវិត
10 <ពីកម្ពុជា>។ សូមអភ័យទោស គឺគេបានយកបុគ្គលិករបស់ ឌី.ស៊ី.ខេម មកជួយទៅលើការងារនេះ
11 ហើយបុគ្គលិក ឌី.ស៊ី.ខេម <បានធ្វើការងារពីរ។ គេ>បានសរសេរអំពីពិធីសារនៃការសម្ភាស ក៏ដូចជា
12 ការសម្ភាសជាមួយនឹងអតីតជនភៀសខ្លួនខ្មែររស់នៅរដ្ឋឡង់ប៊ិច<ពីរនាក់ជាអតីតជនភៀសខ្លួនដែលនៅ
13 រស់រានមានជីវិត>ជាដើម។ <ដោយសារតែខ្ញុំនៅធ្វើការស្រាវជ្រាវលើការរៀបការនៅឡើយ ដំបូង
14 ឡើយខ្ញុំ>ពិនិត្យទៅសំណួរដែលគេសរសេរ ព្រោះខ្ញុំដឹងថា ខ្ញុំនឹងមកផ្តល់សក្ខីកម្មទាក់ទងទៅនឹងសំណួរ
15 ទាំងអស់នោះដែរ។ ហើយខ្ញុំបានពិនិត្យមើលទៅលើសុចរិតភាពរបស់សំណួរទាំងអស់នេះ នៅពេល
16 ដែលគេសួរជនភៀសខ្លួននោះ <ហើយឯកសារនោះបានកែប្រែ>។ នៅពេលដែលខ្ញុំមើលខ្សែវីដេអូ
17 របស់មូលនិធិស្វ្វភាហ៍ហ្នឹង គឺខ្ញុំបានមើលទាំងប្រតិចារិក បានមើលទាំងខ្សែ វីដេអូ គឺជាប្រតិចារិកដែល
18 រៀបចំឡើងដោយបុគ្គលិក ឌី.ស៊ី.ខេម។ នៅពេលដែលខ្ញុំពិនិត្យមើលទៅ ខ្ញុំមើលទៅដូចឃើញមានបាត់
19 នូវចំណុចមួយចំនួន ដូច្នោះហើយខ្ញុំក៏ប្រាប់ខាងមូលនិធិស្វ្វភាហ៍ <យើងបានពិភាក្សាគ្នាជាច្រើន ហើយ
20 គេបានសម្រេចទទួលយក>អ្នកបកប្រែ<ទី២>។

21 [០៩:៤៨:០១]

22 នៅក្នុងសក្ខីកម្មទី១ ដែលបុគ្គលិក ឌី.ស៊ី.ខេម បានធ្វើ គឺគាត់បានសម្ភាសបុគ្គលម្នាក់ ហើយ
23 បុគ្គលិករបស់ ឌី.ស៊ី.ខេម នោះគឺគាត់ជាអ្នកជួយបកប្រែប្រតិចារិកនោះ។ នៅពេលហ្នឹងគឺការបកប្រែ
24 របស់គាត់ត្រូវបញ្ជូនទៅមូលនិធិស្វ្វភាហ៍ ហើយគេ<នឹងប្រើការបកប្រែនោះដើម្បីដាក់ជាអក្សររត់នៅ
25 ក្នុងវីដេអូ> ប៉ុន្តែយ៉ាងណាក៏ដោយ ខ្ញុំបានជំរុញឱ្យមូលនិធិស្វ្វភាហ៍រកអ្នកបកប្រែទី២ គឺអ្នកបកប្រែឯករាជ្យ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដែលគាត់មកស្តាប់ទៅលើខ្សែអាត់ ហើយ<អ្វីដែលគាត់បានធ្វើ គឺ>គាត់សរសេរ<ជាអក្សរពណ៌ខៀវ
2 ចំពោះ>អ្វី<ដែលបានផ្លាស់ប្តូរ ឬក៏បានទម្លាក់ចោលពី>ខ្សែអាត់ដើម។ <> គឺពេលហ្នឹង<ខ្ញុំដឹងថា
3 មាន>សំណួរ<មួយនៅក្នុងការសម្ភាសនោះ>ទាក់ទងទៅនឹងការរៀបការ <ប៉ុន្តែសំណួរចម្លើយអំពីការ
4 រៀបការនោះ>ត្រូវបានគេលុបចេញ។ ខ្ញុំសូមអានជូន លោក អា បានសួរថា “លោកស្រីអាយុប៉ុន្មានដែរ
5 <នៅពេលនោះ>?” គឺបុគ្គលិក ឌី.ស៊ី.ខេម <ជាអ្នកសម្ភាសន៍>។ គាត់ឆ្លើយថា៖ “ខ្ញុំអាយុ២៣, ២៤
6 នៅពេលដែលខ្ញុំត្រូវបានគេជម្លៀសចេញពីភ្នំពេញ។” អ្នកសម្ភាស៖ “តើគេបង្ខំឱ្យលោកស្រីការនៅពេល
7 នោះដែរឬទេ?” អ្នកឆ្លើយ៖ “អត់ទេ។”

8 <ដូច្នេះយើងបានបញ្ចប់កាសែតមួយទៀតហើយ។> ខ្ញុំដឹងថា នៅពេលដែលផ្តល់សក្ខីកម្មនៅ
9 មូលនិធិសូអាហ៍ <ក្នុងនាមអ្នកសម្ភាសន៍ ខ្ញុំបានសម្រេចចិត្ត>បញ្ឈប់ខ្សែអាត់សំឡេងហ្នឹង។ ប៉ុន្តែនៅ
10 ពេលដែលមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាបកប្រែ គឺមានប្រតិចារិកមកវិញ គេនិយាយថា សំណួរទៅជា
11 សួរវិញថា អាយុប៉ុន្មាន? អាយុ២៣, ២៤ <>នៅពេលណាដែលជម្លៀសចេញពីភ្នំពេញ។ គឺថាបញ្ចប់
12 ខ្សែអាត់សំឡេងតែម្តង គឺថាអត់មានការនិយាយអំពីការរៀបការ។ <ក្នុងនាមជាអ្នកស្រាវជ្រាវម្នាក់> ខ្ញុំ
13 <មិនអាចចូលទៅមើលចម្លើយអំពីការរៀបការនោះបានទេ ហើយបើសិនជាខ្ញុំ>គ្មានតួនាទី ឬក៏មាន
14 សិទ្ធិអ្វីជាមួយនឹងមូលនិធិសូអាហ៍នោះទេ។

15 ហេតុផលដែលខ្ញុំនិយាយបែបលើកឡើងបែបនេះ ព្រោះថាវាពិបាកក្នុងការចូលពិនិត្យមើលទៅ
16 លើការស្រាវជ្រាវដែលបានធ្វើនៅពេលនោះ <ដែលខ្ញុំគិត>ថា ជាការស្រាវជ្រាវដែលមានលក្ខណៈ
17 អព្យាក្រឹត និងមិនលម្អៀង។ ហេតុដូច្នេះហើយខ្ញុំដាក់ឯកសារនេះមក ដោយសារតែខ្ញុំភ្នាក់ផ្អើលខ្លាំង
18 ដែលខ្ញុំរកឃើញនូវការលុបចេញ<>ចំពោះផ្នែកមួយនេះ។ នេះគឺជាចម្លើយទៅនឹងសំណួរទី១។ សំណួរ
19 ទី២ ប្រហែលជាយើងអាច<និយាយដោយសង្ខេបជាងមុន> ខ្ញុំសន្និដ្ឋាននៅក្នុងការសិក្សារបស់ខ្ញុំថា
20 <“ខន់ស្រ្តីប”។ ខ្ញុំប្រើប្រាស់ពាក្យនេះតាមបែបសម្ព័ន្ធសាស្ត្រ។ នៅពេលគេពិនិត្យមើលពាក្យថា “ខន់
21 ស្រ្តីបសិន” វាជា>ពាក្យ<ច្បាប់ដែលគេប្រើ>នៅក្នុងឆ្នាំ<១៧៩៨>។ <វាមានបួសគល់មកពីពាក្យ
22 ឡាតាំង។ សូមទោស។>

[០៩:៥១:១៦]

24 **ស៖** សូមអភ័យទោសអ្នកជំនាញ ខ្ញុំសូមបញ្ឈប់លោកស្រី ពីព្រោះថាវាជាភាសាបារាំង ខ្ញុំពាក្យ
25 “បង្ខំ”។ ខ្ញុំគិតថាលោកស្រីមិនប្រើពាក្យ “បង្ខំ” ទេអម្បាញ់មិញហ្នឹង អីចឹងប្រហែលជាបកប្រែខុស ឬក៏

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 យ៉ាងម៉េច។ អ៊ីចឹងសូមឲ្យលោកស្រីនិយាយម្តងទៀត ដើម្បីឲ្យអ្នកបកប្រែបកប្រែបានល្អជាភាសា
2 បារាំង។

3 **ឆ៖** ទាក់ទងទៅនឹងពាក្យដែលខ្ញុំនិយាយពីការរៀបការហ្នឹង គឺខ្ញុំប្រើពាក្យជាភាសាអង់គ្លេសថា
4 “ខន់ស្រ្តីបសិន”។ មានន័យថា ជាកាតព្វកិច្ច។

5 **ស៖** តើពាក្យ “ខន់ស្រ្តីបសិន” ហ្នឹងជាភាសាអង់គ្លេសហ្នឹង គឺជារបៀបមួយទៀតក្នុងការ
6 និយាយថាជាការបង្ខំ ឬក៏ជាការរៀបការប្រឆាំងនឹងឆន្ទៈរបស់ខ្លួន ឬក៏យ៉ាងម៉េច? មានន័យស្មើនឹងពាក្យ
7 ថា “បង្ខំ” ទេ ពាក្យថា “ខន់ស្រ្តីបសិន” ជាភាសាអង់គ្លេសហ្នឹង?

8 **ឆ៖** ប្រសិនបើយើងមើលពីប្រភពដើមជាភាសាឡាតាំងវិញ គឺវាមានន័យថា សរសេររួមគ្នា ឬ
9 ក៏ជាមួយគ្នា។ <វាត្រូវបានគេប្រើនៅចក្រភពអង់គ្លេស>នៅពេលដែលគេប្រមូលទាហាន <ដោយការ
10 សរសេរអក្សរចុះតាមលំដាប់ដើម្បី>ចុះឈ្មោះ<មនុស្សទៅក្នុង>បញ្ជី<ឲ្យបម្រើការងារ។>។ ចំពោះ
11 អូស្ត្រាលី <ការប្រើប្រាស់ពាក្យនេះ>គឺមានន័យថា “កាតព្វកិច្ចយោធា”។ ចំពោះអាមេរិកគឺមានន័យថា
12 “កាតព្វកិច្ចដោយការជ្រើសរើស” គឺរដ្ឋាភិបាលអាមេរិកគាត់មានសិទ្ធិ <កេណ្ឌ>ទ្រព្យសម្បត្តិ ឬក៏ចាប់
13 យកនូវទ្រព្យសម្បត្តិណាមួយក្នុងករណីមានបន្ទាន់។ ប៉ុន្តែយ៉ាងណាក៏ដោយ គឺបានន័យថា វាហាក់ដូចជា
14 ពាក្យថា “កាតព្វកិច្ចមួយ” គឺថាកាតព្វកិច្ចបង្ខំឲ្យចូលយោធា។ ក្នុងករណីបទល្មើសវិញ ក្នុងប្រទេសជា
15 ច្រើនគឺប្រសិនបើជំទាស់ ឬក៏ប្រឆាំងទៅនឹងកាតព្វកិច្ចយោធាហ្នឹង គឺបានន័យថា ត្រូវទទួលការពិន័យ
16 ដោយចាប់ឃុំខ្លួន។ នៅក្នុងរដ្ឋ៤៤រដ្ឋនៅសហរដ្ឋអាមេរិកកាតព្វកិច្ចយោធា គឺជាការបង្ខំ។ <មានការ
17 ពិន័យចាប់ដាក់គុក ឬឲ្យធ្វើការសហគមន៍ បើសិននរណាម្នាក់ខកខានមិនបានគោរពកាតព្វកិច្ចនេះ។ នៅ
18 លើពិភពលោកនេះមានប្រទេស៩ មានកាតព្វកិច្ចយោធាចំពោះស្ត្រី។ នៅអាស៊ីនេះ មានប្រទេសម៉ាឡេ
19 ស៊ី។ ខ្ញុំបាននិយាយ>នៅក្នុងនិក្ខេបបទរបស់ខ្ញុំទំព័រ<១៤> <ការជ្រើសរើសថ្នាក់ជាតិចំពោះ> ស្ត្រី
20 និងបុរស<ក្មេង>ត្រូវ<>រៀបការ<ជាក្រុម> ហើយបន្ទាប់មកទៀតតម្រូវឲ្យរួមភេទជាមួយគ្នា<ដើម្បី
21 ឲ្យមានផ្ទៃពោះ ហើយការរំលូតកូន និងការបង្កើតកូននឹងមកតាមក្រោយ>។ ខ្ញុំឃើញថា ដំណើរការនៃ
22 ការរៀបការគឺវាហាក់ដូចជា ប្រសិនបើនិយាយធៀបទៅគឺថា ការរៀបការហ្នឹងហាក់ដូចជាកាតព្វកិច្ច
23 យោធា ឬក៏ជាកាតព្វកិច្ចរបស់ប្រទេសជាតិដូច្នោះដែរ គឺតម្រូវឲ្យរៀបការ តម្រូវឲ្យរួមភេទអីជាដើម
24 នោះ។

25 [០៩:៥៤:៣១]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ដោយសារតែខ្ញុំអស់ពេលទៅហើយ អីចឹងខ្ញុំទុកពេលខ្លះទុកឱ្យមេធាវី នួន ជា។ ក៏ប៉ុន្តែ
2 មានចំណុចមួយពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហាកាតព្វកិច្ច “ខន់ត្រូបសិន” នេះ ជាភាសាបារាំងខ្ញុំនៅតែឮគេបកប្រែថា
3 “ហ្វឹកសេ” គឺការបង្ខំ។ ក៏ប៉ុន្តែជាភាសាអង់គ្លេសគឺលោកស្រីប្រើពាក្យថា “ខន់ត្រូបសិន”។ នេះជាការ
4 បញ្ជាក់ខ្ញុំសម្រាប់ជាប្រតិចារឹកសវនាការ។ អីចឹងខ្ញុំគិតថាសំណួរនេះចុងក្រោយមែនទែនហើយ ព្រោះ
5 ថាខ្ញុំអស់ពេលទៅហើយ។ រវាងជម្រើសនៃការរៀបការតាមបែបប្រពៃណីពីសម័យដើម អីចឹងគឺថា
6 គ្រួសារជាអ្នកសម្រេចជ្រើសរើសគូស្រករ ហើយអីចឹងបើធៀបជាមួយនឹងសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ
7 នោះ គឺថាថ្នាក់ដឹកនាំជាអ្នកសម្រេចថា អ្នកឯងដល់ពេលរៀបការហើយ។ អីចឹងគេសួរគ្រួសារ ឬក៏គេ
8 ស្នើទៅសាមីខ្លួនតែម្តង គឺមេភូមិហ្នឹងជាអ្នកស្នើ ឬក៏មេកងជាអ្នកស្នើ។ អីចឹងខ្ញុំចង់ដឹងថា តើភាពខុសគ្នា
9 ហ្នឹងវាយ៉ាងម៉េច ព្រោះថាបើយើងមើលទៅ ប្តីប្រពន្ធហ្នឹងដូចថា សម័យមុន និងសម័យខ្មែរក្រហមហ្នឹង
10 ដូចតែគ្នាទេ គឺថាអត់មានជម្រើសទេ គឺថាគេមានអ្នកផ្សេងគេអ្នករើសឱ្យរហូតហ្នឹង។ អីចឹងសូមឱ្យ
11 លោកស្រីបង្ហាញអំពីភាពខុសគ្នាត្រង់ចំណុចនេះ។

12 **ឆ៖** ខ្ញុំគិតថាលោកស្រីកំពុងប្រទាញខ្ញុំឱ្យត្រឡប់ទៅលើសំណួរដើមដែលលោកស្រីសួរខ្ញុំ គឺអំពី
13 អង្គការ។ ចំពោះខ្ញុំ ទស្សនៈអំពីអង្គការហ្នឹង គឺថាការតម្រូវ ឬក៏កាតព្វកិច្ចហ្នឹង គឺកាតព្វកិច្ចតម្រូវដោយ
14 អង្គការ ដើម្បីឱ្យបំពេញកាតព្វកិច្ចជាតិ។ ដូច្នេះខ្ញុំគិតថា <នេះជា>ចម្លើយ<ខ្លីមួយឆ្លើយទៅនឹងសំណួរ
15 របស់លោកស្រីនៅពេលនេះ។> ប៉ុន្តែយ៉ាងណាក៏ដោយ វាមានទំនាក់ទំនងរវាង<ការប្រើ>ពាក្យ <>
16 អង្គការ <នៅក្នុងការ>អាពាហ៍ពិពាហ៍នេះ។ គឺបានន័យថា ប្រជាជនត្រូវគោរព ត្រូវស្មោះត្រង់ ហើយ
17 និងកាតព្វកិច្ចដែលតម្រូវដោយអង្គការនោះឯង។

18 [០៩:៥៧:០៤]

19 **ស៖** សូមអធ្យាស្រ័យ ខ្ញុំសូមការបញ្ជាក់ជាចុងក្រោយ។ លោកស្រីបាននិយាយអំពីភាពស្មោះ
20 ត្រង់ចំពោះអង្គការ។ នៅពេលដែលយើងនិយាយជាមួយអ្នកជំនាញ ណាកាហ្គារ៉ា គាត់បានបញ្ជាក់ថា
21 អ្នកដែលត្រូវរៀបការហ្នឹង គឺថា គឺដើម្បីបង្ហាញភាពដឹងគុណចំពោះឪពុកម្តាយ។ អីចឹងលោកស្រីអាច
22 ប្រៀបធៀបចំណុចទាំងពីរហ្នឹងបានទេ? ដើម្បីឱ្យលោកស្រីឆ្លើយឱ្យបានពេញលេញ ខ្ញុំសួរបន្ថែមអីចេះ
23 ថា ក្នុងពេលដែលលោកស្រីសម្ភាសនោះ តើអ្នកទាំងអស់នោះមានបាននិយាយអំពីគ្រួសារ និងអង្គការ
24 ពាក់ព័ន្ធនឹងភាពស្មោះត្រង់ដែរឬទេ នៅពេលដែលពួកគាត់និយាយអំពីការពិចារណារៀបការហ្នឹង?
25 ឧទាហរណ៍ថា ពេលដែលអង្គការហ្នឹងស្នើទៅគ្រួសារថា ចង់ឱ្យកូនរៀបការហ្នឹង តើវាមានលក្ខណៈ

ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារឹកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារឹកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អីចឹងទេ?

2 ឆ៖ ប្រសិនបើខ្ញុំត្រូវឆ្លើយថា ចាស<គឺ>ខ្ញុំយល់ស្របជាមួយលោកស្រី ណាកាហ្គារ៉ា <ដែល>
3 ហាក់ដូចជា<ការយល់ស្របលើផ្នែកខាងក្រៅ> ព្រោះខ្ញុំនិយាយនៅទីនេះ គឺខ្ញុំនិយាយអំពីបញ្ហាស្មុគ-
4 ស្មាញខ្លាំងមួយ។ ចំពោះភាពស្មោះត្រង់នៅពេលដែល<>ប្រជាជន<>ត្រូវបានគេជម្លៀស <ហើយ
5 បន្ទាប់មកភាពស្មោះត្រង់ចំពោះ>គ្រួសារ<ត្រូវបាន>គេ<ដកចេញ> ហើយបន្ទាប់មកទៀត ជំនួស
6 ដោយអង្គការវិញនឹង គឺវាដូចជាការគំរាមកំហែងច្រើនជាង។ អាហ្នឹងគឺខ្ញុំគិតថា វាជាអ្វីដែលខ្ញុំអាច
7 ឆ្លើយបាន។ យ៉ាងណាក៏ដោយខ្ញុំយល់ថាវាជាបញ្ហាស្មុគស្មាញមួយ។ ហើយវាហាក់ដូចជាមានការបញ្ចុះ
8 បញ្ចូល<មួយថាអង្គការជាតំណាងរបស់ប្រជាជន ក្នុងទម្រង់មួយដែលមានការរំខានខ្លាំង។ ប៉ុន្តែមានអ្វី
9 មួយដែលហាក់ដូចជាទាក់ចិត្តខ្លាំងអំពី>ស្មោះត្រង់ជាមួយអង្គការ <ចំពោះអ្នកដែលខ្ញុំបានសិក្សាស្រាវ-
10 ជ្រាវ>។

11 [០៩:៥៩:២០]

12 កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖

13 លោកប្រធាន សោកស្តាយណាស់ដែលខ្ញុំត្រូវបញ្ចប់ការសួរសំណួរត្រឹមនេះ ហើយខ្ញុំបានសួរ
14 ហួសពេលទៅទៀត។ អីចឹងសូមលោកប្រធានអធ្យាស្រ័យផង កុំចាប់ទោសកំហុសអី ព្រោះថា វាដោយ
15 សារតែចម្លើយហ្នឹងវាមានលក្ខណៈស្មុគស្មាញ អីចឹងហើយខ្ញុំប្រើពេលច្រើន។ អីចឹងកំហុសខ្ញុំទេ កុំ
16 បន្ទោស កុំកាត់ពេលលោកមេធាវី នួន ជា អី។

17 លោក នីកូឡាស គូមជែន៖

18 លោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម ដោយសារតែសក្ខីកម្មមានភាពសំខាន់គឺថា <ប៉ុន្តែខ្ញុំគិត
19 ថាមិនបានទៅឆ្ងាយទេ ហើយ>សាក្សីគាត់បានពន្យល់យ៉ាងច្រើន<ថា>គាត់<នឹង>ព្យាយាមឆ្លើយទៅ
20 នឹងសំណួរ<នៅពេលក្រោយ ពិតណាស់ថា វាអាស្រ័យទៅលើសំណួរដែលមេធាវីបានសួរ> ហើយខ្ញុំ
21 ស្នើថា ភាគីទាំងអស់ ទាំងសងខាង ប្រសិនបើអាច គួរតែអង្គជំនុំជម្រះពន្យារពេលរហូតដល់២ថ្ងៃតែ
22 ម្តងទៅសម្រាប់ភាគីទាំងសងខាងនេះ។

23 ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖

24 ខ្ញុំចង់បន្ថែមបន្តិច ព្រោះថា អង្គជំនុំជម្រះក៏មានសំណួរចង់សួរដែរ។ <បញ្ហាងាយស្រួលបំផុត
25 ប្រហែលជាត្រូវធ្វើបែបនេះ ព្រោះ>ថា ខ្ញុំប្រហែលជាត្រូវការពេលវេលាសួរដែរ ហើយ<បញ្ហាដែល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លោកចង់លើកឡើងនោះ> ប្រហែលជា<ខ្ញុំជាអ្នកដោះស្រាយ។ ប្រហែលជាយើងអាចធ្វើសេចក្តី
2 សម្រេចថាយើងត្រូវការពេលវេលាបន្ថែមប៉ុន្មាន>។ ដូច្នោះយើងនឹងធ្វើការពិចារណាទៅលើពេលវេលា
3 នៅពេលដែលខ្ញុំសួរសំណួរហើយ។

4 [១០:០០:៥០]

5 **លោក នីកូឡាស គូមដែន៖**

6 ខ្ញុំមិនដឹងថា ខ្ញុំត្រូវការពេលវេលាប៉ុន្មានទេ។ <ជាការពិតណាស់ យើងមិនដឹងទេ លុះណាតែ
7 យើងធ្វើការលើរឿងនេះ។> ប៉ុន្តែយ៉ាងណាក៏ដោយ ខ្ញុំនឹងព្យាយាមគោរពទៅតាមកាលវិភាគដែលអង្គ
8 ជំនុំជម្រះបានសម្រេច។

9 **ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍៖**

10 <មិនទាន់បែងចែកកម្រងសំណួរទេ?>

11 **លោក នីកូឡាស គូមដែន៖**

12 សូមអភ័យទោស ចំពោះកម្រងសំណួរខ្ញុំអត់ទាន់ទទួលបាននៅឡើយទេ។ ខ្ញុំមិនទាន់បានឃើញ
13 នៅអ៊ីម៉ែលនោះទេ។

14 **ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍៖**

15 អត់ទាន់ឃើញទេអីចឹង? ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់ប្រើប្រាស់សំណួរ កម្រងសំណួរនេះដែរ។ មន្ត្រីច្បាប់ តើ
16 លោកអាចជួយកូតិកម្រងសំណួរនេះដើម្បីជូនដល់ភាគីនានាបានទេ?
17 <មេធាវីការពារក្តីមានកម្រងសំណួរហ្នឹងទេ?>

18 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

19 ខាងយើងមានហើយលោកស្រីចៅក្រម។

20 **ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍៖**

21 <វាខ្លីទេ ដូច្នោះងាយស្រួលក្នុងការសួរ។>
22 <តើ>ខ្ញុំ<អាច>សួរសំណួរបន្ថែមមួយទៅកាន់អ្នកជំនាញ<បានទេ> មុនពេលនឹងយើងផ្តល់
23 ពេលវេលាបន្ថែម<នោះ?> តើលោកស្រីមានពេលវេលាចូលរួមប៉ុន្មានដែរ?

24 **កញ្ញា ផេហ្គី ឡឺវ៉ាញ៖**

25 ខ្ញុំបានរៀបចំការហោះហើរ គឺនៅយប់ស្អែក។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍៖

2 អរគុណច្រើន។ រឿងមួយដែលខ្ញុំចង់<ធ្វើគឺបញ្ជាក់នីតិវិធី។> អង្គជំនុំជម្រះ<ចង់>ទទួលយកនូវ
3 ចង្កោមសំណួរទាំងអស់នេះ។ តើមានការជំទាស់ពីភាគីណាមួយដែរ ពាក់ព័ន្ធនឹងសំណើសុំឱ្យទទួល
4 យកចង្កោមសំណួរទាំងនេះ? អ៊ីចឹងសម្រាប់ប្រតិចារិកគឺមិនមានការជំទាស់ទេ។ អ៊ីចឹងយើងមានកម្រង
5 សំណួរនេះ ចំនួនពីរទំព័រ អ៊ីចឹងអង្គជំនុំជម្រះសម្រេចទទួលយកជាភស្តុតាងហើយ។ <ខ្ញុំអានដើម្បីឱ្យ
6 កត់ត្រាចូលក្នុងសំណុំរឿងនូវកិច្ចព្រមព្រៀងសម្ងាត់ ព្រោះថាវា>មាន<តែ>អក្សរនេះគឺជាអក្សរសរសេរ
7 ដោយដៃទេ <ហើយខ្ញុំនឹងសួរឱ្យលោកស្រីបញ្ជាក់ថា នេះពិតជា>កិច្ចព្រមព្រៀង។ <ដូច្នេះកិច្ចព្រម
8 ព្រៀង>សម្ងាត់<នេះមានដូចតទៅ៖> ចំណុចទី១ ខ្ញុំបានអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់សំណួរក្នុងការសិក្សា
9 ស្រាវជ្រាវ <ចំណុចទី២ ខ្ញុំយល់>ថាឈ្មោះរបស់ខ្ញុំនឹងត្រូវរក្សាការសម្ងាត់មិនឱ្យគេដឹងឈ្មោះនោះទេ។
10 តើនេះត្រឹមត្រូវដែរឬទេ?

11 [១០:០៤:៤៥]

12 កញ្ញា ផេលី ឡីវ៉ាញ៖

13 ត្រឹមត្រូវហើយ លោកស្រីចៅក្រម។ ខ្ញុំចង់បន្ថែមថា គឺថាអ្នកដែលឆ្លើយហ្នឹង មិនបានចុះហត្ថ-
14 លេខាលើឯកសារនេះទេ ពីព្រោះថាការចុះហត្ថលេខាវាទាំងឡាយមានភាពស្មុគស្មាញទៅដល់ប្រជាជនដែល
15 ឆ្លើយទៅនឹងសំណួររបស់ខ្ញុំ គឺថាយើងមានការព្រមព្រៀងគ្នាផ្ទាល់មាត់តែប៉ុណ្ណោះ។

16 ចៅក្រម ហ្វង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖

17 ខ្ញុំចង់អន្តរាគមន៍ ព្រោះថាក្នុងភាសាបារាំងហ្នឹង គេនិយាយថាកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយអង្គជំនុំ
18 ជម្រះ។ អ៊ីចឹងមិនមែនទេ គឺកិច្ចព្រមព្រៀងរក្សាការសម្ងាត់ហ្នឹងក្នុងពេលលោកស្រីគាត់ធ្វើការស្រាវជ្រាវ
19 ឯណោះទេ។

20 ការតាំងសំណួរដោយចៅក្រម

21 សួរដោយចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍៖

22 ស៖ អរគុណ។ នេះគឺជាប្រធានបទមួយ គួរឱ្យមានចំណាប់អារម្មណ៍ខ្លាំងណាស់សម្រាប់
23 សាធារណជន <ហើយមិនមែនសាធារណជនទាំងអស់បានសៀវភៅលោកស្រីនោះទេ>។ ដូច្នេះ
24 សូមមេត្តាយល់ថា សំណួររបស់ខ្ញុំពាក់ព័ន្ធនឹង<ប្រវត្តិនេះ។ ខ្ញុំគិតថា វាមានសារៈសំខាន់ណាស់ មិន
25 មែនសម្រាប់តែអង្គជំនុំជម្រះនោះទេ ប៉ុន្តែគឺសម្រាប់>សាធារណជនក៏យល់ដែរ ថាតើលោកស្រីបានរក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឃើញអ្វីខ្លះដែរក្នុងការស្រាវជ្រាវនោះ ហើយចុងក្រោយបំផុតបានទទួលលទ្ធផលអ្វី?

2 ឥឡូវខ្ញុំសូមចាប់ផ្តើម គឺការព្យាយាមឱ្យលោកស្រីបញ្ជាក់ពាក្យមួយដោយសារថា ក្នុងការ

3 ពិភាក្សាជាសាធារណៈនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ គឺយើងមានការប្រើពាក្យ “រៀបចំរៀបការ, ការរៀប

4 ការដោយបង្ខំ” ត្រូវបានពិភាក្សាគ្នាជាញឹកញាប់ <ហើយវាមានលក្ខណៈមិនច្បាស់លាស់>។ ឥឡូវ

5 លោកស្រីលើកឡើងពាក្យមួយទៀតជាភាសាអង់គ្លេសថា “ខន់ស្ត្រីបដិត មែរវីដ” មានន័យថាជាការ

6 ប្រមូលយកមករៀបការរួមតែម្តង។ អីចឹងពាក្យនេះគឺថាដូចជាកាតព្វកិច្ចយោធាអីចឹង។ <បញ្ហាទី២

7 ដែលធ្វើឱ្យខ្ញុំភ្ញាក់ផ្អើល គឺថា>កម្រងសំណួររបស់លោកស្រីមិនឃើញមានការប្រើពាក្យ “ការរៀបការ

8 ដោយបង្ខំ” នោះទេ <ហើយលោកស្រីបានបញ្ជាក់ពីបញ្ហានេះជាច្រើនដងដែរ>។ នៅទំព័រ១គឺមាន

9 សំណួរមួយ គឺពាក់ព័ន្ធនឹងការរួមដំណេក ហើយសំណួរមួយទៀត សួរថាតើអង្គការជាអ្នកណា?

10 បើខ្ញុំយល់លោកស្រីមិនច្រឡំទេ ការសិក្សាស្រាវជ្រាវនេះ គឺមិនមែនដើម្បីស្វែងរកឱ្យឃើញថាតើការ

11 មានការរៀបការដោយបង្ខំដែរឬអត់នោះទេ ហើយថាតើបានកើតឡើងនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាក្នុងសម័យ

12 កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យដែរឬក៏អត់នោះទេ? លោកស្រីមិនរកចំណុចនេះទេ មែនទេ?

13 [១០:០៧:៣៥]

14 **កញ្ញា ផេលី ឡីវ៉ាញ៖**

15 **ឆ៖** ត្រឹមត្រូវហើយលោកស្រីចៅក្រម។

16 **ស៖** តើគោលបំណងនៃការសិក្សាស្រាវជ្រាវនេះ ដើម្បីអ្វីដែរ? សូមឆ្លើយខ្លីបានហើយ។

17 **ឆ៖** គោលបំណង គឺដើម្បីកំណត់ឱ្យបានច្បាស់លាស់តាមដែលខ្ញុំអាចធ្វើទៅបានអំពីមុខងារ

18 រចនាសម្ព័ន្ធនៃការរៀបការនៅទូទាំងពេលវេលាកាលនោះ ហើយនិងនៅតាមបណ្តាទីកន្លែង ដែលបាន

19 រៀបការក្នុងសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ដើម្បីស្វែងយល់ឱ្យបានច្បាស់អំពីបរិបទប្រវត្តិសាស្ត្រ ក៏ដូច

20 ជារប្បធម៌ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងអក្ខរកិច្ចទាំងអស់នេះ។

21 **ស៖** មុនពេលខ្ញុំសួរលោកស្រី លោកស្រីដឹងហើយថា ខ្ញុំមានបំណងចង់ដឹងអំពីអ្វី? តើលោក

22 ស្រីបានរកឃើញអ្វីឱ្យពិតប្រាកដ ហើយលោកស្រីចង់រកឃើញអ្វីទាំងនោះ ពាក់ព័ន្ធនឹងគោលនយោ

23 បាយរៀបការនៅក្នុងសម័យខ្មែរក្រហម? មុនពេលខ្ញុំសួរសំណួរនេះ ខ្ញុំមានសំណួរពីរផ្សេង សំណួរដំបូង

24 ខ្ញុំព្យាយាមម្តងទៀត ឱ្យលោកស្រីបញ្ជាក់ពាក្យពេចន៍នេះ។ លោកស្រីហាក់បីដូចជាស្នាក់ស្នើមិនចង់

25 ប្រើប្រាស់ពាក្យថា “ការរៀបការដោយបង្ខំ” គឺលោកស្រីប្រើពាក្យថា “ជាការរៀបការដោយការកែន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដោយកំណែនយកទៅរៀបការ” ឬក៏ថាជា “ការរៀបការដោយកាតព្វកិច្ច”។ <ដូចខ្ញុំបាននិយាយហើយ
2 អ្វីដែលលោកស្រីនិយាយពីប្លុកចលនានៃពាក្យឡាតាំងនោះ វាគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍មែនទេន ប៉ុន្តែខ្ញុំគិតថា>
3 ដើម្បី<ជាផលប្រយោជន៍ដល់>សាធារណជនយល់ឱ្យបានច្បាស់លាស់ ចង់ដឹងថាតើលោកស្រីចង់មាន
4 ន័យដូចម្តេច? បើមានការខុសគ្នានោះ ជាគំនិតរបស់លោកស្រី តើលោកស្រីយល់យ៉ាងដូចម្តេច? វាមាន
5 ខុសគ្នាយ៉ាងដូចម្តេចរវាងការរៀបការដោយបង្ខំ និងការរៀបការជាកាតព្វកិច្ចនេះ?

6 [១០:០៩:៤១]

7 **ឆ៖** <ទី១> នៅក្នុងវិធីសាស្ត្រដែលខ្ញុំបានប្រើប្រាស់ គឺវាមានសារៈសំខាន់ណាស់ គឺ<ខ្ញុំ>គ្រាន់
8 តែជាតំណាងទៅដល់ជំនឿ គំនិតយោបល់ បទពិសោធន៍ពីអ្នកឆ្លើយតបនិងសំណួររបស់ខ្ញុំ។ ការដែលធ្វើ
9 បែបនេះមិនមានអ្នកណាម្នាក់ដែលខ្ញុំបានសម្ភាសឆ្លើយថា ការរៀបការរបស់គាត់ហ្នឹងគឺធ្វើឡើងដោយ
10 បង្ខំនោះទេ។ ដូច្នេះវាពិបាកណាស់សម្រាប់ខ្ញុំក្នុងការតាមស្វែងរក<អ្វីមួយដែលមិនមាននៅក្នុង>ទិន្នន័យ
11 របស់ខ្ញុំ <អីចឹងខ្ញុំមិនធ្វើបែបនេះទេ>។ ប៉ុន្តែខ្ញុំក៏ព្យាយាមបន្តស្វែងយល់ទៅទៀត ថាតើតាមបទ
12 ពិសោធន៍របស់គាត់ គាត់យល់ដូចម្តេចចំពោះការរៀបការរបស់ពួកគាត់នេះ? អីចឹងបានក្រោយមក ខ្ញុំ
13 ឃើញថាប្រជាជនមានភក្តីភាពចំពោះអង្គការ ហើយខ្ញុំចង់ដឹងថាតើវាមានភក្តីភាពពីគ្រួសារហ្នឹងត្រូវបាន
14 បញ្ជូនទៅឱ្យអង្គការ ឬក៏អត់? អីចឹងខ្ញុំក៏មានសញ្ញាណហ្នឹងទៅ ខ្ញុំក៏តាមស្វែងយល់ក្នុងរយៈពេលមួយ
15 យ៉ាងវែង ថាតើពួកគាត់យល់យ៉ាងម៉េចចំពោះពាក្យ “អង្គការ”? ហើយដោយសារថា ខ្ញុំចង់ឱ្យមានការ
16 យល់ស្របគ្នាជាឯកច្ឆន្ទក្នុងនេះផងដែរ គឺហៅថា មើលទៅហាក់ដូចជាប្រជាជនជាច្រើនបាននិយាយ
17 ថា ការរៀបការនេះគឺជាការរៀបការ គឺគេត្រូវតែផ្តល់ ចាត់ទុកដូចជាការផ្តល់សេវាទៅដល់ប្រទេសនេះ
18 គឺសម្រាប់ពេលអនាគតផងដែរ។ អីចឹង<ដោយសារតែបញ្ហានេះ ខ្ញុំបានចាប់ផ្តើមគិត>តើមានអ្វីកើត --
19 ជាប្រវត្តិសាស្ត្រ តើអ្វីកើតឡើងនៅក្នុងសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ <តើជាប្រវត្តិសាស្ត្រនោះ មាន
20 កន្លែងណា មានរដ្ឋាភិបាលណា ឬក៏មានរបបណា> ដែលហៅប្រជាជន<ឱ្យបំពេញកាតព្វកិច្ច>សាធារ
21 ណៈ<នោះ?>

22 **ស៖** ខ្ញុំតាមលោកស្រីហើយ នៅពេលលោកស្រីរៀបរាប់អំពីការរៀបការជាកាតព្វកិច្ចនេះ។
23 លោកស្រី<បានរៀបរាប់>ថា <“ខន់ស្រ្តីបសិន” នេះគឺដូចកាតព្វកិច្ចយោធា> បើសិនណាជាអ្នកឯង
24 បើគេហៅមកឱ្យរៀបការមិនរៀបការ អាចត្រូវបានគេឃុំឃាំង ឬក៏ដាក់គុកអីចឹង។ អីចឹង<សំណួរ
25 របស់ខ្ញុំគឺ តើខ្ញុំយល់>លោកស្រី<ត្រឹមត្រូវទេ នេះគឺជាអ្វីដែលលោកស្រីរៀបរាប់ពីពាក្យថា <“ខន់ស្រ្តីប

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សិន” នោះឬ? ពីព្រោះសំណួររបស់ខ្ញុំបន្តទៅទៀតនេះគឺថា តើនេះវាជាកំនិតយល់ឃើញរបស់លោក
2 ស្រីដែលថា បើសិនណាជាគេមិនចូលខ្លួនទៅតាមការហៅមកនេះទេ គឺថាគេអាចឃុំឃាំង ឬក៏ដាក់គុក?
3 អីចឹងនេះគឺមានន័យថា វាមានការគំរាមកំហែងប្រើប្រាស់កម្លាំង ឬក៏យ៉ាងណា?

4 [១០:១២:៤៧]

5 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់បន្តិច ដោយសារថាអាយុរបស់ខ្ញុំ <ជំនាន់របស់ខ្ញុំ> ខ្ញុំក៏ជាសមាជិកមួយនៃ
6 សង្គ្រាមវៀតណាមនៅសហរដ្ឋអាមេរិកនោះដែរ ព្រោះពេលហ្នឹងគឺថា ពេលនោះគឺថាអ្នកដែលមាន
7 ឈ្មោះ វាៗបោះឆ្នោតបាន ដល់តែអាយុ២១ឆ្នាំ មិនមែន១៨ទេពេលនោះ <ហើយអ្នកទាំងនោះត្រូវបាន
8 គេហៅឱ្យបំពេញកាតព្វកិច្ចយោធានៅសហរដ្ឋអាមេរិក ហើយបើគេមិនបំពេញកាតព្វកិច្ចទេ> គឺគេ
9 ដាក់គុកហើយ។ អីចឹងខ្ញុំចង់ដឹងអំពីកត្តាប្រជាសាស្ត្រនៅទូទាំងពិភពលោកដែលថា ការកែនកម្លាំង
10 ប្រជាជនមិនមែនជាបទល្មើសទេសម្រាប់រដ្ឋាភិបាល គឺថារដ្ឋាភិបាលមិនបានប្រព្រឹត្តបទល្មើសអីទេ។ អី
11 ចឹងនេះជា នៅពេលដែលខ្ញុំនៅជាយុវ -- គឺពេញវ័យនោះគឺថាវាមានលក្ខណៈស្រដៀង និងដូចជាការគេ
12 ប្រមូលមកឱ្យរៀបការក្នុងសម័យខ្មែរក្រហមអីចឹងដែរ។

13 **ស៖** បើខ្ញុំយល់មិនច្រឡំទេ <លោកស្រីចង់និយាយ> ថា ទោះបីការរៀបការនេះ អាចកើតឡើង
14 នៅក្រោមរូបភាពនៃការគំរាមកំហែងយ៉ាងណាក្តី គឺថាមិនមែនជាឧក្រិដ្ឋកម្មទេ។ ថាតើលោកស្រីចង់
15 និយាយថា ការកែនកម្លាំងនេះគឺថា វាមិនមែនទោសព្រៃអីទេឬ នៅក្នុងបណ្តាប្រទេសមួយចំនួននោះ?

16 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់ជាចុងក្រោយ។ នៅក្នុងប៉ាន់របស់ខ្ញុំនេះ គឺមានអ្នកជំទាស់ក្នុង
17 ការ<រៀបការ ដែល>អង្គការបានដាក់<កំណត់ឱ្យពួកគេ>។ អ្នកខ្លះគឺថា<មិនមាន>ផលវិបាក<អ្វី
18 ទេ។> អ្នកខ្លះត្រូវគេបង្ខំទៅឱ្យធ្វើពលកម្ម <ដែលនោះជាផលវិបាក។> ហើយមានម្នាក់នោះត្រូវបាន
19 គេបញ្ជូនទៅដាក់<គុក>ដោយសារមិនព្រមហ្នឹងឯង។ នេះគឺជាផលវិបាកអីចឹងឯង។

20 [១០:១៥:០៦]

21 **ស៖** អីចឹងលោកស្រីគិតថានេះគឺជា<ការបង្ខំ> បើសិនណាមិនធ្វើតាមការបញ្ជាណាមួយទេវា
22 នឹងនាំឱ្យជាប់គុកច្រវាក់ ឬក៏គឺត្រូវដាក់នៅក្នុងជំរំធ្វើពលកម្មណាមួយហើយ អីចឹងទេ? <ព្រោះថា ពាក្យ
23 ថា “បង្ខំ” នេះ ដូចយើងបាននិយាយជាញឹកញាប់មកហើយថា មានបន្ទុកធ្ងន់ណាស់។> ខ្ញុំចង់ស្វែង
24 យល់ឱ្យបានច្បាស់ថាតើយើងកំពុងស្ថិតនៅចំកន្លែងណា ត្រង់កន្លែងណា ពីព្រោះថាលោកស្រីជាអ្នកប្រើ
25 ពាក្យនេះ ពាក្យ “កែន” នេះ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** <ខ្ញុំដឹងថា> អ្វីដែលខ្ញុំលើកឡើងនេះ គឺជាភាពចម្រូងចម្រាសណាស់ គឺភាពចម្រូង
2 ចម្រាសទាំងខ្ញុំនេះផងដែរ។ សំណួរដែលសួរពាក់ព័ន្ធនឹងការកែតម្រូវនេះ គឺវាពាក់ព័ន្ធនឹងប្រធានបទ
3 ដែលយើងបានពិនិត្យទាំងអស់គ្នាព្រឹកមិញនេះ អំពីតួនាទីរបស់អង្គការ។ តួនាទីរបស់អង្គការនៅក្នុង
4 ជីវិតរស់នៅរបស់ប្រជាជន ហើយនិងភក្តីភាពដែលប្រជាជនត្រូវផ្តល់ទៅឱ្យអង្គការ។ នៅពេលដែលគេ
5 ហៅអ្នកណាម្នាក់ទៅឱ្យរៀបការជាមួយអ្នកណាម្នាក់ដែលគេបានជ្រើសរើសយកមករៀបចំមក<ឱ្យ
6 ពួកគេ> ហ្នឹងបញ្ជាក់ន័យយ៉ាងដូច្នោះហើយ។ តាមរយៈទិន្នន័យនេះ ខ្ញុំព្យាយាមស្វែងរកពាក្យដែលវាសម
7 ស្របបំផុតដែលអាចឱ្យខ្ញុំបកស្រាយបាន ដោយយើងមើលអំពីគេហៅថា តួ<នាទី>មុខងារ និងក៏ដូច
8 ជារចនាសម្ព័ន្ធនៃការរៀបការនាពេលនោះ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំរកពាក្យមក ថាតើពាក្យណាដែលអាចនឹងល្អប្រសើរ
9 បំផុតដែលអាចរៀបរាប់ទៅដល់មុខងារ និងដំណើរការនៃការរៀបការនៅសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។
10 ដែលខ្ញុំរកឃើញនោះ គឺប្រជាជនត្រូវផ្តល់សេវាជាសាធារណៈទៅឱ្យរដ្ឋ។

11 [១០:១៧:០៧]

12 **ស៖** ជាញឹកៗគឺថា គឺមេធាវីគឺថាចង់ដឹងច្បាស់លាស់ ថាតើវាអាចជាបទល្មើស ឬក៏វាជាយ៉ាង
13 ណានោះ <ដែលនេះជាមូលហេតុដែលខ្ញុំត្រឡប់ទៅសួរសំណួរជាក់លាក់មួយចំនួន> ឯលោកស្រីហ្នឹង
14 គឺថាលោកស្រីគឺមានវិជ្ជាជីវៈមួយផ្សេង។ <ដូច្នោះសូមទ្រាំជាមួយខ្ញុំបន្តិច បើខ្ញុំទទួលបានចំណុចអ្វីមួយ
15 ដែលអាចមិនពាក់ព័ន្ធសម្រាប់លោកស្រី ប៉ុន្តែទាំងអស់នេះគឺជាមូលហេតុដែលតុលាការកោះហៅលោក
16 ស្រីមកទីនេះ។ ហើយនោះគឺបញ្ហារៀបការដោយបង្ខំ<>។ <ដូច្នោះខ្ញុំគិតថា យើងទទួលបានគំនិត
17 ខ្លះ>ហើយ<ពី>ពាក្យថា “*ខន់ស្រ្តីប មែរវង*” <និងពាក្យថា “រៀបការដោយបង្ខំ” នោះ តាមដែល
18 លោកស្រីយល់។ ពេលនេះ ខ្ញុំនឹងមិនសួរលោកស្រី អំពីនិយាយន័យរបស់លោកស្រីចំពោះពាក្យថា>
19 “ការរៀបការ<ដោយបង្ខំ” នោះទេ ព្រោះខ្ញុំយល់ថា> លោកស្រីអត់ពេញចិត្តនឹងពាក្យថា “ការរៀបការ
20 ដោយបង្ខំនោះ” ទេ។ ក៏ប៉ុន្តែតើនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ តើលោកស្រីអាចបកស្រាយ “ការរៀបការ
21 ដោយបង្ខំបាន” ទេ? តើការរៀបការដោយបង្ខំមានន័យដូចម្តេចដែរ?

22 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនអាចកំណត់និយមន័យបានទេ លោកស្រីចៅក្រម ដោយសារមិនមែនជាផ្នែកមួយនៃ
23 ការស្រាវជ្រាវរបស់ខ្ញុំទេ។

24 [១០:១៨:២៤]

25 **ចៅក្រម កូនា ហ្វេនស៍៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 <ឥឡូវវាទាំងឡាយខ្ញុំរកឃើញហើយ។ គេបានរំពឹងខ្ញុំនៅពេលឈប់សម្រាក ដូច្នោះខ្ញុំនឹងជម្រាប
2 លោកស្រីថាសំណួរណាខ្ញុំនឹងសួរ ព្រោះលោកស្រីអាចចង់គិតបន្តិចក្នុងអំឡុងពេល>ឈប់សម្រាក។
3 <ខ្ញុំ>សូមឱ្យលោកស្រី<ឆ្លើយ>ខ្លីបានហើយ ដោយសារខ្ញុំចង់ឱ្យសាធារណៈជនជ្រាបអំពីចំណុចនេះ។
4 ទោះបីអ្វីដែលលោកស្រីសរសេរនៅក្នុងនិក្ខេបបទបណ្ឌិតរបស់លោកស្រីក៏ដោយ បើលោកស្រីរកឃើញ
5 ចំណុចណាមួយ តើលោកស្រីអាចលើកឡើងអំពីអត្ថិភាពនៃការគោលនយោបាយរៀបការដោយបង្ខំក្នុង
6 សម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យបានដែរឬទេ? ខ្ញុំសូមផ្តល់ពេលវេលាឱ្យលោកស្រីគិតបន្តិចនៅក្នុងពេល
7 ឈប់សម្រាកនេះ។ ខ្ញុំរីករាយ បើលោកស្រីអាចបកស្រាយល្អិតល្អន់បាន ប៉ុន្តែ<ខ្ញុំចង់បានឆ្លើយ
8 ច្បាស់លាស់មួយដូចជាថា “ខ្ញុំអាចរកឃើញ” ឬក៏ថា “ទេ ខ្ញុំមិនអាចរកឃើញទេ” ឬក៏ថា “ចាស ខ្ញុំ>
9 អាច<>រកឃើញ<ចំណុចនេះ ប៉ុន្តែចំណុចនោះខ្ញុំមិនអាចរកឃើញទេ” ហើយបន្ទាប់មកយើងអាច
10 ទទួលយកបានពីចំណុចនោះ>។

11 ឆ៖ <មិនអីទេ។>

12 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

13 បាទ អរគុណ។ ឥឡូវនេះដល់ពេលសមស្របសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់
14 ពីពេលនេះតទៅរហូតដល់ម៉ោងដប់ និងសាមសិបប្រាំនាទី សូមអញ្ជើញចូលវិញដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការ
15 សវនាការ។

16 សម្រាកចុះ!

17 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

18 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!
19 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១០:១៩ នាទី ដល់ម៉ោង ១០:៣៨ នាទី)

20 [១០:៣៨:៣៩]

21 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

22 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

23 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

24 អង្គុយចុះ!
25 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ ហើយផ្តល់វេទិកាជូនទៅចៅក្រម

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហ្វេនស៍ ដើម្បីបន្តការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះអ្នកជំនាញ។

2 **សួរដោយចៅក្រម កូនា ហ្វេនស៍៖**

3 **ស៖** សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំសូមបន្ត យើងឈានមកដល់ការសួរសំណួរបន្តទៀតហើយ
4 ខ្ញុំចង់សួរថាតើលទ្ធផលអ្វីដែលលោកស្រីរកឃើញ? ហើយលោកស្រីអាចបញ្ជាក់យ៉ាងដូចម្តេចខ្លះ
5 ទាក់ទងទៅនឹង<អត្ថិភាពនៃ>គោលនយោបាយ ឬក៏ការអនុវត្តនៃការរៀបការដោយបង្ខំនៅក្នុងសម័យ
6 ខ្មែរក្រហម? ឥឡូវនេះខ្ញុំសូមចាប់ផ្តើម ថាតើលោកស្រីអាចបញ្ជាក់អំពីលទ្ធផលអ្វីដែលលោកស្រីបាន
7 ឃើញទាក់ទងទៅនឹងការរៀបការដោយបង្ខំនៅក្នុងរបបនោះ?

8 [១០:៤០:១៥]

9 **កញ្ញា ផេហ្គី ឡីវ៉ាញ៖**

10 **ឆ៖** ខ្ញុំកំពុងតែស្វែងយល់ តើលោកស្រីចង់សួរថាម៉េច? តើលោកស្រីចង់សួរ<ឱ្យខ្ញុំឆ្លើយដោយ
11 ផ្ទាល់អំពីអត្ថិភាពនៃការ>“ការរៀបការដោយបង្ខំ”?

12 **ស៖** ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់ ឥឡូវយើងនិយាយអំពីការរៀបការដោយបង្ខំ ការរៀបការ
13 ដោយបង្ខំគឺធ្វើឡើងដោយការប្រើអំពើហិង្សា ឬក៏ការគំរាមកំហែង។ ដូច្នោះការរៀបការដែលធ្វើឡើង
14 ដោយមនុស្សពីរនាក់មិនស្ម័គ្រចិត្ត។

15 **ឆ៖** ប្រសិនបើខ្ញុំយកតាមនិយមន័យរបស់លោកស្រីចៅក្រមនោះ មិនមានអ្នកឆ្លើយតបណា
16 ម្នាក់របស់ខ្ញុំ គាត់ទទួលបាននូវអំពើហិង្សានោះទេ។ ទី២ ទាក់ទងទៅនឹងការបកស្រាយការគំរាមកំហែង
17 អំពើហិង្សា អ្វីដែលខ្ញុំអាចឆ្លើយបាន គឺថាមានករណីតិចតួចតិចជាង១០ភាគរយ គឺថាអ្នកឆ្លើយហ្នឹងគាត់
18 បានឆ្លើយលក្ខណៈប្រៀបធៀប។ ឧទាហរណ៍ដូចជា ចាស់ទុំនៅក្នុងភូមិប្រាប់ថា ប្រសិនបើមិនរៀបការ
19 ទេ អាហ្នឹងគឺត្រូវគេសម្លាប់ ឬក៏ថាខ្ញុំពុកខ្ញុំប្រាប់ខ្ញុំថា ប្រសិនបើខ្ញុំមិនរៀបការជាមួយគាត់ទេ គាត់ត្រូវគេ
20 សម្លាប់។ នេះគឺជាចម្លើយតិចតួចដែលខ្ញុំបានទទួលនៅក្នុងក្រុម ឬក៏ប្រភេទគំរាមកំហែងនេះ <ប៉ុន្តែនេះ
21 មិនមែនជាផ្នែកសំខាន់នៃប៉ាន់គំរូរបស់ខ្ញុំទេ>។

22 **ស៖** លោកស្រីឆ្លើយយ៉ាងល្អ ដោយនិយាយយោងអំពីការសិក្សា ប៉ុន្តែលោកស្រីហាក់ដូចជាមិន
23 បានឆ្លើយអំពីសំណួររបស់ខ្ញុំទេ។ ខ្ញុំចង់សួរថា តើលោកស្រីប្រាកដទេ ថាលទ្ធផលនៃការសិក្សារបស់
24 លោកស្រី គឺលោកស្រីប្រាកដថា មានអត្ថិភាពនៃការរៀបការដោយបង្ខំនៅក្នុងរបបខ្មែរក្រហមនោះ?

25 **ឆ៖** ចាស ពិតហើយ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១០:៤២:៤១]

2 **ស៖** អ៊ីចឹងលទ្ធផលយ៉ាងដូចម្តេចដែរ?

3 **ឆ៖** គឺថាការរៀបការ គឺមិនធ្វើឡើងដោយបង្ខំនោះទេ។

4 **ស៖** អ៊ីចឹងលោកស្រីចង់និយាយថា អត់មានការរៀបការដោយបង្ខំនៅក្នុងរបបខ្មែរក្រហម គឺ
5 ថាដោយសារតែអ្នកឆ្លើយទាំង<៩៦ គូ>ហ្នឹង គឺអត់មាន<បញ្ជាក់ពីការរៀបការដោយបង្ខំ>ទេ? <តើខ្ញុំ
6 យល់ត្រឹមត្រូវទេ?>

7 **ឆ៖** បាទ អ៊ីចឹងហើយ។

8 **ស៖** <គ្រាន់តែជាការសួរបញ្ជាក់ទេ ដូច្នោះ>លោកស្រីមិនបានជួបការរៀបការដោយបង្ខំសូម្បី
9 តែមួយករណី ហើយលោកស្រី<មានអារម្មណ៍ជឿជាក់>ថា មិនមានការរៀបការដោយបង្ខំនៅក្នុង
10 របបខ្មែរក្រហម អ៊ីចឹងមែនទេ?

11 **ឆ៖** ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ ហើយវាសំខាន់ដែលខ្ញុំត្រូវបញ្ជាក់ម្តងទៀត ព្រោះថាតាមទិន្នន័យវិទ្យាសាស្ត្រ
12 នៅក្រោយ នៅ -- ទាក់ទងទៅនឹងសំណួររបស់លោកស្រី គឺថាខ្ញុំមិនមានអ្វីស្នាក់ស្នើរនោះឡើយ ក្នុងការ
13 និយាយទាក់ទងទៅនឹងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលគាត់បានលើកឡើងអំពីបទពិសោធន៍ គឺថាអ្វីដែលពួក
14 គេលើកឡើងអំពីបទពិសោធន៍របស់ពួកគេ គឺត្រឹមត្រូវ ទាក់ទងទៅនឹងរៀបការ គឺការរៀបការដោយបង្ខំ
15 ក៏ប៉ុន្តែប្រសិនបើយើងមើលអំពីទំនោរ ឬក៏អំពីការសន្និដ្ឋាន អំពីការបង្ខំនៅក្នុងរបប ឬក៏នៅក្នុងពេល
16 វេលា<កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ> គឺថាខ្ញុំឆ្លើយថាមិនមានទេ។

17 **ស៖** <ដូច្នោះដើម្បីជួយឱ្យ>ខ្ញុំយល់<បាននោះ អ្វីដែល>លោកស្រីចង់និយាយ<នេះ គឺ>ថា
18 អាចមានការរៀបការដោយបង្ខំខ្លះដែរ អ៊ីចឹងមែនទេ? ប្រសិនបើមិនអ៊ីចឹងទេ ខ្ញុំមើលថាវាមានផ្ទុយគ្នាពី
19 ចម្លើយរបស់លោកស្រី ពីការរកឃើញរបស់លោកស្រីជាមួយនឹងអ្វីដែលដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបាន
20 និយាយ?

21 [១០:៤៤:៣៤]

22 **ឆ៖** ខ្ញុំអាចលើកយកអំពីជើងទំព័រនៅទំព័រ២៦ នៃឯកសាររបស់ខ្ញុំ <គឺ “ស្នេហា និងការភ័យ
23 ខ្លាចនៅកម្ពុជា”>។ សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន៖ <>ជនរងគ្រោះ<បួននាក់>នៃការរៀបការដោយបង្ខំនៅ
24 ក្នុងរបបខ្មែរក្រហម បានដាក់ពាក្យបណ្តឹងទៅ អ.វ.ត .ក នៅ<ថ្ងៃទី១៤ ខែតុលា> ក្នុងឆ្នាំ២០០៨។
25 មានជនរងគ្រោះ<បួននាក់មកពីភូមិមួយ>នៅក្នុងខេត្តកំពត <មានសេចក្តីភ្ញាក់ហានដាក់ពាក្យបណ្តឹង>

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បាននិយាយអំពីការរៀបការដោយបង្ខំប្រាប់អង្គការពិការជនរងគ្រោះ <ដើម្បីបានក្លាយជាភាគីដើម-
 2 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ > ហើយក្នុងចំណោមនោះ គឺមានប្តីប្រពន្ធមួយគូ ហើយនិងមានស្ត្រីពីរនាក់ទៀត គឺ
 3 បានន័យថា មានស្ត្រីបីនាក់ បុរសម្នាក់។ នេះគឺជាឧទាហរណ៍មួយនៅក្នុងខេត្តកំពត ប៉ុន្តែខ្ញុំអត់មាន
 4 ទិន្នន័យច្បាស់ពីគាត់ទេ ខ្ញុំអាចរកបាន ប៉ុន្តែខ្ញុំអត់មាននៅក្នុងដៃពេលនេះទេ។ យើងដឹងថា ខេត្តកំពត គឺ
 5 ខេត្តមួយដែលថាជាចំណុចក្តៅមួយ គឺថាពួកគាត់អាចទទួលបានរងនូវបទពិសោធន៍ ថាទទួលបានការគំរាម
 6 កំហែង ឬក៏ទទួលបាននូវអំពើហិង្សានៅតំបន់នោះ ឬក៏អាចថានៅឆ្នាំ៧៨ តំបន់នោះជាតំបន់ដែលមាន
 7 គ្រោះថ្នាក់ខ្ពស់។ ខ្ញុំយល់អំពីអ្វីដែលលោកស្រីចៅក្រមច្របូកច្របល់ច្រឡំ ប៉ុន្តែខ្ញុំសូមឱកាសឆ្លើយឱ្យ
 8 ច្បាស់សិន។ លោកស្រីបានស្នើឱ្យខ្ញុំឆ្លើយថា ចាស ឬក៏មិនមែនទេ ថាតើការរៀបការដោយបង្ខំ ឬក៏
 9 អត់? ដោយសារតែខ្ញុំរៀបចំទិន្នន័យខ្ញុំឱ្យច្បាស់លាស់ ខ្ញុំអាចបញ្ជាក់អំពីតំបន់នានានៅក្នុងឆ្នាំ៧៨ អំពី
 10 តំបន់ណាដែលមានហានិភ័យនៃការគំរាមកំហែង តំបន់ណាដែលមិនសូវមាន ហើយនិងឧទាហរណ៍ នៃ
 11 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមួយចំនួនដែលមកពីតំបន់ក្តៅបែបនោះ។ ប៉ុន្តែចំពោះការស្រាវជ្រាវរបស់ខ្ញុំ មិន
 12 មែននោះទេ។

[១០:៤៦:៤១]

14 **ស៖** ខ្ញុំព្យាយាមនិយាយឱ្យងាយស្រួល ដើម្បីឱ្យសាធារណជនអាចយល់បាន។ លោកស្រីចង់
 15 និយាយថា វាអាចមានតំបន់មួយចំនួនទទួលបានការរៀបការដោយបង្ខំ គឺថាមានតែតំបន់នោះទេ ដែល
 16 មានអត្ថិភាពនៃការរៀបការដោយបង្ខំ។ ប៉ុន្តែនៅពេលដែលខ្ញុំសួរថាតើការរៀបការដោយបង្ខំមាន
 17 អត្ថិភាព ឬក៏អត់? លោកស្រីថា អាចមាននៅក្នុងតំបន់ខ្លះ ប៉ុន្តែនៅក្នុងការស្រាវជ្រាវរបស់លោកស្រីអត់
 18 មាន។ តើអីចឹងមែនទេ?

19 **ឆ៖** (មីក្រូហ្វូនមិនទាន់ប្រតិបត្តិការ)

20 **ស៖** <ឥឡូវចូលដល់សំណួរបន្ទាប់ -->

21 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

22 គឺថាចម្លើយដែលអ្នកជំនាញឆ្លើយ ចាស គឺអត់បានកត់ត្រាក្នុងប្រតិចារឹកនោះទេ។

23 **សួរដោយចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៖**

24 **ស៖** សូមលោកស្រីឆ្លើយឡើងវិញនូវចម្លើយរបស់លោកស្រី។

25

ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារឹកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារឹកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **កញ្ញា ផេហ្គី ឡឺវ៉ាញ៖**

2 **ឆ៖** ដោយសារតែលោកស្រីសួរសំណួររបបនេះ ខ្ញុំសូមឆ្លើយថា បាទ។

3 **ស៖** អ៊ីចឹងឥឡូវខ្ញុំសួរបន្តទៀត។ តើលោកស្រីជឿជាក់ទេ <ក្នុងការរកពី>ភាពញឹកញាប់ ឬក៏
4 ការកើតឡើងញឹកញាប់នៃការរៀបការដោយបង្ខំនោះ តើយ៉ាងម៉េចដែរ?

5 **ឆ៖** ខ្ញុំអាចនិយាយតែអំពីការសិក្សាស្រាវជ្រាវរបស់ខ្ញុំប៉ុណ្ណោះ។

6 [១០:៤៨:១១]

7 **ស៖** ខ្ញុំគិតថា លោកស្រីបានផ្តល់ចម្លើយហើយ។ នៅពេលនិយាយអំពីគោលនយោបាយនៃការ
8 រៀបការដោយបង្ខំ លោកស្រីមិនអាចនិយាយអ្វីបាននោះទេ គឺលោកស្រីគ្រាន់តែអាចនិយាយអំពីគោល
9 នយោបាយនៃការរៀបការប៉ុណ្ណោះ គឺរៀបការជាទូទៅប៉ុណ្ណោះ។ <តើខ្ញុំយល់ត្រឹមត្រូវទេ តើ>លោក
10 ស្រី<ប្រាកដទេថារកឃើញអត្ថិភាពនៃគោលនយោបាយ ឬក៏មិនមានអត្ថិភាពនៃ>គោលនយោបាយនៃ
11 ការរៀបការដោយបង្ខំ<ទេ>នៅក្នុងរបបខ្មែរក្រហមនោះ<>?

12 **ឆ៖** ខ្ញុំអាចផ្តល់ទិន្នន័យដើម្បីគាំទ្រការឆ្លើយរបស់ខ្ញុំ ប៉ុន្តែខ្ញុំសូមឆ្លើយដោយខ្លីថា ខ្ញុំឃើញថា
13 <មុខងារ> មានតួនាទីខ្លាំងជាង<>រចនាសម្ព័ន្ធនៅពេល<និយាយពីការរៀបការ គោលបំណងនៃការ
14 រៀបការ ហើយដោយសារតែមុខងារមានតួនាទីសំខាន់ជាង>រចនាសម្ព័ន្ធ<នោះហើយ ទើបរចនាសម្ព័ន្ធ
15 សម្រាប់>គោលនយោបាយហាក់ដូចជា<ត្រូវបាន>បង្កើតនៅក្នុង៧៨<>។

16 **ស៖** តើមុខងារនៃគោលនយោបាយហ្នឹងយ៉ាងម៉េចដែរ?

17 **ឆ៖** រចនាសម្ព័ន្ធ គឺវាមានភាពស៊ីសង្វាក់គ្នាទាក់ទងទៅនឹងថា តើគេរៀបការដោយរបៀបណា
18 គឺត្រឹមចុងឆ្នាំ៧៨។

19 **ស៖** <ពាក្យថាកើតឡើង>យ៉ាងម៉េច<នោះ គឺជាពាក្យមួយមានន័យទូលាយវែងឆ្ងាយណាស់។
20 > តើលោកស្រីចង់និយាយអំពីពិធីរៀបការលក្ខណៈយ៉ាងដូចម្តេចដែរ?

21 **ឆ៖** គោលនយោបាយនេះ ទាក់ទងទៅនឹងធាតុផ្សំនៃការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ ឬក៏ពិធីរៀប
22 អាពាហ៍ពិពាហ៍ ហើយនិង<>នីតិវិធី ឬក៏ដំណើរការក្នុងការកោះហៅប្រជាជនមករៀបការជាដើម។

23 [១០:៥០:៣៨]

24 **ស៖** ឥឡូវនេះ ខ្ញុំនឹងនិយាយអំពីមូលដ្ឋានសម្រាប់លទ្ធផលដែលលោកស្រីបានលើកឡើងនេះ។
25 នៅក្នុងបរិបទមួយនេះ ខ្ញុំមានសំណួរពីរបីបន្ថែមទៀត ទាក់ទងទៅនឹងវិធីសាស្ត្រស្រាវជ្រាវ។ ទី១ គឺចង់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឲ្យលោកស្រីបញ្ជាក់។ ចង់បញ្ជាក់ថា ប៉ាន់គំរូរបស់លោកស្រីគឺផ្ដោតតែទៅលើគូស្រករដែលរៀបការ
2 ជាមួយគ្នាសម័យខ្មែរក្រហម ហើយពួកគាត់នៅបន្តរស់នៅជាមួយគ្នាជាប្តីប្រពន្ធរហូតមកដល់ពេល
3 បច្ចុប្បន្ននេះ តើអីចឹងមែនទេ?

4 ឆ៖ លក្ខណៈវិនិច្ឆ័យនេះ គឺយើងធ្វើឡើងតែចំពោះគូស្រករ១១គូដំបូងប៉ុណ្ណោះ គឺបានន័យថា
5 ២២នាក់នេះ គឺជាប៉ាន់គំរូដំបូងរបស់ខ្ញុំ គឺ១១គូ ២២នាក់នោះ។

6 ស៖ ចុះលោកស្រីបានសួរអ្នកដែលលែងលះគ្នាដែរ អីចឹងមែនទេ?

7 ឆ៖ ខ្ញុំមិនបានបញ្ជាក់ទេ ប៉ុន្តែវាមានមែន។

8 ស៖ ខ្ញុំចាំថា លោកស្រីបានសួរគូស្រករ៩៦ អីចឹងមែនទេ ៩៦គូ? ខ្ញុំប្រើប្រាស់ពាក្យគូស្រករ ឬ
9 ក៏ប្តីប្រពន្ធហ្នឹង ព្រោះលោកស្រីប្រើពាក្យហ្នឹង បានន័យថាមានទាំងប្រុស មានទាំងនារី។ ប៉ុន្តែឥឡូវនេះ
10 <ខ្ញុំគិត>ថា<>យើងនិយាយ<តែ>ពីគូស្រករ ឬក៏ប្តីប្រពន្ធ។ បានន័យថាពួកគាត់នៅ<បន្ត>រួមរស់
11 ជាមួយគ្នា<ជាមួយដៃគូដែលពួកគេបានរៀបការកាលពីសម័យខ្មែរក្រហម> ប៉ុន្តែ<លោកស្រីក៏បាន
12 សម្ភាស>អ្នកលែងគ្នា<ដែរ។> អីចឹងតើលោកស្រីអាចបញ្ជាក់បានទេថា ក្នុងចំណោមមនុស្ស<១៩០>
13 នាក់ហ្នឹង តើវាមានប៉ុន្មាននាក់ ប៉ុន្មានគូដែលគាត់លែងលះគ្នា? ប៉ុន្មានគូដែលគាត់នៅជាមួយគ្នា?

14 [១០:៥២:៥១]

15 ឆ៖ សូមអភ័យទោស ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់បន្តិចអំពីប៉ាន់គំរូរបស់ខ្ញុំគឺថា ១១គូដំបូងនឹង ដែលយើងខ្ញុំ
16 បានសួរជាច្រើន គឺសួរអស់រយៈពេល៣ឆ្នាំឯណោះ គឺយើងព្យាយាមរកឲ្យឃើញនូវ<ក្នុងសង្គម>ស្រ្តីមួយគ្នា
17 មួយដើម្បីបង្កើត ដើម្បីរៀបចំនូវកម្រងសំណួរ <សម្រាប់សួរក្រុមចំពោះពេលបន្ទាប់ និងជាសំណួរចែងនូវ
18 ដែលវាមិនច្បាស់លាស់ថាតើពួកគេបន្តរស់នៅជាមួយគ្នា ឬក៏អត់។ គឺគ្រាន់តែថា ពួកគេ>ធ្លាប់រៀបការ
19 នៅសម័យខ្មែរក្រហម។ <នោះជាចំណុចច្បាស់លាស់តែមួយគត់នៅក្នុងប៉ាន់គំរូដំបូង> ហើយឥឡូវនេះ
20 ចំពោះសំណួររបស់លោកស្រី លោកស្រីសួរថាមានប៉ុន្មានគូ ប៉ុន្មាននាក់ហ្នឹង ខ្ញុំសូមពិនិត្យមើលបន្តិច
21 សិន។

22 (សម្រាករយៈពេលខ្លី)

23 ដើម្បីបញ្ជាក់ឲ្យបានច្បាស់ គឺថា២២គូដំបូង គឺនៅជាមួយគ្នា <ខ្ញុំត្រូវតែបំបែកអ្នកទាំងនេះចេញ
24 ពីអ្នកផ្សេងទៀតនៅក្នុងប៉ាន់គំរូរបស់ខ្ញុំ។ ដូច្នេះចំនួនសរុបនៃអ្នកដែលមិនរស់នៅជាមួយគ្នា ដោយសារ>
25 ប្តីប្រពន្ធស្លាប់គឺ២៤ អ្នកដែលលែងលះគ្នាដោយសារតែបែកបាក់គ្នាគឺ៣៩ បានន័យថា២៤ដោយសារប្តី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប្របញ្ជូនស្លាប់ ៣៩ដោយសារលែងលះគ្នា។ ចំណែកអ្នកដែលរៀបការឡើងវិញគឺពីរ។

2 **ស៖** អរគុណ។ ហេតុផលដែលខ្ញុំសួរលោកស្រីបែបនេះ ព្រោះថាការពិតទៅវា ខ្ញុំដឹងថាវាមិន
3 មែនជាគោលដៅសំខាន់នៃការសិក្សាស្រាវជ្រាវរបស់លោកស្រីទេ ប៉ុន្តែនៅពេលដែលនិយាយពីការ
4 រៀបការដោយបង្ខំ បើ>លោកស្រី<រកឃើញថាមនុស្សភាគច្រើនបន្ត>រស់នៅជាមួយគ្នា <វាច្បាស់
5 ណាស់គឺផ្អែងទៅម្ខាង> ព្រោះថា<លោកស្រីអាចតវ៉ាថា អ្នកដែលមានបទពិសោធន៍មិនល្អដោយ>
6 ត្រូវបានគេបង្ខំ ភាគច្រើនគឺលែងលះគ្នា។ ដោយសារហេតុផលនេះហើយ បានខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ឱ្យបាន
7 ច្បាស់ទៅលើចំណុចនេះ។ ឥឡូវនេះខ្ញុំចង់សួរមួយទៀត ទាក់ទងទៅនឹងប៉ាន់គំរូរបស់លោកស្រីដែរ។
8 លោកស្រីបាននិយាយថា គោលនយោបាយមានការផ្លាស់ប្តូរ ការអនុវត្តក៏ផ្លាស់ប្តូរ។ ប៉ុន្តែក្នុងចំណោម
9 ការជ្រើសរើសប៉ាន់គំរូរបស់លោកស្រី <តើលោកស្រីមានចំនួនតំណាងនៃការរៀបការតាមឆ្នាំនីមួយៗ
10 ទេ> គឺបានន័យថា វាអាចមានចំនួន ឧទាហរណ៍ថា៧៥ប៉ុន្មាននាក់? ២០នាក់, ៣០នាក់ ៧៦, ៧៧,
11 ៧៨ ហ្នឹងមានប៉ុន្មាននាក់ ប៉ុន្មាននាក់អីចឹងទៅ?

12 [១០:៥៦:១១]

13 **ឆ៖** ផ្អែកទៅលើសំណួររបស់លោកស្រី គឺលោកស្រីហាក់ដូចជាចង់សួរអំពីមុខងារ និងរចនា
14 សម្ព័ន្ធរបស់កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ ទាក់ទងទៅនឹងចំនួនសរុបនៃការរៀបការ គឺ៧៥ ០.០២ភាគរយ,
15 ៧៦ <០.០៦ ភាគរយ>, ៧៧ <២៩ ភាគរយ>, ៧៨ ៥៤ភាគរយ និង៧៩ គឺ១៥<ភាគរយ>។

16 **ស៖** ប៉ុន្តែ<>ឆ្នាំ៧៩ហ្នឹង <យើងកំពុងតែនិយាយពីរយៈពេលក្នុងរបបខ្មែរក្រហម រយៈពេល
17 នោះ>គឺ<ខ្លីណាស់ ឆ្នាំ>៧៩ <បើមាន១៥ភាគរយ ដូចជាច្រើនណាស់។>

18 **ឆ៖** សុំអភ័យទោស <ខ្ញុំកំពុងរកមើលក្នុងទិន្នន័យរបស់ខ្ញុំ> គឺថាអ្នកនៅតាមតំបន់ជនបទ
19 គាត់នៅបន្តរៀបការតាមលក្ខណៈរៀបការ ដោយរៀបចំ ទោះបីថារបបហ្នឹងដួលរលំក៏ដោយ។

20 **ស៖** ខ្ញុំយល់ គឺថាយើងមានយុត្តាធិការពេលវេលាដែលកំណត់ត្រឹមតែដើម៧៩តែប៉ុណ្ណោះ ដូច្នេះ
21 ខ្ញុំ<គ្រាន់តែចង់ធ្វើឱ្យប្រាកដថា យើង>មិនទទួលបានទិន្នន័យអំពីអ្នកដែលរៀបការនៅក្រៅយុត្តាធិការ
22 ពេលវេលារបស់យើងនោះឯង។

23 **ឆ៖** អីចឹងបានន័យថាមានបីគូដែលនៅខាងក្រៅតំបន់របស់ខ្ញុំ គឺនៅភូមិភាគខត្តរ គឺគាត់រៀប-
24 ការនៅដើម៧៩នោះឯង។

25 **ស៖** បន្តទៅទៀតនេះ ខ្ញុំចង់សួរទាក់ទងទៅនឹងកម្រងសំណួររបស់លោកស្រី។ ដូចដែលខ្ញុំបាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បញ្ជាក់រួចមកហើយ គឺថាមានសំណួរមួយ <> ទាក់ទងទៅនឹង <ប្រធានបទរបស់យើង គឺ “តើគេមាន
2 ប្រាប់ឱ្យអ្នកឯងមាន> ទំនាក់ទំនងផ្លូវភេទ <ឬទេ?> ខ្ញុំគិតថា លោកស្រីបានឆ្លើយរួចមកហើយ។ ប៉ុន្តែ
3 តើលោកស្រីអាចឆ្លើយម្តងទៀតបានទេ?

4 ឆ៖ លោកស្រី ខ្ញុំសុំពេលបន្តិច ខ្ញុំនឹងឆ្លើយជូនលោកស្រី។ <សូមទោស ខ្ញុំបានដកស្ទីកយ័រ
5 សម្រាប់បិទចំណាំហ្នឹងចេញបាត់ទៅហើយ។>

6 [១០:៥៩:១៦]

7 **លោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

8 សុំទោស ខ្ញុំគិតថាប្រហែលជាទំព័រ៨៨ ខ្ញុំអាចជួយបាន <ចាប់ផ្តើម> នៅ <ក្រោម> ទំព័រ
9 <៨៨> ។

10 **កញ្ញា ផេហ្គី ឡឺវ៉ាញ៖**

11 ខ្ញុំសុំពេលបន្តិច ដើម្បីខ្ញុំពិនិត្យមើលទៅលើតារាងរបស់ខ្ញុំ។--

12 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

13 (គ្មានការបកប្រែ)

14 **កញ្ញា ផេហ្គី ឡឺវ៉ាញ៖**

15 ឆ៖ គឺថា៧៦នាក់ក្នុងចំណោម១៩២បាននិយាយថា គឺគេតម្រូវឱ្យរួមភេទ។ <គឺ៣៩ ភាគរយ
16 នៃ> ១៩នាក់បាននិយាយ គឺ <០.០៩ ភាគរយ> បានបញ្ជាក់ថា ពួកគាត់បានផ្សំដំណេក។

17 **សួរដោយចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖**

18 ស៖ តើលោកស្រីមានបានសួររហូតទៅទៀតទេ ក្រោយពេលដែលគេឆ្លើយហ្នឹង? បានន័យថាតើ
19 <គេមានប្រាប់អ្នកឯងឱ្យ> រួមភេទ ឬផ្សំដំណេក <ទេ? ឬមួយក៏ថា នោះជា> សំណួរ <ចុងក្រោយ>?

20 [១១:០០:៤២]

21 ឆ៖ នេះគឺជាការសម្ភាសលម្អិត ដូច្នោះនៅពេលដែលអ្នកណាម្នាក់ឆ្លើយនូវចម្លើយបែបនេះ ខ្ញុំ
22 ប្រាកដណាស់ គឺខ្ញុំចាប់អារម្មណ៍បន្ត ថាតើគាត់បកស្រាយយ៉ាងម៉េច គាត់យល់យ៉ាងម៉េច ហើយមនុស្ស
23 ភាគច្រើន គាត់គិតថាជារឿងធម្មតានៅពេលនោះ។ ប៉ុន្តែមានអ្នកខ្លះទៀត គាត់គិតថាតែរៀបការហើយ
24 គឺត្រូវតែផ្សំដំណេកបែបនេះហើយ ហើយបន្ទាប់ពីផ្សំដំណេកហើយ ត្រូវមានកូនមានចៅអី វាជារឿង
25 ធម្មតា។ ប៉ុន្តែយ៉ាងណាក៏ដោយ មនុស្សភាគច្រើន គាត់និយាយថា ពួកគាត់ <អត់> កម្លាំង គគ្រិច កខ្វក់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មិនចង់ប៉ះពាល់គ្នាជាដើមនោះ។ ហើយគាត់ គឺបានន័យថាមានអ្នកខ្លះ គាត់គិតថាវាជារឿងមិនសមរម្យ
2 ឬក៏គឺជារឿងមិនត្រឹមត្រូវដែលត្រូវផ្សំដំណែកជាមួយមនុស្សបែបហ្នឹង ធ្វើឱ្យពួកគាត់មិនមានអារម្មណ៍
3 ផ្លូវភេទជាដើមអីជាដើមនោះ។ <ដូច្នេះបញ្ហាអត់ឃ្លាន មានទំហំធំណាស់នៅទីនេះ។ វាជាប្រធានបទដ៏ធំ
4 មួយនៅក្នុងប៉ាន់គំរូរបស់ខ្ញុំ។>

5 ស៖ (គ្មានការបកប្រែ)

6 **លោក នីកូឡាស គូមដែន៖**

7 ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់បន្តិច ព្រោះថា ប្រសិនបើខ្ញុំស្តាប់មិនខុសទេ គឺអ្នកជំនាញបាននិយាយថា១៩នាក់
8 បានបញ្ជាក់ថា បានផ្សំដំណែក <ហើយគាត់ថា>គឺ០.០៩ <>ភាគរយ<ក្នុងចំណោមមនុស្ស១៩២នាក់
9 គឺ>មិនដល់១០ភាគរយទេ។ <តើគាត់ចង់និយាយអីចឹងឬ ឬក៏ខ្ញុំយល់ច្រឡំ?>

10 **សួរដោយចៅក្រម កូឡា ហ្វេស៊ី៖**

11 ស៖ <តើលោកស្រីអាចបញ្ជាក់បានទេ?>

12 **កញ្ញា ផេហ្គី ឡឺវ៉ាញ៖**

13 ឆ៖ ពិតណាស់គឺក្រោម១០ភាគរយ។

14 ស៖ នៅពេលដែលលោកស្រីឆ្លើយប្រាប់ខ្ញុំ អ្នកខ្លះគាត់ឆ្លើយថា គាត់ គឺគាត់ធម្មតានៅពេល
15 នោះ។ តើលោកស្រីចង់មានន័យយ៉ាងម៉េច នៅពេលដែលនិយាយថាធម្មតានៅពេលនោះ?

16 [១១:០២:៥៣]

17 **កញ្ញា ផេហ្គី ឡឺវ៉ាញ៖**

18 ឆ៖ គឺគោរពតាមបញ្ហានោះឯង។

19 ស៖ ខ្ញុំមានសំណួរមួយទៀត តើលោកស្រីមានដែលតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីរបស់អង្គជំនុំ
20 ជម្រះយើងនេះទេ ពីព្រោះអ្នកជំនាញខ្លះមុនមកនេះ ក៏គាត់បានតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដែរ ចុះ
21 លោកស្រីមានបានតាមដានដែរ?

22 ឆ៖ ខ្ញុំបានតាមដាន<>ដែរ <តែមិនមែនគ្រប់ដំណើរការនីតិវិធីទាំងអស់ទេ គឺតាមដានមួយ
23 ចំនួនប៉ុណ្ណោះ។ ខ្ញុំបានចូលក្នុងបន្ទប់នៅក្រោយខ្នងខ្ញុំនេះពីរដង> នៅពេលដែលលោក ដេវីដ ឆេនដ៍ល័រ
24 ហើយនិងវេជ្ជបណ្ឌិត សុធាវ៉ា បានមកផ្តល់សក្ខីកម្មក្នុងឋានៈជាអ្នកជំនាញ។

25 ស៖ តើលោកស្រីមានបានតាមស្តាប់ឮអ្វីពីតុលាការយើងនេះ ជារឿងថ្មី ហើយនាំឱ្យលោកស្រី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 <ផ្តាស់ប្តូរទស្សនៈទាំងមូលចំពោះអ្វីដែលបានកើតឡើង ឬក៏មានការដេញដោលអីទេ? បើមាន តើក្នុង
2 ទម្រង់បែបណា>?

3 ឆ៖ ខ្ញុំបានស្តាប់ឮតាមមធ្យោបាយ -- ខ្ញុំបានស្តាប់ឮអំពីកាលៈទេសៈ ដែលប្រជាជនរស់នៅនៅ
4 ពេលនោះ។ <លោកស្រីប្រហែលជាបានអានកិច្ចការរបស់ខ្ញុំ ដែលខ្ញុំបានបង្កើតពាក្យមួយថា “វិទ្យុអល
5 សាយដ៍” ព្រោះ>នៅពេលដែលខ្ញុំធ្វើការកំណត់ការសិក្សាស្រាវជ្រាវរបស់ខ្ញុំ <ខ្ញុំអាចកំណត់>នូវពិធី
6 រៀបការផ្សេងៗតាមទំនៀមទម្លាប់ប្រពៃណី<>នៅពេលនោះ<និងផលប៉ះពាល់ដែលមាន>ទៅលើ
7 ប្រជាជន<ទាំងមូល។ ហើយក្នុងការស្តាប់សវនាការនោះ ជាការពិតណាស់ ខ្ញុំបានទទួលនូវភ័ស្តុតាង
8 បន្ថែមទៀតនៃអំពើហិង្សា>ទៅលើសុវត្ថិភាពរស់នៅរបស់ប្រជាជន។

9 [១១:០៥:១៥]

10 ស៖ លោកស្រីពន្យល់ចំណុចចុងក្រោយនេះបន្តិចបានទេ អំពីការរំលោភបំពានទៅលើការរស់
11 នៅនោះ? គឺលោកស្រីអំពីអ្វីនិយាយថា មានការរំលោភបំពានទៅលើសុវត្ថិភាពរស់នៅរបស់ប្រជាពល
12 រដ្ឋ។ សូមពន្យល់បន្ថែមបន្តិចបានទេ?

13 ឆ៖ <នៅពេលគេគិតទៅដល់ការ>ពាក់ព័ន្ធនឹងភាពស្មុគស្មាញនៃការប្រើប្រាស់ពាក្យ “អង្គ-
14 ការ” ដែលខ្ញុំរកឃើញនៅក្នុងការស្រាវជ្រាវរបស់ខ្ញុំ ហើយ<បន្ទាប់មកគេ>រស់នៅ<ក្នុងកន្លែងមួយ
15 ដែល>មានភាពភ័យខ្លាចរៀងរាល់ថ្ងៃ ហើយអ្នកណាម្នាក់មិនមានការការពារតាមទំនៀមទម្លាប់ប្រពៃណី
16 ការពារទៅដល់ខ្លួន ការពារ<ដ៏ដូនដីតាដែលបានស្លាប់ទៅ នោះនឹងរសាត់អណ្តែតគ្មានគោលដៅទេ
17 ហើយវាបង្កឱ្យមានអន្តរាយ>កាន់តែច្រើនឡើង<> គឺនិយាយតាមផ្លូវចិត្តសាស្ត្រ -- ខ្ញុំមិនប្រើពាក្យថា
18 “ស្ត្រីវិទ្យុអល” ទេ ព្រោះខ្ញុំគិតថានេះជាពាក្យរបស់ពួកបស្ចឹមប្រទេស។ តាមចិត្តសាស្ត្រ និងតាមរយៈ
19 ទស្សនវិស័យផ្នែកទៅលើ>ដួងព្រលឹងនោះ <ភាពគ្មានមេត្តាដែល>ខ្ញុំ<បានរក>ឃើញលម្អិតអំពីទំនៀម
20 ទម្លាប់ គឺ<អំពើហិង្សា>មិនមែនត្រឹមតែការរំលោភបំពានទៅដល់<>ប្រជាជន<ដែលកំពុងមានជីវិត
21 រស់នៅ>តែប៉ុណ្ណោះទេ <ក៏ប៉ុន្តែគឺប៉ះពាល់ទៅដល់អ្នកស្លាប់ផងដែរ>។

22 ស៖ ប្រហែលនេះជាសំណួរចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំហើយ ពាក់ព័ន្ធនឹងកម្រងសំណួររបស់លោក
23 ស្រី គឺសំណួរពាក់ព័ន្ធថាតើលោក លោកស្រីគិតថាអង្គការគឺជាអ្វី? <តាមកម្រិតរបស់លោកស្រី លោក
24 ស្រីអាចនិយាយពីបញ្ហានេះបាន ប៉ុន្តែសូម>លោកស្រី<>ពន្យល់ឱ្យសង្ខេបបន្តិចអំពីចំណុចនេះ។

25 ឆ៖ ប្រជាជនហ្នឹង គឺថាត្រូវបានផ្តល់សិទ្ធិអំណាចទាំងអស់ហ្នឹងទៅឱ្យអង្គការ។ អង្គការនេះគឺ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ថាមានលក្ខណៈពិសេសណាស់។ អីចឹងនៅពេលអ្នកណាម្នាក់ <ត្រូវបានគេ> ប្រាប់ថា អង្គការស្នើឱ្យអ្នក
2 ឯងរៀបការ នោះគឺសំខាន់ណាស់ អ្នកដែលគេមកស្នើហ្នឹងគឺថាត្រូវតែគោរពតាម។

3 [១១:០៧:៥២]

4 **ស៖** ហេតុអ្វី?

5 **ឆ៖** ប្តីប្រពន្ធមួយគូដែលត្រូវទប់មកពីកន្លែងរៀបការ គេអត់ហ៊ាននិយាយគ្នាទេ ពីព្រោះគឺថា
6 ខ្លាចអង្គការស្តាប់ឮ <ហើយខ្លាចឮសូម្បីតែអ្វីដែលគេគិត>។ ខ្ញុំបានស្តាប់សក្ខីកម្មជាច្រើនទាក់ទងទៅ
7 នឹងការសម្លាប់រង្គាល ខ្ញុំមិនដែលឮអ្នកណាម្នាក់ <ណាម្នាក់> និយាយនៅក្នុងសក្ខីកម្មរបស់ខ្លួនថា ខ្លួនខ្លាច
8 <មិនហ៊ានគិតនោះ>ទេ។ ហ្នឹងគឺអ្នកដែលរស់ក្នុងការសម្លាប់រង្គាលនៅពេលនោះ គឺវារៀងមួយផ្សេង គឺ
9 គេមានសេរីក្នុងការគិតដែរ ក៏ប៉ុន្តែនៅត្រង់នេះគឺថា អ្នកឆ្លើយទៅនឹងខ្ញុំ គឺខ្លាចអង្គការដឹងថាយើងហ្នឹង
10 កំពុងគិតអំពីអ្វី។

11 **ស៖** បើខ្ញុំសង្ខេបចម្លើយលោកស្រីមិនច្រឡំទេ សូមជួយរំលឹកខ្ញុំផង បើខ្ញុំសង្ខេបទៅមិនត្រឹមត្រូវ
12 ថាតាមមូលដ្ឋាននៃការស្រាវជ្រាវរបស់លោកស្រីរកឃើញ គឺថាមានការយល់ឃើញថា គេខ្លាចអង្គការ
13 តែម្តង អីចឹងមែនទេ?

14 **ឆ៖** អីចឹងហើយ ក៏ប៉ុន្តែនិយាយអំពីកម្រិតនៃការខ្លាចហ្នឹង គឺចង់យល់ថាតើអង្គការជាអង្គការ
15 ចាត់តាំងមួយ ឬក៏អង្គការហ្នឹងគឺថាជាកម្លាំងក្លាបក្តាប់រួមមួយ។

16 **ស៖** ចុះលោកស្រីមានបានចម្លើយម្តេចដែរ ថាតើអង្គការជាអ្វីនោះ?

17 **ឆ៖** អ្នកដែលបានទទួលមនោគមន៍វិជ្ជា ជាពិសេសកងទ័ពហ្នឹងគឺយល់ឃើញថា អង្គការហ្នឹងគឺ
18 ជាស្ថាប័នមួយហើយ អង្គការហ្នឹងគឺជានីតិបុគ្គលមួយហើយ។ <មានភេទផ្ទុយគ្នានៅក្នុងទស្សនៈរបស់
19 ប្រជាជនចំពោះអង្គការ។ ជាទូទៅប្រុសៗជាអ្នកដែលគិតតែពីផលប្រយោជន៍អំពីទស្សនៈរបស់គេទៅ
20 លើអង្គការ។>

21 **ស៖** តើលោកស្រីអាចពន្យល់ឱ្យសាមញ្ញបន្តិចបានទេ?

22 **ឆ៖** គេតែងតែគិតថា អង្គការគឺជាមនុស្សម្នាក់ដែលភ្ជាប់ទៅនឹងខ្លួនក្រហមតែម្តង ហ្នឹងចំពោះ
23 បុរសៗ។ កាលណាយើងនិយាយអំពីភាពភ័យខ្លាចនៅក្នុងស្ត្រី ហើយតើស្ត្រីមានប៉ុន្មាននាក់មកតាំងខ្លួន
24 ជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី សម្រាប់ស្ត្រីនោះ ជាញឹកញាប់ ជាពិសេសនៅពេលដែលស្ត្រីមិនមានការ
25 ទទួលបាននូវការការពារតាមទំនៀមទម្លាប់ប្រពៃណី គឺពេលហ្នឹងគាត់យល់ឃើញថាអង្គការគឺជាកម្លាំង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មួយដែលអាចផ្លាស់ប្តូរកែប្រែបាន។

2 [១១:១១:០២]

3 **ស៖** ពាក់ព័ន្ធនឹងផ្នែកមួយនៃដីកាបញ្ជូនទៅជំនុំជម្រះគឺថា របបនោះក៏មានការប្រឆាំង និងលុប
4 បំបាត់ចោលនូវព្រះពុទ្ធសាសនាផងដែរ។ ដូច្នេះបើខ្ញុំស្តាប់លោកស្រីមិនច្រឡំទេ <នេះជា>ការបំបាត់
5 ចោលនូវកម្លាំងការពារពីខាងក្រៅបែបតាមប្រពៃណីទំនៀមទម្លាប់នេះគឺអីចឹង លោកស្រីចង់និយាយ
6 អីចឹងមែនទេ?

7 **ឆ៖** ខ្ញុំយល់ថា សំខាន់ណាស់ក្នុងការញែកឱ្យដាច់ពីគ្នាច្បាស់រវាងព្រះពុទ្ធសាសនាដែលជាមូល
8 ដ្ឋានមួយដ៏សំខាន់។ បើសិនណាជាខ្ញុំអាចបំបែកចេញពីគ្នាឱ្យបានច្បាស់អំពីការអនុវត្តព្រះពុទ្ធសាសនា
9 ការអនុវត្តព្រះពុទ្ធសាសនាហ្នឹងគឺ -- ការប្រតិបត្តិព្រះពុទ្ធសាសនាគឺថាខ្ញុំអាចនិយាយបានថាគឺធ្វើឱ្យគាត់
10 ហ្នឹងគឺថាមានកម្លាំងកំហែង មានសក្តានុពលខ្លាំងដើម្បីទប់ស្កាត់ទៅនឹងការភ័យខ្លាចនេះ។

11 **ស៖** ខ្ញុំសួរសំណួរមួយទៀតពាក់ព័ន្ធនឹងអង្គការដែរ។ ទោះបីវាពាក់ព័ន្ធនឹងទេវតា ឬក៏
12 មកពីការជាអ្វីក៏ដោយ គឺនិយាយថាអង្គការគឺជាកម្លាំងត្រួតត្រា កម្លាំងក្តោបក្តាប់តែម្តង ទោះបីវាមកពី
13 ការជំនឿជឿជាក់ ឬក៏ជាការយល់ឃើញទៅលើផ្នែកនយោបាយអ្វីក៏ដោយ តើលោកស្រីយល់ថានេះវា
14 ត្រឹមត្រូវ ឬក៏វាមិនត្រឹមត្រូវ?

15 [១១:១៣:០០]

16 **ឆ៖** មានភាពខុសគ្នារវាងកម្លាំងនយោបាយ ហើយនិងកម្លាំងអរូបិយ។ <ហើយខ្ញុំគិតថា នៅ
17 ពេលដែល>ប្រជាជនបកស្រាយកម្លាំងហ្នឹង ថាជាអង្គការចាត់តាំងដែលភ្ជាប់ទៅនឹងថ្នាក់ដឹកនាំខ្មែរ
18 ក្រហម <គឺមានការប្រព្រឹត្តខុសគ្នា> នៅពេលដែលកម្លាំងនេះវាជាកម្លាំង<អរូបិយ>។

19 **ស៖** ខ្ញុំមានសំណួរពីរបន្ថែមទៀត។ នៅក្នុងការស្រាវជ្រាវរបស់លោកស្រី តើវាមានប៉ុន្មានភាគ
20 រយដែលចេញមកពីប្រភពនយោបាយ? ហើយប៉ុន្មានភាគរយជាប្រភពនៃជំនឿទំនៀមទម្លាប់នេះ?

21 **ឆ៖** នៅក្នុងការស្រាវជ្រាវរបស់ខ្ញុំមានការបង្ហាញច្បាស់លាស់ គឺសម្រាប់ជនបរទេស គឺថាអ្នក
22 ដែលគេបានឮពីប្រធានបទខ្ញុំលើកដំបូងនោះ គឺគេបានឆ្លើយមកថា អង្គការគឺជាស្ថានប័នមួយ។ ខ្ញុំមិន
23 មែនយោងទៅលើតែទិន្នន័យ ខ្ញុំផ្ដោតទៅលើផ្នែកផ្សេងៗនៅទូទាំងការរស់នៅរបស់គាត់ ហើយខ្ញុំ
24 ព្យាយាមស្វែងយល់អង្គការនៅក្នុងលក្ខណៈមួយល្អិតល្អន់ទូលំទូលាយ ចុងក្រោយខ្ញុំបានរកឃើញថាមាន
25 ការបង្ហាញយ៉ាងច្បាស់នៃការជាប់ទាក់ទងរវាងអង្គការ ហើយនិងកម្លាំងខាងក្រៅ ដោយមិនគិតពីការ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អប់រំ មិន<គិតពីមូលដ្ឋាន> --។ <មនុស្សភាគច្រើនហៅខ្លួនឯង>ថា “<>ប្រជាជនមូលដ្ឋានថ្មី” <នៅ
2 ក្នុងប៉ាន់តម្រូវរបស់ខ្ញុំ។ ប្រជាជនមូលដ្ឋាន ប្រជាជនថ្មី ព្រះសង្ឃ មិនគិតទៅដល់កត្តាប្រជាសាស្ត្រទេ>។

3 **ស៖** ខ្ញុំយល់ឃើញថាវាពិបាក ក៏ប៉ុន្តែលោកស្រីអាចប្រាប់ជាតួលេខបានទេ? លោកស្រីថាចំនួន
4 ភាគរយខ្ពស់ហ្នឹង តើផ្តល់តួលេខឱ្យច្បាស់លាស់បានទេ?

5 **ឆ៖** នៅពេលឈប់សម្រាកពិសាបាយថ្ងៃត្រង់ ខ្ញុំចូលពិនិត្យមើលទិន្នន័យរបស់ខ្ញុំ នឹងផ្តល់ឱ្យ
6 បានច្បាស់លាស់តែម្តងជូនលោកស្រី។

7 [១១:១៥:៣២]

8 **ស៖** លោកស្រីថាមានការអនុវត្តខុសៗគ្នា អាស្រ័យទៅលើ តើអ្នកស្រី -- អាស្រ័យទៅលើ
9 ប្រជាជនយល់ឃើញថាអង្គការជាអ្វីនោះ។ អ៊ីចឹងចំពោះលោកស្រីយល់ថាដូចម្តេចដែរ? <តើខុសគ្នា
10 ត្រង់ណា?>

11 **ឆ៖** នៅពេលដែលអ្នកណាម្នាក់យល់ឃើញថាអង្គការ គឺជាកម្លាំងដែលបង្កើតឡើងកម្លាំងមួយ
12 ដែលអាចនឹងធ្វើឱ្យអ្វីៗខ្ទេចខ្ទី ហើយអាចលេចខ្លួនចេញមកនៅពេលណាក៏បាននោះ ៗប្រជាជនដែល
13 យល់ឃើញអ៊ីចឹងកាន់តែបិទមាត់របស់ខ្លួន ស្ងាត់ស្ងៀម ហើយកាន់តែអនុវត្តតាម។

14 **ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍៖**

15 សូមអរគុណច្រើនលោកស្រី ខ្ញុំអស់សំណួរហើយ។ អ៊ីចឹងប្រហែលជាអាចសម្រេចនឹងពេល
16 វេលាដែលបានស្នើសុំតាមរយៈភាគីនេះហើយ លោកប្រធាន។

(ចៅក្រមពិភាក្សាគ្នា)

18 [១១:១៩:០៧]

19 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

20 បាទ អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចថា ផ្តល់ពេលវេលាបន្ថែមសរុបទាំងគ្រប់ភាគីទាំងអស់ក្នុងការសួរ
21 ដេញដោលអ្នកជំនាញរូបនេះ គឺមួយវគ្គនៃសវនាការបន្ថែមទៀត។ ហើយជាបន្តទៅនេះ សូមផ្តល់វេទិកា
22 ជូនទៅក្រុមសហព្រះរាជអាជ្ញា ដើម្បីតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះអ្នកជំនាញ។

23 **លោក សេង លាង៖**

24 ជាបឋម ខ្ញុំសូមគោរពលោកប្រធាន។ ខ្ញុំគិតថាខ្ញុំចង់ឱ្យលោកស្រី អង់តា ហ្គីសសេ អាចប្រើ
25 ប្រាស់ពេលវេលាបន្ថែមហ្នឹងឱ្យចប់ហើយទៅ ឬក៏យ៉ាងម៉េចដែរ លោកប្រធាន?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

2 ប្រើប្រាស់ពេលវេលាទៅ អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់ឱ្យហើយ តាមធម្មតាគឺមេធាវីការពារក្តីអាចសួរ
3 ក្រោយជារឿងសមរម្យនៅក្នុងកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី ព្រោះមានបញ្ហាខ្លះគឺនឹងអាចសួរបញ្ជាក់ចុងក្រោយ។

4 **លោក សេង លាង៖**

5 អរគុណលោកប្រធាន។

6 [១១:២០:១៦]

7 **ការតាំងសំណួរដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា**

8 **សួរដោយលោក សេង លាង៖**

9 **ស៖** ជម្រាបសួរលោកស្រីអ្នកជំនាញ ខ្ញុំបាទឈ្មោះ សេង លាង ជាសហព្រះរាជអាជ្ញារងជាតិ
10 ហើយថ្ងៃនេះ ខ្ញុំមានសំណួរមួយចំនួនចង់សួរទៅកាន់លោកស្រី ហើយបន្ទាប់មកសហសេរីកខ្ញុំ គឺលោក
11 ព្រះរាជអាជ្ញា គាត់នឹងសួរ -- អន្តរជាតិនឹងសួរបន្ថែម។ ខ្ញុំចង់ឱ្យលោកស្រីជួយឆ្លើយសំណួរឱ្យបានខ្លីៗ
12 ហើយឱ្យចំសំណួរ ពីព្រោះថាខ្ញុំអត់មានពេលវេលាច្រើនទេ។ សំណួរដំបូងរបស់ខ្ញុំ ចង់ឱ្យលោកស្រីជួយ
13 បញ្ជាក់ថា ពីម្សិលមិញលោកស្រីបានមានប្រសាសន៍ថា លោកស្រីជាពេទ្យចិត្តសាស្ត្រ ហើយក៏ជា
14 សាស្ត្រាចារ្យដែរ។ តែក្រៅពីអាជីពនេះ តើលោកស្រីធ្លាប់មានធ្លាប់ធ្វើជាមេធាវីដែរឬទេ? បើមិនធ្លាប់ធ្វើ
15 ជាមេធាវីទេ តើលោកស្រីធ្លាប់ទទួលការបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកច្បាប់ណាមួយដែរឬទេ?

16 **កញ្ញា ផេហ្គី ឡឺវ៉ាញ៖**

17 **ឆ៖** អត់ទេ ខ្ញុំមិនដែលធ្វើការដូចជាមេធាវី ឬក៏ទទួលបានការអប់រំរៀនសូត្រផ្នែកខាងច្បាប់
18 នោះទេ។ ខ្ញុំចូលក្នុងតុលាការតែក្នុងករណីណាដែលខ្ញុំត្រូវធ្វើជាតំណាងឱ្យអតិថិជននោះ មកពីគ្លីនិក
19 របស់ខ្ញុំតែប៉ុណ្ណោះ។

20 **ស៖** អរគុណលោកស្រី។ អ៊ីចឹងតើពាក្យដែលប្រើប្រាស់នៅក្នុងសៀវភៅនិក្ខេបបទរបស់លោក
21 ស្រីនោះ តើលោកស្រីបានប្រើប្រាស់និយមន័យច្បាប់ ឬក៏យ៉ាងណា? ហើយប្រសិនបើជាលោកស្រីមិន
22 ដឹង លោកស្រីគ្រាន់តែប្រាប់ថា មិនដឹងក៏បានដែរ។

23 **ឆ៖** ដោយសារតែការសិក្សារបស់ខ្ញុំ គឺបានរៀនសូត្ររបៀបជាវិន័យនៅអាស៊ីយើងនេះ ពាក់
24 ព័ន្ធនឹងនរវិទ្យានេះ គឺថាវាមានវិន័យដែលនាំឱ្យខ្ញុំធ្វើការស្រាវជ្រាវ ក៏ខ្ញុំគិតទៅដល់វិន័យនេះដែរ។

25 [១១:២២:២២]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ខ្ញុំដូចជាអត់យល់ ពីព្រោះខ្ញុំចង់សួរថា តើពាក្យដែលប្រើប្រាស់នៅក្នុងសៀវភៅហ្នឹង គឺ
2 លោកស្រីប្រើនិយមន័យច្បាប់ ឬក៏យ៉ាង? លោកស្រីគ្រាន់តែឆ្លើយថាប្រើ ឬក៏មិនប្រើ ឬក៏មិនដឹងក៏បាន។

3 **ឆ៖** ខ្ញុំ<បានពិចារណាលើការពិភាក្សាផ្នែកច្បាប់ ប៉ុន្តែ>មិនមានពាក់ព័ន្ធនឹងការយកពាក្យ
4 ពេចន៍ច្បាប់ណាមួយ ដែលនាំឱ្យខ្ញុំឈានទៅដល់ការស្រាវជ្រាវទៅលើប្រធានបទរបស់ខ្ញុំនេះទេ។

5 **ស៖** ច្បាស់ហើយ អរគុណលោកស្រី។ ម្សិលមិញ កាលប្រហែលជាវេលាម៉ោង០២:២៩នាទី
6 លោកស្រីបានមានប្រសាសន៍ថា លោកស្រីបានប្រើប្រាស់អ្នកបកប្រែភាសា ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់ឱ្យលោកស្រីជួយ
7 បញ្ជាក់បន្តិច ថាតើខ្លួនលោកស្រីផ្ទាល់ហ្នឹង តើលោកស្រីចេះនិយាយភាសាខ្មែរដែរឬទេ? ហើយបើចេះ
8 តើចេះកម្រិតណាដែរ?

9 **ឆ៖** អត់ទេ ខ្ញុំមិនចេះនិយាយភាសាខ្មែរទេ។ អ៊ីចឹងហើយបានខ្ញុំប្រើប្រាស់អ្នកបកប្រែភាសា
10 ដល់ទៅពីរនាក់ឯណោះ គឺជាអ្នកប្រែឯករាជ្យតែម្តង។ ពេលខ្លះ<>អ្នកបកប្រែជាភាសាបារាំង<ព្រោះ
11 អ្នកផ្តល់ចម្លើយឱ្យខ្ញុំនោះ អ្នកខ្លះនិយាយភាសាបារាំងដូចភាសាកំណើត>តែម្តង។

12 **ស៖** អរគុណលោកស្រី។ ឥឡូវបែរមកនិយាយអំពីអ្នកដែលលោកស្រីពឹង ដូចជានិស្សិតដែល
13 ឆ្នាំទី៤ហ្នឹង តើនៅក្នុងចំណោមនិស្សិតទាំងអស់ហ្នឹង តើលោកស្រីប្រើចំនួនប៉ុន្មាននាក់? ហើយពួកគេ
14 មានភេទស្រីប៉ុន្មាន ប្រុសប៉ុន្មានដែរទេ?

15 **ឆ៖** ខ្ញុំជឿជាក់ថា ខ្ញុំមានទិន្នន័យនេះនៅក្នុងបន្ទប់រង់ចាំហ្នឹង គឺខ្ញុំយល់ឃើញថា៥០១ គឺថា
16 ប្រុស៥០ ស្រី៥០ភាគរយ ប៉ុន្តែខ្ញុំនឹងទៅយកទិន្នន័យនោះ មកផ្តល់ចម្លើយច្បាស់លាស់ជូនលោក។

17 [១១:២៤:៥១]

18 **ស៖** អរគុណលោកស្រី ខ្ញុំនឹងវិលមកសួរសំណួរនេះ ពេលនៅក្រោយ ហើយខ្ញុំចង់ឱ្យលោកស្រី
19 ជួយបញ្ជាក់មួយទៀត អំពីថា អ្នកបកប្រែរបស់លោកស្រីហ្នឹង តើគឺជាមនុស្សប្រុស ឬមនុស្សស្រីដែរ
20 លោកស្រីជួយបញ្ជាក់ផង?

21 **ឆ៖** ទាំងប្រុស ទាំងស្រី។

22 **ស៖** អ៊ីចឹងមានន័យថា ក្នុងការប្រើប្រាស់មនុស្សជួយលោកស្រីក្នុងការសិក្សាអំពីផ្លូវភេទ និង
23 ការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍នេះ គឺលោកស្រីមិនបានគិតពីបញ្ហាយេនឌ័រទេ ឬយ៉ាងម៉េច?

24 **ឆ៖** គឺទៅតាមពេលវេលានោះឯង។

25 **ស៖** អរគុណលោកស្រី។ កាលពីម្សិលមិញប្រហែលម៉ោង០១:៤៧នាទី លោកស្រីបានមាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប្រសាសន៍ថា លោកស្រីជួបអ្នកជំងឺរបស់លោកស្រីដែលជាជនជាតិភៀសខ្លួនខ្មែរនៅសហរដ្ឋអាមេរិក។
2 ប៉ុន្តែសំណួររបស់ខ្ញុំ ខ្ញុំច្បាប់ថា ហេតុអ្វីបានជាលោកស្រី ក្នុងការជ្រើសរើសប៉ាន់គំរូសិក្សារបស់លោកស្រី
3 លោកស្រីមិនបានដាក់បញ្ចូលអ្នកដែលរស់នៅក្នុងជំរំជនភៀសខ្លួន ឬក៏អ្នកដែលរស់នៅក្រៅប្រទេស
4 កម្ពុជាចូលនៅក្នុងប៉ាន់គំរូនោះអីចឹង? ឬក៏លោកស្រីយល់ថា អ្នកដែលភៀសខ្លួនចេញពីកម្ពុជាទំនងជា
5 មានបទពិសោធន៍មិនល្អជាមួយពួកខ្មែរក្រហម ជាងអ្នកដែលមិនធ្លាប់ចាកចេញនោះ ឬក៏យ៉ាងណា?

6 [១១:២៦:៣០]

7 **ឆ៖** ទី១ គឺថាខ្ញុំចង់ធ្វើការសិក្សាស្រាវជ្រាវនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាតែម្តង ពីព្រោះការសិក្សា
8 ស្រាវជ្រាវថ្មីរបស់ខ្ញុំនៅទីនេះ គឺពិនិត្យមើលការប្រតិបត្តិ ជំនឿ ទំនៀមទម្លាប់នៅទូទាំងតំបន់នោះ
9 តែម្តង។ ខ្ញុំ<ចង់>បញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់ថា ប៉ាន់គំរូដែលខ្ញុំបានជ្រើសរើសយកមកប្រើប្រាស់នោះ វាមិនជាប់
10 ពាក់ព័ន្ធនឹងការប្រតិបត្តិកម្លាំង មហិទ្ធិបូទី បារមីអ្វីទេ ឬក៏ការគិតទៅដល់ជាតិមុន ឬក៏យ៉ាងណានោះ
11 ទេ <គឺផ្អែកទៅលើបទពិសោធន៍របស់ជនភៀសខ្លួន>។ <បទពិសោធន៍រស់នៅក្នុងជំរំគឺមានក្រាស់
12 ក្រៃលណាស់សម្រាប់ប្រជាជន។> មានជំពូកមួយនិយាយអំពីបទពិសោធន៍ដែលប៉ះពាល់ទៅដល់ការ
13 រស់នៅរបស់ពួកគាត់ ក៏ដូចជាការប្រឈមមុខក្នុងការ<ស្វែងរក>ប្រទេសមួយដែលគេទទួលយកពួក
14 គាត់ទៅឱ្យរស់នៅ។ អីចឹងខ្ញុំមានជំពូកមួយនេះគឺ និយាយអំពីជំងឺបាក់ស្បាតនៅពេលដែលពួកគាត់បាន
15 ទៅរស់នៅប្រទេសដែលគេទទួល ព្រមទទួលឱ្យពួកគាត់រស់នៅនោះ។

16 **ស៖** អរគុណលោកស្រី។ មុននេះបន្តិច ឥឡូវខ្ញុំយោងទៅលើសៀវភៅរបស់លោកស្រីតែម្តង គឺ
17 នៅក្នុងការធ្វើការស្រាវជ្រាវរបស់លោកស្រី មាននៅក្នុងសៀវភៅលោកស្រី លោកស្រីបានលើកឡើង
18 អំពីកិច្ចសម្ភាសន៍មួយដែលលោកស្រីបានទៅដល់ផ្ទះអ្នកសម្ភាសនោះ ត្រូវសម្ភាសនោះ គឺនៅក្នុង
19 សៀវភៅ E3/1794 ត្រង់ ERNជាភាសាអង់គ្លេស 00482528។ ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ *វេន អាយ សូអាប៍*
20 *--។ អូខេ ខ្ញុំសូមអានលេខម្តងទៀត លេខERN ម្តងទៀត 004825228 (ស៊ីក)។ ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖*
21 *“នៅពេលដែលខ្ញុំបញ្ហាមុខនោះ គឺមានបងប្អូន ឪពុកម្តាយ កូនៗ អ្នកជិតខាង ហើយក៏ដូចជាអ្នករស់*
22 *នៅជិតនោះគឺមកជួបជុំគ្នានៅពេលដែលខ្ញុំធ្វើកិច្ចសម្ភាសន៍នោះ។”*

23 [១១:២៩:១១]

24 ហើយមុននេះបន្តិច គឺនៅប្រហែលជាម៉ោង១០:៥១នាទីហ្នឹង ក៏លោកស្រីបានផ្តល់សម្ភាសថា
25 លោកស្រីបានធ្វើការសម្ភាសប្តីប្រពន្ធហ្នឹងនៅជាមួយគ្នាដែរ ចំនួន១១គូហ្នឹង។ ហើយកាលពីម្សិលមិញ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប្រហែលជាម៉ោង០២:០៨នាទី លោកស្រីបានមានប្រសាសន៍ថា អ្នកដែលខ្ញុំសម្ភាស មានអារម្មណ៍ថា
2 ដូចជាអៀនខ្មាសដែរ។ អ៊ីចឹងសំណួរខ្ញុំចង់សួរលោកស្រីថា តើលោកស្រីយល់ស្របទេ ដែលថាវាមាន
3 អ្នកដទៃជាពិសេសប្តី ប្រពន្ធ ឬកូនចៅ អាចធ្វើឲ្យអ្នកដែលលោកស្រីត្រូវសម្ភាស ទំនងជាមិនសូវចង់
4 និយាយអំពីការរៀបការជាមួយមនុស្សដែលអង្គការជ្រើសរើសឲ្យរៀបការជាមួយ ឬក៏មិនចង់និយាយ
5 អំពីការរួមដំណេកជាមួយមនុស្សនោះដែរ ហើយក៏មិនចង់និយាយថា ខ្លួនមិនចង់មានកូនជាមួយមនុស្ស
6 នោះដែរ។ តើការលើកឡើងនេះ លោកស្រីយល់យ៉ាងណាដែរ?

7 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមលើកឡើងចំណុចមួយចំនួន។ ទី១ គឺការសម្ភាសរបស់ខ្ញុំមានលំដាប់លំដោយរបស់
8 វា។ នៅពេលខ្ញុំសម្ភាសប្រជាជននៅផ្ទះរបស់ពួកគាត់ គឺ<ខុសគ្នាពីការ>ធ្វើដំណើរជាមួយនិងប្តីប្រពន្ធ
9 <មួយគូ>នោះ <ហើយខុសគ្នាពីការធ្វើដំណើរជាមួយបុគ្គលម្នាក់>។ ខ្ញុំសុំបញ្ជាក់ឲ្យបានច្បាស់ ភាព
10 ខុសគ្នារវាងការរក្សាការសម្ងាត់ ទស្សនៈនៃការយល់ឃើញ ការរក្សាការសម្ងាត់នៅក្នុងបរិបទកម្ពុជា
11 និងបរិបទខាងអឺរ៉ុប។ ដោយសារខ្ញុំធ្វើការនៅក្នុងគ្លីនិកមួយក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ខ្ញុំធ្លាប់សម្ភាសអ្នកជំងឺជា
12 ញឹកញាប់។ ប្រជាជននៅទីនោះ គេស្តាប់។ អ៊ីចឹងខ្ញុំសុំបញ្ជាក់ឲ្យបានច្បាស់ពីចំណុចខុសគ្នានេះ។ ពាក់ព័ន្ធ
13 ទៅនឹង<ការបញ្ចេញព័ត៌មាន>បញ្ហាយេនឌ័រ ហើយជាពិសេសពាក់ព័ន្ធនឹងភាពសម្ងាត់ទៅនឹងកិច្ច
14 ដំណើរការនីតិវិធីនៅចំពោះមុខតុលាការ ក៏ខ្ញុំបានតាមដាន<ទាំងស្រ្តី និងបុរស>។ <អ្វីដែលខ្ញុំបានរក
15 ឃើញ>នៅការសិក្សាស្រាវជ្រាវវែងឆ្ងាយរបស់ខ្ញុំជាមួយប្តីប្រពន្ធគឺថា តាមធម្មតា ស្រ្តីហ្នឹងគឺនៅស្ងៀម
16 ស្ងាត់ណាស់ ហើយខាងបុរសជាអ្នកនិយាយមុន។ ប៉ុន្តែជាញឹកញាប់នោះ ខាងប្រុសៗហ្នឹងគឺថារាយ
17 ការណ៍ ឬក៏ប្រាប់មក គឺបើកាលណាមិនត្រឹមត្រូវ មិនសុក្រិតទេ ប្រពន្ធគាត់ ប្រពន្ធនោះក៏លូកមាត់ចូល
18 មក ហើយគាត់ក៏ព្រមគ្នាទៅលើចំណុចណាមួយដែលថាពិតជាត្រឹមត្រូវ។ អ៊ីចឹងវាសំខាន់ណាស់ដែលខ្ញុំ
19 ពិនិត្យឲ្យបានច្បាស់ ថាតើបុរសនិងស្រ្តី ពេលដែលសម្ភាសរួមគ្នាអ៊ីចឹង អ្នកណាស្ងៀមស្ងាត់ជាង ហើយ
20 អ្នកណាគឺថាសកម្មជាង។ អ៊ីចឹងជាញឹកញាប់ ខ្ញុំឃើញវាគឺថា វាស៊ីពេលវេលាណាស់។ ប៉ុន្តែខ្ញុំបាន
21 សម្ភាសប្តីប្រពន្ធហ្នឹងនៅជាមួយគ្នាហ្នឹងមែន។ ហើយខ្ញុំ ៗចង់ដឹងថាតើពួកគាត់ទាំងពីរហ្នឹង ឈានទៅ
22 ដល់ការយល់ស្របដោយរបៀបណា នៅពេលណាវាមានការប្រទង់ប្រទះគ្នានៅចំណុចណាមួយ។ ហើយ
23 ក្រោយមកបានខ្ញុំសម្ភាសពួកគាត់ហ្នឹង ដាច់ដោយឡែកពីគ្នា។ <វាសំខាន់ណាស់។ នៅក្នុងប៉ាន់គំរូដំបូង
24 របស់ខ្ញុំ ដូច្នោះហើយទើបខ្ញុំចំណាយពេលច្រើនឆ្នាំ ដើម្បីធ្វើការងារនេះ។>

25 [១១:៣២:៤៨]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** លោកស្រី អរគុណហើយដែលលោកស្រីបានឆ្លើយយ៉ាងក្បោះក្បាយ។ ប៉ុន្តែសំណួរខ្ញុំដែល
2 ចង់ឱ្យលោកស្រីជួយបញ្ជាក់ គឺចង់ឱ្យលោកស្រីបញ្ជាក់ថា តើវត្តមានរបស់អ្នកដទៃនោះ ជាពិសេសប្តី
3 ប្រពន្ធ និងកូនដែលនៅជាមួយគ្នាហ្នឹង តើវាអាចជះឥទ្ធិពលដល់អ្នកដែលឆ្លើយ អ្នកដែលនិយាយទេ?
4 ឧទាហរណ៍ថា បើប្រពន្ធភាត់អាចនិយាយថា គាត់មិនចង់រៀបការជាមួយប្តីគាត់ ហើយក៏មិនចង់មាន
5 កូនជាមួយប្តីគាត់ នៅចំពោះមុខប្តី និងប្រពន្ធភាត់ហ្នឹងដែរឬទេ?

6 **ឆ៖** ដោយសារតែខ្ញុំសួររបន្តបន្ទាប់ ដូច្នេះហើយគឺថាខ្ញុំមានឱកាស ហើយខ្ញុំដឹងថា ពេលខ្លះខ្ញុំជួប
7 ជាប្តីប្រពន្ធ ពេលខ្លះខ្ញុំជួបជាមួយប្តីប្រពន្ធ ជាមួយនឹងសាច់ញាតិ ក្រុមគ្រួសារ ក៏ដូចជាបងប្អូន ប៉ុន្តែ
8 ពេលខ្លះខ្ញុំជួបជាបុគ្គល។ ដូច្នេះហើយក្នុងការជួបទាំងអស់ហ្នឹង ខ្ញុំអាចវាយតម្លៃបានអំពីភាពជឿជាក់នៃ
9 ចម្លើយដែលពួកគាត់ផ្តល់ឱ្យខ្ញុំបាន។

10 **លោក សេង លាង៖**

11 លោកប្រធាន ដោយខ្ញុំអាចសួរទៀតបានទេ? មើលទៅពេលវេលាដូចជាអស់ហើយ ឬក៏ម៉េច?

12 [១១:៣៤:១២]

13 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

14 បាទ អរគុណ។ បាទ ដោយមានភាគីបានសុំឱ្យខ្ញុំបញ្ជាក់ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ឡើងវិញថា អង្គជំនុំ
15 ជម្រះបន្ថែមពេលវេលារួមសម្រាប់ភាគីទាំងបួន ក្នុងការសួរដេញដោលចំពោះអ្នកជំនាញរូបនេះគឺមួយ
16 វគ្គនៃថ្ងៃសវនាការ។ ហើយពេលវេលាជាក់លាក់នោះ អង្គជំនុំជម្រះនឹងធ្វើការកំណត់ច្បាស់លាស់ ថា
17 ភាគីណាត្រូវបានទទួលប៉ុន្មានបន្ថែមទៀត ដោយគណនាយ៉ាងត្រឹមត្រូវ ហើយយ៉ាងហោចណាស់ក៏យើង
18 មិនឱ្យការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី -- អ្នកជំនាញរូបនេះលើសពីមួយព្រឹកថ្ងៃស្អែកដែរ ដើម្បីសម្រួលដល់កិច្ច
19 ដំណើរការវិលត្រឡប់ទៅលំនៅដ្ឋានរបស់គាត់វិញ។

20 បាទ ឥឡូវនេះដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេលនេះតទៅ
21 រហូតដល់ម៉ោងមួយកន្លះនៅរសៀលនេះ សូមអញ្ជើញចូលវិញដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

22 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី ដល់អ្នក
23 ជំនាញរូបនេះនៅក្នុងអំឡុងពេលសម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់មកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មក្នុងបន្ទប់
24 សវនាការនេះវិញ នៅវេលាម៉ោងមួយកន្លះ។

25 ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ត្រីឃុំយាងនាំខ្លួនលោក ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់បន្ទប់រង់ចាំខាង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ក្រោមសាលសវនាការ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់ចូលរួមសវនាការនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះវិញ
2 នៅរសៀលនេះ ឱ្យបានមុនម៉ោងមួយកន្លះ។

3 សម្រាកចុះ!

4 ក្រឡាបញ្ជី៖

5 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

6 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១១:៣៦ នាទី ដល់ម៉ោង ១៣:៣០ នាទី)

7

8 [១៣:៣០:១៧]

9 ក្រឡាបញ្ជី៖

10 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

11 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

12 អង្គុយចុះ!

13 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ ហើយផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហព្រះរាជ
14 អាជ្ញារងជាតិ ដើម្បីបន្តការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះអ្នកជំនាញ។

15 លោក សេង លាង៖

16 អរគុណលោកប្រធាន។ សូមគោរពអង្គសវនាការទាំងមូល។

17 សួរដោយលោក សេង លាង៖

18 ស៖ សូមគោរពលោកស្រីជាថ្មីទៀត។ ហើយពេលនេះខ្ញុំសូមបន្តសំណួរខ្ញុំទៅលោកស្រីបន្ត
19 ទៀត។ ឥឡូវខ្ញុំចូលទៅប្រធានបទថ្មីមួយទៀតតែម្តងទៅ។ កាលពីម្សិលមិញនៅវេលាម៉ោង០២:១៣
20 នាទី លោកស្រីបានអានអំពីកម្រងសំណួរ ដែលលោកស្រីរៀបចំឡើងហ្នឹងជូនអង្គសវនាការស្តាប់។
21 ហើយនៅក្នុងហ្នឹងខ្ញុំចាប់អារម្មណ៍លើកម្រងសំណួរមួយដែលមានលេខ៤ ដែលលោកស្រីសួរថា “វីស
22 អ៊ីត អី រៀលមែរវីដ? – តើវាជាការរៀបការពិតប្រាកដឬទេ?”។ ចង់ឱ្យលោកស្រីជួយបញ្ជាក់មក ថា
23 តើនៅពេលដែលលោកស្រីប្រើពាក្យហ្នឹងទៅកាន់អ្នកបកប្រែរបស់លោកស្រី តើអ្នកបកប្រែលោកស្រី
24 ប្រើពាក្យអីជាភាសាខ្មែរទៅកាន់អ្នកដែលត្រូវសម្ភាសនោះ?

25 [១៣:៣២:២៣]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **កញ្ញា ផេហ្គី ឡឺវ៉ាញ៖**

2 **ឆ៖** សូមទោស ខ្ញុំសូមពេលបន្តិចសិន។ ដើម្បី -- ឥឡូវនេះខ្ញុំចង់ឆ្លើយសំណួរដែលបានដាក់ពី
3 មុន ហើយខ្ញុំមិនទាន់បានឆ្លើយ។ សំណួរទី១ និយាយអំពីឯក -- ពីការយោងទៅលើអង្គការ។ ទាក់ទង
4 ទៅនឹងចម្លើយតបរបស់អ្នកឆ្លើយ ដែលគាត់ប្រាប់ខ្ញុំថា អង្គការរៀបចំការរៀបការ ឬក៏ជ្រើសរើសប្តី ឬ
5 ក៏ប្រពន្ធឱ្យគាត់ គឺមានការនិយាយ៥០ដងទៅដល់ពាក្យ “អង្គការ” គឺ២៦ភាគរយនៃប៉ាន់គំរូរបស់ខ្ញុំ គាត់
6 បាននិយាយអំពីអង្គការ គឺនិយាយនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៨។

7 ទី២ ពាក់ព័ន្ធនឹងការសួរអំពីការចាប់អារម្មណ៍របស់ខ្ញុំទៅលើ យេនឌ័រ គឺថាខ្ញុំ<បានចាប់ផ្តើម
8 ធ្វើការជាមួយ>សិស្ស១១នាក់ហ្នឹង គឺមានស្ត្រីប្រាំមួយនាក់ ហើយនិងបុរសប្រាំនាក់។ គឺថាមានម្នាក់
9 បន្ទាប់ពីចូលរួមវគ្គបណ្តុះបណ្តាលហ្នឹងទៅ គឺមានម្នាក់បានចាកចេញ ដោយសារតែគាត់រវល់ការងារ
10 ពេលហ្នឹងគឺមានប្រុសប្រាំ ស្រីប្រាំ។ ហើយខ្ញុំ<សូមបន្ថែមថា នៅក្នុងការសិក្សារបស់ខ្ញុំ មានបុរស ៨៨
11 នាក់ និងស្ត្រី ១០៤នាក់ ដែលមានន័យថា បុរស៤៥ភាគរយ និងស្ត្រី៥៥ភាគរយ។> ពាក់ព័ន្ធនឹង
12 សំណួរទី២ដែរ ខ្ញុំសូមទោសផងដែរ ខ្ញុំចាំបាច់ត្រូវត្រឡប់ទៅមើលប្រតិចារិកខ្សែអាត់របស់ខ្ញុំវិញសិន
13 ហើយនិងខ្ញុំផ្តល់ចម្លើយរបស់ខ្ញុំ ហើយនិងខ្ញុំផ្តល់ចម្លើយជូនលោកនៅថ្ងៃស្អែក។

14 **ស៖** អរគុណលោកស្រី។ អ៊ីចឹងពាក្យថា “រៀប” នេះ តើលោកស្រីមិនមែនមានន័យថា ជាការ
15 ស្រមៃ ឬក៏លោកស្រីមានន័យថា ការរៀបចំការហ្នឹង គឺមានការទទួលស្គាល់ពីអាជ្ញាធរកម្ពុជាប្រជាធិប
16 តេយ្យ ឬក៏លោកស្រីមានន័យថា ការរៀបការហ្នឹងជាការមានការទទួលស្គាល់ពីសហគមន៍? លោកស្រី
17 ជួយបញ្ជាក់ផង។

18 [១៣:៣៥:០៥]

19 **ឆ៖** គឺថានៅពេលដែលយើងសួរទៅដល់អ្នកផ្តល់ចម្លើយ អំពីការរៀបការរបស់ពួកគាត់ទាក់ទង
20 ទៅនឹងបទពិសោធន៍ ក៏ដូចគំនិត<អំពីការរៀបការរបស់ពួកគេ។> គឺថាពាក្យដែលយើងអាចប្រើប្រាស់
21 ជំនួសពាក្យ<នោះ> គឺពាក្យ “អូស៊ុនធីក” ប៉ុន្តែប្រសិនបើនិយាយអំពីពាក្យខ្មែរវិញ ខ្ញុំនឹងប្រាប់លោកនៅ
22 ថ្ងៃស្អែក ហើយចំពោះបារាំងក៏ដូចគ្នាដែរ ខ្ញុំនឹងត្រូវពិនិត្យមើលនូវប្រតិចារិកឡើងវិញ។ ដូច្នេះនេះគឺជា
23 សំណួរដែលយើងសួរទៅដល់អ្នកផ្តល់ចម្លើយ ថាតើលោក ឬក៏អ្នកស្រីគិតថាការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍
24 ហ្នឹង វាមានលក្ខណៈពិតប្រាកដដែរឬទេ ឬក៏ភាសាអង់គ្លេសហៅថា “អូស៊ុនធីក” ។

25 **ស៖** ដោយសារថា លោកស្រីថានឹងផ្តល់នូវចម្លើយថ្ងៃស្អែក ដូច្នេះខ្ញុំរំលងប្រធាន -- សំណួរ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហានេះសិន ហើយខ្ញុំនឹងចូលទៅសួររបបបញ្ជាផ្សេងទៀត។ លោកស្រី តើកិច្ចសម្ភាសន៍របស់
2 លោកស្រីហ្នឹង អ្នកដែលលោកស្រីទៅសម្ភាសទាំងអស់ហ្នឹង ភាគច្រើនមិនធ្លាប់បានពិភាក្សា ពួកគាត់
3 ហ្នឹង មិនធ្លាប់បានពិភាក្សាអំពីការរៀបការរបស់ពួកគាត់មុនរបបខ្មែរក្រហម ឬមួយក៏យ៉ាងណាដែរ?
4 ឯនៅក្នុងរបបខ្មែរក្រហមទេឬ?

5 **ឆ៖** វាមិនមែនជាផ្នែកនៃការស្រាវជ្រាវរបស់<អ្នកដទៃ> ឬក៏ជាផ្នែកនៃការសួររបស់<អ្នក
6 ស្រាវជ្រាវ>ទេ អ្វីដែលលោកសួរខ្ញុំនេះ ខ្ញុំមិនដឹងដែរ ឬមួយក៏អាចថាមានការច្របូកច្របល់គ្នា ឬក៏ច្រឡំ
7 យ៉ាងម៉េច។

8 **ចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍៖**

9 ជាទូទៅ យើងតែងតែមានបញ្ហាក្នុងការបកប្រែ ប្រសិនបើលោកស្រីមិនច្បាស់ទេ គឺថាលោកស្រី
10 អាចឱ្យគេបញ្ជាក់បាន លោកស្រីកុំព្យាយាមផ្តល់ចម្លើយដែលនាំទៅដល់ការច្រឡំ ឬក៏ច្របូកច្របល់
11 បន្ថែមទៀត។

12 [១៣:៣៧:២០]

13 **កញ្ញា ផេលី ឡីវ៉ាញ៖**

14 ប្រសិនបើអីចឹង ខ្ញុំចង់ឱ្យលោកតំណាងព្រះរាជអាជ្ញាផ្តល់សំណួរមកខ្ញុំម្តងទៀត។

15 **សួរដោយលោក សេង លាង៖**

16 **ស៖** ឱ្យខ្ញុំសួរមទោស ប្រហែលជាខ្ញុំសួរអត់ច្បាស់មែន អីចឹងខ្ញុំសួរមបញ្ជាក់ពីសំណួរម្តងទៀត។
17 ខ្ញុំចង់ឱ្យលោកស្រីជួយបញ្ជាក់ថា អ្នកដែលលោកស្រីប្រើជាប៉ាន់សម្រាប់សម្ភាសហ្នឹង តើភាគច្រើនមិន
18 ធ្លាប់បានពិភាក្សាអំពីការរៀបការរបស់គេនៅក្នុងរបបខ្មែរក្រហមទេ ឬយ៉ាងណា?

19 **កញ្ញា ផេលី ឡីវ៉ាញ៖**

20 **ឆ៖** ខ្ញុំសួរឱ្យលោកបញ្ជាក់ម្តងទៀត តើលោកអាចសួរខ្ញុំសាជាថ្មីបានទេ? តើលោកចង់និយាយ
21 ថាពួកគាត់ហ្នឹងធ្លាប់និយាយអំពីបទពិសោធន៍នៃការរៀបការក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យជាមួយខ្ញុំ
22 ឬមួយក៏យ៉ាងម៉េច? តើលោកចង់សួរអីចឹងមែនទេ?

23 **ស៖** អត់អីទេលោកស្រី ឥឡូវខ្ញុំឆ្លងទៅសំណួរមួយទៀតតែម្តង ដោយសារថាពេលវេលាខ្ញុំវា
24 ជិតអស់ហើយ។ នៅក្នុងកិច្ច -- នៅក្នុងឯកសារនិក្ខេបបទរបស់លោកស្រី លោកស្រីបានរៀបរាប់ថា
25 កិច្ចសម្ភាសន៍ភាគច្រើនហ្នឹង គឺលោកស្រីឱ្យគេជួយធ្វើ ហើយជាពិសេសគឺប្រើប្រាស់និស្សិតឆ្នាំទី៤ ផ្នែក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចិត្តវិទ្យាហ្នឹង ដែលមានរហូតដល់១០២កិច្ចសម្ភាសន៍ហ្នឹង។ ហើយនៅក្នុងហ្នឹងគឺលោកស្រីបានសរសេរ
2 ទៀតថា នៅត្រង់ ERN ជាភាសាអង់គ្លេស 00482505 លោកស្រីបានសរសេរថា៖ “ខ្ញុំជំរុញឱ្យពួក
3 គាត់ប្រើប្រាស់នូវទំនាក់ទំនងដែលមានពីមុនមក តាមរយៈឪពុកម្តាយ និងសាច់ញាតិរបស់ពួកគេ។”
4 សំណួរខ្ញុំចង់សួរថា តើការពិតមានកិច្ចសម្ភាសន៍មួយចំនួននៅក្នុងកិច្ចសម្ភាសន៍ទាំងអស់នេះ អាចធ្វើ
5 ឡើងដោយកូនៗ ឬក៏ក្មួយស្រី ក្មួយប្រុសរបស់អ្នកដែលត្រូវគេសម្ភាសនោះដែរឬទេ?

6 [១៣:៣៩:៥៩]

7 **ឆ៖** ដើម្បីបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់បន្តិចគឺថា និស្សិតដែលមកជួយហ្នឹងគឺមកជួយនៅពេលក្រោយ
8 នោះទេ បានន័យថា គឺយើងបង្កើតបានជាទម្រង់នៃទិន្នន័យ ឬក៏ជាគម្រោងនៃទិន្នន័យរួចទៅហើយ។
9 និស្សិតសាកលវិទ្យាល័យទាំងនោះ គឺថាឪពុកម្តាយរបស់ពួកគាត់ហ្នឹង មិនមែនជាកម្មវត្ថុនៃការសិក្សា
10 របស់ខ្ញុំទេ។ គ្រាន់តែថាឪពុកម្តាយនិស្សិតទាំងអស់ហ្នឹងជួយនៅពេលដំបូង បានន័យថា ពួកគាត់ជួយ
11 ស្វែងរកប៉ាន់គំរូតាមរយៈស្នូបិលនោះឯង។ បានន័យថា -- គឺថាឪពុកម្តាយ ឬក៏បងប្អូនទៀតហ្នឹងជាអ្នក
12 ចាប់ផ្តើមនៅស្នូបិលលីវនោះឯង គឺបានន័យថា ចាប់ផ្តើមក្នុងការជ្រើសរើសអ្នកណាដែលពួកគាត់
13 ស្គាល់។ ព្រោះថាពួកគាត់ហ្នឹងអាចមានទំនាក់ទំនង ឬក៏ស្គាល់សាច់ញាតិអី ហើយដោយសារស្នូបិល
14 លីវហ្នឹងហើយ ទើបនិស្សិតហ្នឹងគាត់អាចទៅជួបមនុស្សទី១ ឬក៏សួរអ្នកផ្តល់ចម្លើយទី១ហ្នឹងបាន គឺថា
15 ពេលខ្លះ គឺយើងរកអ្នកដែលត្រូវសួរហ្នឹងតាមរយៈបែបហ្នឹង គឺតាមរយៈការជួយពីឪពុកម្តាយ ឬក៏សាច់
16 ញាតិរបស់និស្សិតនោះឯង ប៉ុន្តែមិនមែនគ្រប់ពេលនោះទេ។

17 **ស៖** អរគុណលោកស្រី។ បើតាមខ្ញុំគិតមិនខុសទេ គឺនិស្សិតឆ្នាំទី៤ ដែលលោកស្រីមាន
18 ប្រសាសន៍ហ្នឹងពួកគេមានអាយុប្រហែលជា២១, ២២ឆ្នាំ តើត្រឹមត្រូវដែរឬទេ?

19 [១៣:៤១:៤២]

20 **ឆ៖** បាទ ត្រឹមត្រូវហើយ។ គឺថាខ្ញុំចង់បន្ថែមជើងទំព័រមួយទៀត ទាក់ទងទៅនឹងអ្វីដែលលោក
21 សួរពីមុនមក គឺមាននិស្សិតម្នាក់ ខ្ញុំបញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់ដើម្បីកុំឱ្យយល់ច្រឡំ គឺថាមាននិស្សិតម្នាក់ ក្នុងពេល
22 ដែលធ្វើការសិក្សាស្រាវជ្រាវហ្នឹង គាត់ទើបតែដឹងនៅពេលសិក្សាស្រាវជ្រាវហ្នឹង ថាឪពុកម្តាយគាត់
23 ហ្នឹងរៀបការនៅសម័យអាពាហ៍ សម័យខ្មែរក្រហមដែរ។ គឺថាគាត់ទើបតែដឹងនៅពេលដែលយើងចាប់
24 ផ្តើមស្រាវជ្រាវនោះឯង។ <ប៉ុន្តែគាត់មិនបានសម្ភាសឪពុកម្តាយគាត់នោះទេ។>

25 **ស៖** អរគុណលោកស្រី។ ខ្ញុំគ្រាន់តែចង់បញ្ជាក់ថា តើអ្នកដែលគោលដៅប៉ាន់ដែលលោកស្រី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ត្រូវសម្ភាសនោះ ភាគច្រើនគឺគាត់មានអាយុច្រើនជាងអ្នកដែលមកសម្ភាសគាត់ តើត្រឹមត្រូវដែរឬទេ?

2 **ឆ៖** បាទ ត្រឹមត្រូវហើយ។ ហើយខ្ញុំចង់បន្ថែមទៀតថា ទាក់ទងទៅនឹងការស្រាវជ្រាវរបស់ខ្ញុំ
3 គឺថានៅដំណាក់កាលចុងក្រោយ ខ្ញុំបានប្រើប្រាស់នូវទិន្នន័យដែលខ្ញុំមានស្រាប់រួចមកហើយ។ ហើយខ្ញុំ
4 ប្រើប្រាស់នូវការសម្ភាស១០២ ដែលធ្វើឡើងដោយនិស្សិតហ្នឹង គឺខ្ញុំប្រមូលផ្តុំមកដើម្បីគ្រាន់តែគាំទ្រទៅ
5 លើប៉ាន់គំរូដែលខ្ញុំបានធ្វើពីមុនកន្លងមកនោះទេ។

6 **ស៖** អរគុណលោកស្រី។ ខ្ញុំនៅប្រហែលជាពីរបីសំណួរទៀតទេ សូមឲ្យលោកស្រីជួយឆ្លើយ
7 រាងខ្លីតិចផងដើម្បីអាចខ្ញុំមានឱកាសបានសួរ។ ហើយសំណួរបន្តទៅទៀតនេះ ខ្ញុំចង់ឲ្យ ចង់ដឹងអំពីគំនិត
8 របស់លោកស្រីថា តើលោកស្រីយល់ស្របដែរទេថា បើតាមប្រពៃណីខ្មែរដែលខ្ញុំដឹង គឺភាគច្រើនណាស់
9 មនុស្សដែលមានវ័យចំណាស់ហ្នឹង កម្រធ្វើការពិភាក្សាអំពីបញ្ហារួមភេទជាមួយនឹងមនុស្សដែលមានវ័យ
10 ក្មេងជាងខ្លួនណាស់? តើលោកស្រីយល់ស្របដែរទេ ការយល់របស់ខ្ញុំ?

11 [១៣:៤៣:៥៨]

12 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

13 កុំអាល! កុំអាលទាន់ឆ្លើយតបលោកអ្នកជំនាញ!

14 សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី គង់ សំអុន!

15 **លោក គង់ សំអុន៖**

16 បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំសូមជំទាស់ចំពោះសំណួរនេះ ពីព្រោះអ្វីដែលលោកសហ
17 ព្រះរាជអាជ្ញារងជាតិលើកឡើងនេះមិនមាននៅក្នុងភស្តុតាងយើងទេ។ ហើយបើសិនជាមានសូមឲ្យ
18 លោកជួយបង្ហាញឯកសារ ទីតាំងឯកសារផង។ បាទ សូមអរគុណ។

19 **លោក សេង លាង៖**

20 ខ្ញុំមិនបានលើកពីឯកសារទេ។ ខ្ញុំបានប្រាប់គាត់អំពីការយល់ឃើញរបស់ខ្ញុំនៅក្នុងសង្គមខ្មែរ នៅ
21 ក្នុងប្រពៃណីវប្បធម៌ខ្មែរ ពីព្រោះខ្ញុំបានរៀនសូត្រ និងកើតនៅទីនេះ ខ្ញុំយល់ច្រើនអំពីវប្បធម៌និងប្រពៃណី
22 ខ្មែរ។ អីចឹងខ្ញុំគ្រាន់តែយល់ឃើញថា តាមបទពិសោធន៍របស់ខ្ញុំ គឺមនុស្សដែលមានវ័យចំណាស់កម្រ
23 ណាស់ពិភាក្សាអំពីបញ្ហារួមភេទ រួមសេពសន្ថវៈ ឬក៏រួមភេទនេះជាមួយនឹងមនុស្សដែលមានវ័យក្មេង
24 ជាងខ្លួនណាស់។ គ្រាន់តែចង់សួរយោបល់គាត់ គាត់យល់ស្របយ៉ាងណា។ បើគាត់យល់ស្រប គាត់
25 ថាគាត់យល់ស្រប បើគាត់មិនយល់ស្រប អាហ្នឹងគាត់ថាណា ទៅខ្ញុំមិនមានបញ្ហាអីទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៣:៤៥:០៥]

2 ចៅក្រម កូនា ហ្វេនស៍៖

3 ខ្ញុំគិតថា មានបញ្ហាជាមួយការផ្តល់សក្ខីកម្ម។ ប្រហែលជាលោកអាចសួរជាសំណួរបើកចំហ
4 ដូច្នេះលោកអាចសួរឡើងវិញបាន ប្រសិនបើលោកយល់ស្រប។

5 សួរដោយលោក សេង លាង៖

6 ស៖ អីចឹងខ្ញុំសួរសំណួរតែម្តងទៅ។ ខ្ញុំសួរលោកស្រីថា តើលោកស្រីយល់ស្របដែរឬ
7 ទេថា អ្នកដែលលោកស្រីទៅសម្ភាសនោះ ប្រហែលជាមានការស្នាក់នៅក្នុងការនិយាយប្រាប់មនុស្ស
8 វ័យ មនុស្សដែលមានវ័យក្មេងជាងខ្លួនម្នាក់ អំពីទំនាក់ទំនងគ្រួសាររបស់គាត់ អំពីការរួមភេទរបស់គាត់
9 នោះ តើលោកស្រីយល់ស្របដែរឬទេ?

10 កញ្ញា ជេហ្គី ឡឺវ៉ាញ៖

11 ឆ៖ គឺថាសំណួរទី២របស់លោក ពិបាកជាងសំណួរទី១ទៅទៀត ប៉ុន្តែឡូវនេះ ខ្ញុំឆ្លើយទៅ
12 សំណួរទី២ សិន។ ទាក់ទងទៅនឹងមនុស្សដែលថា ស្នាក់នៅមិនហ៊ាននិយាយអំពីការរួមភេទជាមួយខ្ញុំ
13 គឺថា ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់អីចេះ ខ្ញុំជាជនបរទេស ហើយខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ផងដែរអំពីអាយុ ហើយនិងស្ថានភាព
14 អាពាហ៍ពិពាហ៍របស់ខ្ញុំ គឺជាគុណសម្បត្តិមួយរបស់ខ្ញុំ<នៅពេលខ្ញុំធ្វើការក្នុងផ្នែកនេះ។> គឺថាស្ត្រីភាគ
15 ច្រើនដែលការនៅសម័យ ប៉ុល ពត នឹង គឺជា គឺមានអាយុប្រហែលខ្ញុំ ហើយនៅពេលខ្ញុំសម្ភាសហ្នឹង ខ្ញុំ
16 ជាស្ត្រីមេម៉ាយ ហើយខ្ញុំមានកូនដែលគេកើត<នៅឆ្នាំ១៩៧៦>។ ដូច្នេះហើយ ដោយសារផ្នែកទៅលើ
17 ទាំងអស់នេះ គឺថា ខ្ញុំទទួលបាននូវព័ត៌មានដែលគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍ ហើយគួរឱ្យភ្ញាក់ផ្អើលជាច្រើន។

18 [១៣:៤៦:៥០]

19 ទាក់ទងទៅនឹងសំណួរទី១ ខ្ញុំនឹងឆ្លើយ ព្រោះខ្ញុំគិតថា វាសំណួរសំខាន់ផងដែរ ព្រោះថាវាមាន
20 លទ្ធផលធ្វើឡើងដូច ណាកាហ្គាវ៉ា ក៏គាត់ធ្លាប់ធ្វើការស្រាវជ្រាវបែបនេះដែរ។ ខ្ញុំគិតថា វាអាស្រ័យទៅ
21 លើតួនាទីរបស់មនុស្ស គឺទោះបីថា ពួកគាត់ជាក្មេងនិយាយជាមួយមនុស្ស<ចាស់>ក៏ដោយ។
22 ឧទាហរណ៍ ខ្ញុំទៅជាមួយក្រុមវេជ្ជសាស្ត្រកម្ពុជា ហើយខ្ញុំទៅតាមភូមិ ខ្ញុំធ្វើដំណើរជាមួយនឹងគិលានុប
23 ដ្ឋាយិកា ដែលគាត់ក្មេងៗ នៅពេលដែលគាត់ទៅនិយាយអំពីបញ្ហាផ្លូវភេទ គឺថាចាស់ហ្នឹង គាត់អត់មាន
24 បញ្ហាអ្វីទេ ក្នុងការនិយាយអំពីរឿងរួមភេទ ជាមួយនឹងគិលានុបដ្ឋាយិកាហ្នឹង ទោះបីគិលានុបដ្ឋាយិកា
25 ហ្នឹងក្មេងក៏ដោយ។ ដូច្នេះនិស្សិតរបស់ខ្ញុំក៏ដូចគ្នាដែរ គឺខ្ញុំឱ្យពួកគាត់ស្វែងរកអ្នកដែលឪពុកម្តាយពួកគាត់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទុកចិត្តបាន ឬក៏អាចជឿជាក់បាន ហើយចុះទៅតាមសហគមន៍នានាជាដើមនឹង។ អាចថានិស្សិតរបស់ខ្ញុំ
2 មិនអាចប្រមូលបានព័ត៌មានលម្អិតខ្លាំងក្លាណាស់ណាទេ ប៉ុន្តែគាត់អាចជួយឱ្យខ្ញុំបន្តការស្រាវជ្រាវរបស់
3 ខ្ញុំទៅមុខបាន។

4 **ស៖** អរគុណលោកស្រី។ ខ្ញុំសូមសួរនូវសំណួរចុងក្រោយមួយទៀតរបស់ខ្ញុំ គឺខ្ញុំមើលឃើញថា
5 ការសិក្សានៅក្នុងនិក្ខេបបទរបស់លោកស្រីហ្នឹង គឺមាន -- ហើយព្រឹកមិញលោកស្រីបានមានប្រសាសន៍
6 ដែរថា មានចំនួនដ៏គួរឱ្យកត់សម្គាល់មួយ គឺចំនួន១៥ភាគរយនៃអ្នកដែលគោលដៅ ដែលលោកស្រីទៅ
7 សម្ភាសហ្នឹង គឺបានរៀបការក្រោយឆ្នាំ -- នៅក្នុងឆ្នាំ៧៩។ តើការលើកឡើងរបស់ខ្ញុំ លោកស្រីយល់
8 ឃើញយ៉ាងណាដែរ ត្រឹមត្រូវដែរឬទេ ឬយ៉ាងម៉េច?

9 [១៣:៤៨:៤៨]

10 **ឆ៖** សូមទោស អាចបញ្ជាក់ឡើងវិញបានទេ ដើម្បីឱ្យខ្ញុំច្បាស់ ថាខ្ញុំយល់អំពីអ្វីដែលលោកសួរខ្ញុំ?

11 **ស៖** អរគុណលោកស្រី។ ខ្ញុំចង់និយាយថា នៅក្នុង ព្រោះកាលពីព្រឹកមិញលោកស្រីបាននិយាយ
12 ថា តាមស្ថិតិហ្នឹងគឺមានប្រហែលជា១៥ភាគរយនៃប៉ាន់គំរូរបស់លោកស្រីហ្នឹង គាត់រៀបការក្រោយ នៅ
13 ក្នុងឆ្នាំ១៩៧៩។ តើខ្ញុំមិនច្រឡំទេ ដែលទិន្នន័យហ្នឹង ឬក៏យ៉ាងម៉េច លោកស្រីអាចជួយបញ្ជាក់?

14 **ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍៖**

15 ខ្ញុំគិតថា ប្រហែលជាគាត់បានឆ្លើយទៅនឹងសំណួរនេះហើយ ខ្ញុំសូមមួយសារដែរ។ ខ្ញុំនិយាយអំពី
16 យុត្តាធិការពេលវេលារបស់តុលាការ គឺប្រាកដណាស់ថា៧៩គឺយើងមានចូលបន្តិចដែរ។ ចំពោះ១៥ភាគ
17 រយនៃមនុស្សដែលត្រូវបានសួរ គឺថា គាត់រៀបការនៅក្រោយរបបនោះ។ នេះគឺជាអ្វីដែលព្រះរាជអាជ្ញា
18 គាត់ចង់សួរហើយមើលទៅ។

19 **កញ្ញា ផេលី ឡីវ៉ាញ៖**

20 **ឆ៖** គឺមានបីនាក់ដែលរៀបការនៅឆ្នាំ៧៩នោះ។ ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ថា វាស្មុគស្មាញបន្តិច ព្រោះថា
21 វានៅក្រោយរយៈពេលនោះ ប៉ុន្តែដើម្បីឱ្យច្បាស់លាស់ គឺខ្ញុំដាក់នៅខាងក្រៅទិន្នន័យហ្នឹង គឺថាបីនាក់
22 ដែលនៅក្រៅរយៈពេលនោះ ក្រៅរបបនោះ។

23 **សួរដោយលោក សេង លាង៖**

24 **ស៖** ខ្ញុំមើលនៅក្នុងឯកសារនិក្ខេបបទលោកស្រី គឺមានរហូតដល់ជាង២០នាក់ ហើយខ្ញុំយល់
25 ស្របដែលលោកស្រីមានប្រសាសន៍ថា ប្រហែល១៥ភាគរយ។ ឥឡូវលោកស្រីថាមានបីនាក់ ខ្ញុំដូចជា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចង់ឱ្យលោកស្រីជួយបញ្ជាក់ម្តងទៀត។ រាប់ចំនួន ប្រហែលជាប់ទៅប្រហែល២៨នាក់ក្នុងចំណោម
2 ១៨២នាក់ហ្នឹង។ អីចឹង១៥ភាគរយហ្នឹង ខ្ញុំគិតថា ប្រហែលជាសមរម្យ។ តែបើលោកស្រីថា មានបីនាក់
3 វាដូចជាមានទិន្នន័យថ្មីវិញ។

4 [១៣:៥១:២០]

5 **ឆ៖** ខ្ញុំនិយាយ គឺចង់និយាយថា បីនាក់ក្នុងចំណោម១៥ភាគរយនោះ។ ឥឡូវខ្ញុំសូមពេលមើល
6 ទិន្នន័យរបស់ខ្ញុំបន្តិចសិន។ ពិតហើយ គឺថានៅឆ្នាំ៧៩ ១៥ភាគរយនៃប៉ាន់គំរូរបស់ខ្ញុំ គឺរៀបការក្នុងឆ្នាំ
7 ៧៩ ក្នុងចំណោម១៥ភាគរយនោះ គឺមានបីនាក់ គឺថាខ្ញុំលើកឱ្យច្បាស់ ឱ្យការពារបន្តិចទៅ គឺថាបីនាក់
8 ហ្នឹង គឺគាត់រៀបការនៅក្រោយរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ ខ្ញុំមិនពូកែគិត គណនាឱ្យច្បាស់លាស់ពេក
9 ទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំគិតថា វាមិនជាខុសធ្ងន់ធ្ងរប៉ុន្មានទេ ប៉ុន្តែចំពោះទិន្នន័យជាក់ស្តែង ខ្ញុំនឹងផ្តល់ឱ្យលោកនៅ
10 ក្រោយពេលឈប់សម្រាកនោះ។

11 **លោក សេង លាង៖**

12 អរគុណលោកស្រី។ ខ្ញុំសូមអស់សំណួរ ហើយសូមប្រគល់វេទិកានេះ ជូនទៅព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរ
13 ជាតិបន្ត។ សូមអរគុណ។

14 **សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

15 **ស៖** សូមអរគុណកញ្ញា -- លោកស្រី ឡឺវ៉ាញ។ <សូមបញ្ជាក់បន្តិច មុននឹងខ្ញុំសួរបន្តទៅ
16 ទៀត។> យើងរាប់ទៅ ឃើញ២៩ នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធនៃនិក្ខេបបទរបស់លោកស្រី ដែលពួកគាត់ហ្នឹងថា
17 គាត់ការណ៍៧៩។ តើលោកស្រីមានមូលហេតុ ឬក៏មានហេតុផលអ្វីដែរ? ឥឡូវនេះខ្ញុំនឹងបញ្ជាក់ គឺលេខ
18 ១៨៨ ដល់១៩២--

19 **អ្នកបកប្រែ៖**

20 លោកប្រធាន ស្នើសុំឱ្យគាត់អានលេខឱ្យបានយឺតៗបន្តិច។

21 [១៣:៥៣:១៩]

22 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

23 លោកសហព្រះរាជអាជ្ញា សហព្រះរាជអាជ្ញាអាននូវលេខឯកសារម្តងទៀត អ្នកបកប្រែបកអត់
24 ទាន់ទេ អំមិញ។

25

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមផែន៖**

2 **ស៖** មិនអីទេលោកប្រធាន ដោយសារតែយើងមានឧបសម្ព័ន្ធទាំងអស់គ្នា ដូច្នោះយើងអាចពិនិត្យ
3 មើលទៅលើឆ្នាំនៃការរៀបការតែម្តងទៅ។ ប៉ុន្តែអ្វីដែលខ្ញុំមិនយល់ គឺអំពីការដែលគាត់និយាយថា មានបី
4 ក្នុងចំណោម២៩នាក់នោះ។

5 **កញ្ញា ផេហ្គី ឡឺវ៉ាញ៖**

6 **ឆ៖** ខ្ញុំបញ្ជាក់ថា បីនាក់នៅពេលព្រឹកមិញហ្នឹង ព្រោះថានៅពេលដែលអ្នកឆ្លើយហ្នឹង គាត់ឆ្លើយ
7 ថាឆ្នាំ៧៩ហ្នឹង ខ្ញុំមិនអាចបញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់ ឱ្យបានលម្អិតថា ពួកគាត់រៀបការហ្នឹងនៅក្នុងរបបកម្ពុជា
8 ប្រជាធិបតេយ្យ ឬក៏នៅក្រោយរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ<នោះទេ> ។

9 **ស៖** លោកស្រីសាក្សី តើលោកស្រីគិតថា របបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យហ្នឹង ត្រឹមរយៈពេលប៉ុន
10 ណាដែរ តាមការយល់ឃើញរបស់លោកស្រី?

11 **ឆ៖** (មីក្រូហ្វូនមិនទាន់ប្រតិបត្តិការ)

12 [១៣:៥៤:៣៩]

13 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

14 កុំអាលទាន់! កុំអាលទាន់អ្នកជំនាញ!

15 **សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមផែន៖**

16 **ស៖** លោកស្រីសាក្សី ខ្ញុំយល់ថា លោកស្រីបានឆ្លើយអម្បាញ់មិញហ្នឹងគឺថា នៅពេលដែលរៀត
17 ណាមចូលមកដល់ គឺថានៅថ្ងៃ០៧ មករា ៧៩គឺរបបខ្មែរក្រហមបានដួលរំលំ។ <កិច្ចសម្ភាសន៍ទាំង២៩
18 នេះ>ប្រសិនបើពួកគាត់រៀបការក្នុងរយៈពេល៦ថ្ងៃហ្នឹង គឺទើបយើងរាប់បញ្ចូលថា ពួកគាត់រៀបការក្នុង
19 របបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ បើរៀបការក្រោយហ្នឹង បានន័យថា ក្រោយពេលរៀតណាមចូលហើយគឺ
20 មិនមែនទេ តើអីចឹងមែនទេ?

21 **កញ្ញា ផេហ្គី ឡឺវ៉ាញ៖**

22 **ឆ៖** ខ្ញុំត្រូវត្រឡប់ទៅមើលទិន្នន័យជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់ខ្ញុំវិញ ព្រោះថានៅក្នុងការសរ-
23 សេរនិក្ខេបបទរបស់ខ្ញុំ គឺខ្ញុំមានទិន្នន័យជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ហើយ<អ្វីដែលខ្ញុំបានធ្វើនៅក្នុងនិក្ខេបបទ
24 នេះ គឺជាអ្វីដែល>ខ្ញុំបានសង្ខេបទិន្នន័យទាំងអស់នោះ<>។ ខ្ញុំចាំបាច់ត្រូវត្រឡប់ទៅមើលទិន្នន័យទាំង
25 អស់នោះវិញ ហើយខ្ញុំនឹងបញ្ជាក់ថា ខ្ញុំអាចបែងចែកយ៉ាងម៉េចអំពីការយោង ក៏ដូចជាពេលវេលា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដែលខ្ញុំយោងនោះ។ ខ្ញុំចាំបាច់ត្រូវតែត្រឡប់ ទៅវិញដើម្បីពិនិត្យមើល។

2 **ស៖** អត់អីទេ លោកស្រីសាក្សី។ លោកស្រីមិនចាំបាច់ពន្យល់ទេ ខ្ញុំមិន--។ ដូច្នោះអីចឹងបានន័យ
3 ថា លោកស្រីមិនដែលបានសិក្សាអំពីគោលនយោបាយរបស់ថ្នាក់ដឹកនាំកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យទេ តើ
4 មែនទេ?

5 [១៣:៥៦:៣៧]

6 **ឆ៖** ចម្លើយ គឺថាខុសហើយ។

7 **ស៖** តើលោកស្រីអាចប្រាប់ទេថា លោកស្រីបានសិក្សាអំពីគោលនយោបាយអ្វីខ្លះ?

8 **ឆ៖** ខ្ញុំប្រើប្រាស់ពាក្យសិក្សាគឺបានន័យថា ខ្ញុំអានហើយខ្ញុំពិចារណា។ ខ្ញុំពិចារណាហ្នឹង បាន
9 ន័យថាខ្ញុំជជែកជាមួយប្រវត្តិវិទូជាច្រើននាក់ ហើយខ្ញុំរកឃើញថាមានភាពប្រហាក់ប្រហែលគ្នាខ្លះ។

10 **ស៖** លោកស្រីសាក្សី តើលោកស្រីបានសន្និដ្ឋានថា គោលនយោបាយរបស់កម្ពុជាប្រជាធិប-
11 តេយ្យ គឺចាប់ផ្តើមបន្ទូរបន្ថយនៅចុងឆ្នាំ៧៨ មែនទេ? <ជាពិសេស>គឺថាក្រោយពេលដែលមានការ
12 ឈ្លានពានរបស់វៀតណាមនោះ គឺថា ដើម្បីព្យាយាមបន្ទូរបន្ថយដើម្បីឱ្យមានការគាំទ្រពីសាធារណជន
13 តើអីចឹងមែនទេ? តើលោកស្រីយល់ស្របទេ?

14 **ឆ៖** ខ្ញុំសិក្សាអំពីការរៀបការ។ ដូច្នោះចំពោះការបន្ទូរបន្ថយ ឬក៏វិវតបន្តិង គឺខ្ញុំគិតតែទៅលើការ
15 វិវតបន្តិង ឬក៏បន្ទូរបន្ថយអំពីការរៀបការប៉ុណ្ណោះ ខ្ញុំមិនអាចឆ្លើយសំណួររបស់លោកបានទេ។

16 **ស៖** មិនអីទេ ខ្ញុំនឹងបន្តទៅមុខទៀត។ ខ្ញុំជាបន្តនេះ ខ្ញុំសូមសង្ខេបបន្តិចទៅលើអ្វីដែលលោកស្រី
17 បានឆ្លើយរួចមកហើយ។ ដូច្នោះសុំឱ្យលោកស្រីឆ្លើយចាស ឬក៏មិនមែនតែប៉ុណ្ណោះទៅបានហើយ។ កាល
18 ពីម្សិលមិញ លោកស្រីនិយាយនៅម៉ោង១៤:២៧ សុំទោស ខ្ញុំសុំមើលប្រតិចារិកបន្តិចសិន។ “ខ្ញុំបាន
19 សន្និដ្ឋានថា មិនមានការបង្ខំ” <>ខ្ញុំ<យល់ថា លោកស្រី>ផ្អែកទៅលើ<>ការរៀបការ<ទាំងអស់>
20 ដែល<លោកស្រី>បាន<>ស្រាវជ្រាវ<>។ តើអីចឹងមែនទេ?

21 [១៣:៥៩:០២]

22 **ឆ៖** ត្រឹមត្រូវហើយ ខ្ញុំបានសរសេរអីចឹង។

23 **ស៖** លោកស្រី<នៅតែប្រកាន់ការយល់ឃើញថា គឺ>ការរៀបការទាំងអស់នៅក្នុងរបបកម្ពុជា
24 ប្រជាធិបតេយ្យ <ឬក៏នៅក្នុងការសិក្សានោះ>?

25 **ឆ៖** ខ្ញុំផ្តោតតែទៅលើការសិក្សារបស់ខ្ញុំទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** លោកស្រីមិនដែលសួរអ្នកទាំងអស់គ្នាដែលលោកស្រីបានសួរហ្នឹង ថាតើការរៀបការ
2 របស់គេ គេរៀបការដោយបង្ខំ ឬអត់នោះទេ តើអីចឹងមែនទេ?

3 **ឆ៖** មិនត្រឹមត្រូវទេ។

4 **ស៖** លោកស្រីបានឆ្លើយមុនលោកស្រីសន្និដ្ឋានបន្តិច គឺម៉ោង១៤:២៧នាទី លោកស្រីនិយាយថា
5 “តាមពិតទៅវាពិបាកក្នុងការសួរសំណួរបែបនេះ ថាតើពួកគាត់ត្រូវបានគេបង្ខំឱ្យរៀបការឬក៏អត់នោះ
6 ប៉ុន្តែខ្ញុំសន្និដ្ឋានថា ពួកគាត់មិនត្រូវបានគេបង្ខំនោះទេ។” ដូច្នេះលោកស្រីសាក្សី លោកស្រីមិនបានសួរ
7 មនុស្សទាំងអស់នោះទេ ថាតើគាត់រៀបការដោយបង្ខំនោះក៏អត់នោះទេ ប៉ុន្តែលោកស្រីបានសន្និដ្ឋានថា
8 គាត់ ការរៀបការហ្នឹងមិនមែនជាការរៀបការដោយបង្ខំ តើអីចឹងមែនទេ?

9 **ឆ៖** មិនត្រឹមត្រូវទេ។ អ្វីដែលលោកសួរខ្ញុំហ្នឹង គឺលោកធ្វើឱ្យខ្ញុំឆ្លើយថា មិនត្រឹមត្រូវ។

10 [១៤:០០:៤២]

11 **ស៖** តើខ្ញុំសួរយ៉ាងម៉េចដែលថាមិនត្រឹមត្រូវ?

12 **ឆ៖** <តើលោកអាចសួរឡើងវិញបានទេ?>

13 **ស៖** ឥឡូវនេះខ្ញុំសួរឡើងវិញ ក្នុងចំណោមមនុស្ស១៩២នាក់ហ្នឹង គឺថាលោកស្រីនិយាយថាមាន
14 ១៨១ហ្នឹង គឺរៀបការដោយមិនបង្ខំទេ។ ហើយលោកស្រីក៏បានប្រាប់យើងថា លោកស្រីមិនដែលសួរអ្នក
15 ទាំងអស់នោះថា ពួកគាត់រៀបការដោយបង្ខំ ឬក៏ដោយពេញចិត្តនោះទេ?

16 **ឆ៖** <ខ្ញុំសូមដកស្រង់ឡើងវិញ នូវអ្វីដែលលោក>ដកស្រង់<ពាក្យសម្តីខ្ញុំ លោកនិយាយ>ថា
17 <>“លំបាក<ក្នុងការសួរ” ហើយខ្ញុំពិតជាលំបាកក្នុង>សួរ<មែន>។ ប៉ុន្តែមានពេលខ្លះដែលខ្ញុំបានសួរ
18 បានសួរទៅពួកគាត់តើ គ្រាន់តែថាខ្ញុំមិន<សួរ>នាំមុខការយល់ឃើញរបស់ប្រជាជននោះទេ ព្រោះខ្ញុំចង់
19 ស្វែងយល់ថាតើពួកគាត់កំណត់និយមន័យ ឬក៏កំណត់ការរៀបការដោយរបៀបណា។ <ខ្ញុំមិនចង់ឱ្យ
20 គាត់និយាយតាមខ្ញុំនោះទេ។ ប៉ុន្តែ>ខ្ញុំ<បាន>សួរថា “តើ<លោក លោកស្រីគិតថា>ការរៀបការហ្នឹង
21 ជាការរៀបការមួយដោយស្របច្បាប់<>ទេ?” <មិនមែនទាំងអស់គ្នាឆ្លើយថា បាទ នោះ>ទេ។

22 **ស៖** វាមានការខុសគ្នា<ខ្លាំង>រវាងការដែលសួរថា តើការរៀបការរបស់លោកអ្នកហ្នឹងជាការ
23 រៀបការពិតប្រាកដ ត្រឹមត្រូវ ឬក៏អត់នោះ <ហើយនិងការដែលសួរថា> តើ<លោក> លោកស្រី<>
24 យល់<ស្របនឹងការរៀបការហ្នឹងទេ?> តើ<លោកស្រីគិតថាវា>អាច<ទេក្នុង>ការរៀបការដែលគូ
25 ស្រករទាំងពីរហ្នឹងមិនស្រឡាញ់គ្នា មិនយល់ព្រមជាមួយនឹងគ្នានោះទេ <ប៉ុន្តែវាពិត ហើយស្រប

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ច្បាប់>?

2 ឆ: សុំសួរឡើងវិញ លោកសហព្រះរាជអាជ្ញា។

3 ស: ខ្ញុំផ្តល់សេនារីយោអីចេះ ឪពុកដើរទៅនិយាយ<ជាមួយកូនស្រី ថា>គាត់មានកាំភ្លើងខ្លី
4 ហើយគាត់សម្តុកកូនស្រីថា “ត្រូវ<រៀប>ការ<ជាមួយ>បុរសនេះ បុរសនេះចាស់ជាងអ្នកឯង<៣០
5 ឆ្នាំ” ហើយគេធ្វើតាមជំនឿសាសនាទាំងអស់។ ការរៀបការធ្វើតាមច្បាប់របស់ប្រទេស។ វាជាការ
6 រៀប>ការ មែន<ពិត> មិនមែនជាការបំភ័ន្តភ្នែកទេ? តើ>ត្រឹមត្រូវទេ?

7 ឆ: គឺនៅក្នុងប៉ាន់គំរូរបស់ខ្ញុំនេះ មិនមានអ្នកណាមានកាំភ្លើងយកមកក្នុងកូនអីចឹងទេ។

8 [១៤:០៣:២២]

9 ស: លោកស្រីនិយាយថា មិនមានអ្នកណាម្នាក់ក្នុងប៉ាន់គំរូ<របស់លោកស្រីនោះ មាន
10 អារម្មណ៍>ថា <ទទួលរង>ការគំរាមកំហែង<ទេ គឺរងការគំរាមកំហែងថា អ្នកឯងអាចស្លាប់>ប្រសិន
11 ណាជាបដិសេធមិនព្រមធ្វើតាមអង្គការ។ អីចឹងមែនទេ?

12 ឆ: ខ្ញុំមិនបាននិយាយថាដូច្នោះទេ។

13 ស: ខ្ញុំសូមបន្តទៅមុខទៀត ដើម្បីសួររបញ្ជាក់ទៅលើពាក្យពេចន៍ខ្លះ ដោយសារថាមានភាព
14 ចម្រូងចម្រាស ការយល់ខុសគ្នានៅក្នុងភាសាដែលលោកស្រីបានប្រើ។ ទី១ គឺពាក្យថា “ការរៀបការ
15 ដោយបង្ខំនេះ” នៅពេលដែលលោកស្រីប្រើពាក្យនេះ លោកស្រីមិនបានប្រើនិយមន័យច្បាប់ជាមួយផង
16 ទេ ត្រឹមត្រូវដែរឬទេ?

17 ប្រធានអង្គជំនុំ:

18 អ្នកជំនាញកុំអាលទាន់ឆ្លើយតប!

19 អីចឹងលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

20 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ:

21 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ <សំណួរនេះធ្វើឱ្យយើងមានចម្ងល់។> ខ្ញុំគិតថាមិនមាននិយមន័យ
22 ច្បាប់អ្វីនោះទេ ពាក់ព័ន្ធនឹងការរៀបការដោយបង្ខំ<នោះ។ សំណួរសួរតើ>ថាការរៀបការដោយបង្ខំ
23 ជាបទល្មើស<មួយ>ទេ <គឺជាប្រធានបទមួយដែលត្រូវពិភាក្សាដេញដោល។ ខ្ញុំមិនដែលវិនិច្ឆ័យបែប
24 នេះទេ។> មិនមានចែងនៅក្នុងក្រមព្រហ្មទណ្ឌអ្វីនោះទេ។ <ដូច្នោះ>សុំសហព្រះរាជអាជ្ញា<បំភ្លឺយើង
25 មើល តើច្បាប់មួយណាផ្តល់និយមន័យបែបនេះ>។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៤:០៤:៤៧]

2 **លោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

3 និយមន័យនៃការរៀបការដោយបង្ខំ ឧទាហរណ៍ត្រូវបានពន្យល់នៅ<ក្នុងរឿងក្តី សេសាយ និង
4 អ្នកផ្សេងទៀត ជាសេចក្តីសម្រេច>នៅតុលាការពិសេស សៀវភៅឡេអូរូន។ ខ្ញុំអាចមាននៅជាមួយខ្ញុំ ប៉ុន្តែ
5 ជារកមិនទាន់ទេ នៅពេលនេះ។ សូមទោស កំពុងតែច្របូកច្របល់បន្តិចហើយ។ រកអត់ឃើញនៅពេល
6 នេះ ប៉ុន្តែនឹងទៅត្រឡប់មកផ្តល់បញ្ហានេះជូនទៅលោក នៅក្រោយពេលឈប់សម្រាក។

7 **សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

8 **ស៖** តើលោកស្រីមានបានអាន ដូចជា <រឿងក្តី>អាឡិច <តាំបា ប្រី>ម៉ា <>នៅតុលាការ
9 ពិសេស ប្រទេសសៀវភៅឡេអូរូន ឬក៏<រឿងក្តីរបស់> អឺសា ហាសាន់ <សេសាយ នៅ>តុលាការ
10 <ពិសេសសេវាឡេអូរូន> ដែលកំណត់ធាតុផ្សំនៃការរៀបការដោយបង្ខំ<ដែរទេ>? ខ្ញុំនឹងផ្តល់ភាសាពិត
11 ប្រាកដនេះឱ្យតែម្តង។ ប៉ុន្តែមានបុគ្គលម្នាក់រៀបការនៅក្រោមកាលៈទេសៈមួយ ដែលគូស្រករត្រូវបាន
12 បង្ខំ មិនមែនរៀបការដោយឆន្ទៈ ដោយការយល់ព្រមស្ម័គ្រចិត្តរបស់ខ្លួននោះទេ។

13 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

14 អញ្ជើញលោកស្រីមេធាវី អង់តា ហ្គីសសេ!

15 [១៤:០៦:២៩]

16 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

17 មើលទៅមានបញ្ហាច្បាប់។ និយមន័យដែលសហព្រះរាជអាជ្ញា គាត់ផ្អែកលើនោះ គឺជានិយម
18 ន័យដែលផ្អែកទៅលើយុត្តិសាស្ត្រដែលកើតក្រោយសម័យខ្មែរក្រហម កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យហើយ។ ខ្ញុំ
19 មិន<ជឿ>ថាលោកស្រីអ្នកជំនាញនេះ គាត់<បានប្រាប់យើងថា គាត់>បានសិក្សាផ្នែកច្បាប់<ច្បាស់
20 លាស់ណាមួយនោះ>ទេ គាត់<គួរតែបានលើកបញ្ហាពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហា>ផ្នែកច្បាប់<ក្នុងអំឡុងពេលពីឆ្នាំ
21 ១៩៦៤ ដល់ឆ្នាំ១៩៧៩ ដែលនេះជារយៈពេលដែល>គាត់<>សិក្សា<ស្រាវជ្រាវ។ ដូច្នេះបើមាននិយម
22 ន័យ>ផ្នែកច្បាប់<លើបញ្ហានោះ គាត់គួរតែបានលើកវាឡើងក្នុងន័យនេះសម្រាប់រយៈពេលនៃការសួរ
23 សំណួរ>។ អ៊ីចឹង<លក្ខណៈដែលសហព្រះរាជអាជ្ញាតាំង>សំណួរហ្នឹង <គាត់គួរតែ>សួរ<ឡើងវិញ។
24 គាត់អាច>សួរ<>ថា<“តើលោកស្រីបានធ្វើការ>ប្រៀបធៀប<ណាមួយទៅពេលក្រោយមកនោះ?”
25 លោកមិនអាចសួរសំណួរណាមួយក្នុងន័យពាក់ព័ន្ធនឹងច្បាប់ក្នុងអំឡុងពេលនៃព្រឹត្តិការណ៍នោះបានទេ>។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍៖**

2 នេះជាមតិយោបល់ខ្លីទេ <ដើម្បីកុំឱ្យមានការយល់ច្រឡំ>។ គុណវុឌ្ឍិច្បាប់នេះ គឺថាអាស្រ័យ
3 ទៅលើអង្គជំនុំជម្រះនោះទេ។ <ដូច្នោះយើងគួរសួរដេញដោលអ្នកជំនាញនេះទេ។> ខ្ញុំមិនដឹងថា <តើ
4 យើងនឹងចំណាយពេលប៉ុនណាទេ ក្នុងការពិភាក្សាលើនិយមន័យផ្លូវច្បាប់នេះ។ ហេតុដូច្នោះ ខ្ញុំខ្លួនឯងនេះ
5 បានព្យាយាមសួរឱ្យគាត់> បកស្រាយតែវាក្យស័ព្ទ <> គឺថាអាចគ្រាន់តែពន្យល់និយមន័យ។ <ខ្ញុំគិតថា
6 អ្វីដែលយើងអាចធ្វើបានគឺមិនចាំបាច់សួរពីគុណវុឌ្ឍិ ថាជាការត្រូវ ឬខុសនោះទេ ប៉ុន្តែគឺមាននិយមមួយ
7 ពីការរៀបការដោយបង្ខំ ហើយសួរគាត់ថា> តើនេះការយល់ឃើញរបស់លោកស្រី ឬក៏យ៉ាងណានោះ
8 ប៉ុណ្ណឹងចប់ហើយ សូមកុំពន្យល់ ព្រោះនេះ ជាតួនាទីរបស់អង្គជំនុំជម្រះ។

9 **សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមផែន៖**

10 **ស៖** លោកស្រីអ្នកជំនាញ <ខ្ញុំយល់ថា>លោកស្រីមិនមែនជាអ្នក <ច្បាប់>ទេ យើងមិនជជែក
11 ដែកញ្ជក់ដេញដោលជ្រៅជ្រះអំពីបញ្ហាច្បាប់នោះទេ។ អ្វីដែលខ្ញុំព្យាយាមចង់ដឹងនោះ ដូចលោកស្រី
12 ចៅក្រមលើកឡើង ហើយ គឺសួរតែពាក្យពេចន៍តែប៉ុណ្ណោះ។ <ខ្ញុំគិតថា បញ្ហាខ្លះ>ដោយសារ <តែ
13 យើង>ប្រើប្រាស់ <>ពាក្យពេចន៍ <ខុសគ្នា>។ អីចឹងពាក្យពេចន៍ <ដែលខ្ញុំចាប់អារម្មណ៍ចង់ប្រើនេះគឺ
14 មកពីរឿងក្តី សេសាយ គឺសាលដីកា>របស់តុលាការកំពូល <កថាខណ្ឌ៧៣៥ ដែលអង្គជំនុំជម្រះ
15 តុលាការកំពូល> កំណត់និយមន័យនៃការរៀបការដោយបង្ខំ “គឺស្ថិតនៅក្នុងស្ថានភាពមួយនៃជនល្មើស
16 ហ្នឹង គឺថាបង្ខិតបង្ខំ គំរាមកំហែងដើម្បីឱ្យអ្នកហ្នឹងព្រមរៀបការ ធ្វើជាដៃគូនឹងគ្នា។” ទោះបីលោកស្រី
17 មិនបានសួរក៏ដោយ ពីព្រោះថាវាមិនមែនជាប្រធានបទរបស់លោកស្រី។ លោកស្រីបានទទួលចម្លើយពី
18 អ្នកដែលលោកស្រីសម្ភាសថា គឺពួកគាត់ <ស្ថិតក្នុងស្ថានភាពមួយ>ត្រូវបានគេបង្ខំឱ្យរៀបការ ដោយ
19 ការគំរាមកំហែងប្រើប្រាស់កម្លាំងនោះហើយ។ តើលោកស្រីយល់ស្របជាមួយនឹងខ្ញុំទេ?

20 [១៤:០៩:៥០]

21 **កញ្ញា ផេហ្គី ឡឺវ៉ាញ៖**

22 **ឆ៖** គឺថាស្តាប់មិនសូវច្បាស់បន្តិច ប៉ុន្តែខ្ញុំសួរ លោកប្រើពាក្យថា “ភ័រភិតត្រេតផ័រ” ចារី
23 សូមលោកសួរនិយមន័យទី១ឡើងវិញ គឺថាមានបុគ្គលម្នាក់រៀបការនៅក្រោម...។ល។ ខ្ញុំស្តាប់មិនបាន
24 ពេញលេញទេ អីចឹងសូម <លោកសួរម្តងទៀត>។

25 **ស៖** គឺស្ថានភាពដែលមានអ្នកណាម្នាក់ត្រូវបានបង្ខិតបង្ខំ ឬក៏ថាបង្ខំហៅថាជនរងគ្រោះទៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចុះ។ ខ្ញុំសូមអានសម្រង់ឡើងវិញ “គឺស្ថានភាពដែលបុគ្គលណាម្នាក់ត្រូវបានគំរាមកំហែងដោយការប្រើ
2 ប្រាស់កម្លាំង ឬក៏ការគាបសង្កត់ដើម្បីឱ្យអ្នកនោះ គឺថារួមរស់ជាដៃគូជាមួយនឹងគ្នា។” ដូច្នេះសំណួរ
3 របស់ខ្ញុំគឺ តើលោកស្រីយល់ស្រប ឬក៏មិនយល់ស្រប ដែលថាអ្នកដែលលោកស្រីបានសម្ភាស ទោះបី
4 ពួកគាត់មិនត្រូវបានអ្នកដែលទៅសម្ភាសសួរឱ្យពិតប្រាកដ ថាតើពួកគេមានអារម្មណ៍ត្រូវបានបង្ខិតបង្ខំ
5 គំរាមកំហែងឱ្យរៀបការជាមួយអ្នកដែលខ្លួនមិនស្រឡាញ់ មិនបានសួរដូច្នោះក្តី ប៉ុន្តែវាមានការបង្ខិតបង្ខំ
6 តើលោកស្រីយល់ស្របទេ?

7 **ឆ៖** នៅត្រង់នេះ ខ្ញុំត្រូវការប្រុងប្រយ័ត្នបន្តិច ព្រោះមានពាក្យថា “ការគំរាមកំហែង ប្រើកម្លាំង
8 ឬក៏ការបង្ខិតបង្ខំ”។ ដើម្បីឱ្យខ្ញុំឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួររបស់លោក សូមឱ្យលើកយកបញ្ហានៃការរៀប
9 ការដោយការផ្សំផ្គុំជាទូទៅហ្នឹង ពីព្រោះនៅពេលនេះ គឺថាខ្ញុំអត់បានរៀបចំសួរ។

10 [១៤:១២:០០]

11 **ស៖** ខ្ញុំមិនសួរលោកស្រីអំពីការរៀបការដោយការផ្សំផ្គុំនោះទេ ខ្ញុំសួរអំពីការរៀបការនៅក្រោម
12 សម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ ខ្ញុំមិននិយាយអំពីការរៀបការ ដោយការផ្សំផ្គុំនៅមុនសម័យនោះទេ គឺខ្ញុំ
13 សួរការរៀបការនៅសម័យខ្មែរក្រហម គឺការរៀបការ១៨១នាក់នេះ ដែលជាអ្នកឆ្លើយទៅនឹងសំណួរ
14 របស់លោកស្រី។ បើសិនខ្ញុំសួរវាខុស ប្រាប់ថាខុស គឺថាពួកគាត់ភាគច្រើនបំផុតបានប្រាប់ទៅលោកស្រី
15 ទោះបីជាលោកស្រីមិនបានសួរគាត់ក្តីថា ពួកគាត់ហ្នឹងគឺត្រូវបានគេបង្ខំឱ្យរៀបការ ឬក៏ពីព្រោះពួកគាត់
16 មិនចង់រៀបការនោះទេ។

17 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

18 ខ្ញុំគិតថា ការធ្វើបែបនេះ មិនជាការត្រឹមត្រូវនោះទេ។ និយមន័យដែលសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរ-
19 ជាតិដកស្រង់ចេញពី<រឿងក្តី សេសាយ> គឺវាមានចារឹកពិតប្រាកដ គឺមានបុរសម្នាក់ប្រើកម្លាំង ឬក៏ការ
20 បង្ខិតបង្ខំ ការគំរាមកំហែង ដើម្បីបង្ខំឱ្យស្ត្រីម្នាក់រៀបការ។ នេះតាមដែលខ្ញុំយល់ មិនមែនជាស្ថានភាព
21 ដូចដែលអ្នកជំនាញកំពុងតែនិយាយនោះទេ។ វាមិនមែនជាការគំរាមកំហែងជាទូទៅនៅក្នុងសម័យកម្ពុជា
22 ប្រជាធិបតេយ្យនោះទេ។ <វាជាស្ថានភាពខុសគ្នាទាំងស្រុងតែម្តង។> មិនមានឧទាហរណ៍ថា មាន
23 បុរសម្នាក់បង្ខំស្ត្រីម្នាក់ឱ្យរៀបការជាមួយនឹងខ្លួន <ដូចករណីនៅក្នុងរឿងក្តី សេសាយ>នោះទេ។
24 <ដូច្នេះ មានការបញ្ចូលគ្នាមិនត្រឹមតែស្ថានភាពភូមិសាស្ត្រនោះទេ ក៏ប៉ុន្តែក៏បញ្ចូលគ្នាទាំងស្ថានភាព
25 នយោបាយទៀតផង>។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៤:១៤:០១]

2 **ចៅក្រម កូនា ហ្វេនស៍៖**

3 អីចឹងខ្ញុំយល់ ខ្ញុំបើសិនជាអ្នកជំនាញយល់ថាស្ថានភាពមិនអីចឹងទេ ទុកឱ្យគាត់ឆ្លើយអីចឹង វាដូច
4 ជាលោកមេធាវី កូប៉េ ឆ្លើយជំនួសអីចឹង។

5 **លោក នីកូឡាស គូមដែន៖**

6 មេធាវីការពារក្តីឡើងហ្នឹង មិនមែនជាពេលវេលាយើងពិភាក្សាពីបញ្ហាផ្លូវច្បាប់ទេ តែជាការ
7 <ឆ្លើយតបទៅនឹងការ>កត់សម្គាល់<របស់មេធាវី> វា<ច្បាស់ថា វាមិនស្ថិតក្នុងស្ថានភាពបែបនោះទេ
8 ហើយ សេសសាយ>បើនិយាយពីរឿងសាលដីកាដែលខ្ញុំលើកឡើងនេះ មិនមែនចារីនេះ គឺថាទទួលទោស
9 ក្នុងបង្ខំឱ្យស្រីរៀបការជាមួយខ្លួនទេ គឺគាត់បង្ខំឱ្យស្រីៗហ្នឹងរៀបការជាមួយអ្នកដទៃ។ អីចឹងគាត់ជាប់
10 ទោសនេះ ដោយថាបង្ខំគេរៀប។

11 **សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមដែន៖**

12 **ស៖** អីចឹងខ្ញុំសូមសួរម្តងទៀត អ្នកដែលលោកស្រីសម្ភាសនេះ គឺថាមានស្ម័គ្រចិត្តឆ្លើយ ដោយ
13 មិនបានសួរក៏ដោយ ថាពួកគាត់រៀបការហ្នឹង រៀបការផ្ទុយទៅនឹងឆន្ទៈរបស់គាត់ ដែលចាត់ទុកថាជា
14 ការបង្ខំតបង្ខំហើយ។

15 **កញ្ញា ផេលី ឡីវ៉ាញ៖**

16 **ឆ៖** ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ថាពាក្យ “បង្ខំតបង្ខំ” យើងប្រើពាក្យ “បង្ខំតបង្ខំ” នេះពីរដងហើយ គឺការគំរាម
17 កំហែងប្រើកម្លាំង ឬក៏ការបង្ខំតបង្ខំ វាកំពុងតែច្របូកច្របល់បន្តិច។ ឥឡូវហ្នឹងខ្ញុំកំពុងតែអង្កុយដោយ
18 មានការបង្ខំតបង្ខំ ពីព្រោះខ្ញុំមិនអាចឆ្លើយថាទាស ទៅនឹងពាក្យដែលមានការបង្ខំតបង្ខំ ឬក៏ការគំរាម
19 កំហែង<ដែលលោកទើបតែនិយាយសំដៅមករកខ្ញុំ ហើយមិនមានការគំរាម>ប្រើប្រាស់<កម្លាំង>។
20 <ខ្ញុំនៅតែស្ថិតក្នុងការបង្ខំតបង្ខំ ក្នុងបរិបទមួយដោយសារ>ប្រជាជនទាំងនោះ គាត់បាត់បង់លទ្ធភាព
21 ទទួលបាននូវការរៀបការតាមបែបប្រពៃណីទំនៀមទម្លាប់ដែលគេទទួលស្គាល់សម្រាប់ការរៀបការ។
22 មិនមែនខ្ញុំគេចពីសំណួររបស់លោកទេ ដោយគ្រាន់តែថាពាក្យ “បង្ខំតបង្ខំ” នេះ វាតម្រូវឱ្យមានការ
23 គិតប្រមើលច្បាស់លាស់ជាមុន។ អីចឹងខ្ញុំអាចនិយាយថាខ្ញុំមិនយល់ស្របទេ មិនយល់ស្របនឹងការប្រើ
24 ប្រាស់កម្លាំង<តាមនិយមន័យ>នោះទេ។ <ពាក្យមួយនៅក្នុងនិយមន័យនោះ ខ្ញុំនឹងគិតមើលសិន។>

25 [១៤:១៦:២៨]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** អីចឹងយើងទទួលបានចម្លើយហើយ លើកថាអ្នកទាំងនោះមិនត្រូវបានគេបង្ខិតបង្ខំទេ ។
 2 ឥឡូវនិយាយ<ការបង្ខិតបង្ខំ និង>អំពីបរិយាកាសនៅសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ សូមកែតម្រូវខ្ញុំផង
 3 បើខ្ញុំនិយាយខុស ប៉ុន្តែលោកស្រីនេះ បាននិយាយ<ជាមួយប្រជាជន>អំពីការរៀបការ ការមានផ្ទៃពោះ
 4 ហើយនិងការប្រសូត្រកូននោះ។ ហើយ<តាមរយៈការសិក្សានោះ>លោកស្រី<បានដឹង>ថាគេ<ពួកគេ
 5 មានអារម្មណ៍យ៉ាងណាក្នុង>ការរស់នៅក្នុងសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ<> អីចឹងមែនទេ?

6 **ឆ៖** ត្រឹមត្រូវហើយ។

7 **ស៖** តើលោកស្រីអាចបកស្រាយបរិយាកាស ពាក់ព័ន្ធនឹងការ<បង្ខិតបង្ខំឱ្យ>គោរពតាម
 8 បញ្ជារបស់អង្គការនៅពេលនោះ លោកស្រីអាចបកស្រាយយ៉ាងដូចម្តេចដែរ?

9 **ឆ៖** ការគោរពនេះ គឺដើម្បីទទួលបាននូវបុព្វសិទ្ធិឱ្យបានច្រើន ទទួលបានសក្តានុពលច្រើន
 10 ដើម្បីទទួលបានសុវត្ថិភាពណាមួយ។

11 **ស៖** <លោកស្រីជាចិត្តវិទូខាង> “ជំងឺបាក់ស្បាត” <តើត្រឹមត្រូវ>ទេ? <គឺជាអ្នកចិត្តវិទូ
 12 ជំនាញខាងជំងឺបាក់ស្បាតមែនទេ?>

13 **ឆ៖** ត្រឹមត្រូវហើយ។

14 **ស៖** តើលោកស្រីយល់ស្របទេថា ម្នាក់ៗដែលរស់នៅក្នុងសម័យកាលនោះ ទទួលបាននូវបទ
 15 ពិសោធន៍ គឺថាមានការផ្តួចផ្តង់អារម្មណ៍ហ្នឹងខ្លាំងមែនទេន លោកស្រីយល់ថាអីចឹងទេ?

16 [១៤:១៨:២១]

17 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

18 (គ្មានការបកប្រែ)--

19 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

20 អ្នកជំនាញកុំអាលទាន់ឆ្លើយតប!

21 អញ្ជើញលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

22 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

23 ខ្ញុំជំទាស់ទៅនឹងសំណួរនេះ។ ខ្ញុំដឹងថាអ្នកជំនាញអាចឆ្លើយនឹងចម្លើយនេះបាន ក៏ប៉ុន្តែលោកស្រី
 24 គាត់សម្គាល់តែអ្នកដែលលោកស្រីបានជ្រើសរើសមកនោះទេ។ អីចឹងលោកស្រីមិនអាចឆ្លើយក្រៅពីអ្នក
 25 ដែលលោកស្រីបានសម្គាល់<នោះទេ -- គឺស្ថានភាពផ្លូវចិត្តរបស់>អ្នក<ផ្សេងទៀត>ដែលរស់នៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យទាំងមូលបានទេ។

2 **លោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

3 <ខ្ញុំគិតថា>មេធាវី<កំពុងតែប្រាប់ទៅអ្នកជំនាញ ដោយយោង>ទៅអ្នករៀបការទាំងអស់ក្នុង
4 សម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ <មិនមែនតែ១៨១នោះ>ទេ <ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនអី>ទេ<ក្នុងការកំណត់ចំនួន
5 ត្រឹមតែអ្វីដែលលោកនិយាយនោះ>។

6 [១៤:១៩:១៤]

7 **សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

8 **ស៖** លោកស្រី តើ<លោកស្រីយល់ស្របទេថា> អ្នកដែលលោកស្រីបានសម្ភាសយ៉ាងល្អិត
9 ល្អន់ <អំពី>បទពិសោធន៍របស់គាត់<ពាក់ព័ន្ធនឹងថា ពួក>គាត់គឺ<ជា>ជនរងគ្រោះដែលរស់នៅ
10 ដោយមានការផ្តាច់ផ្តាច់ តានតឹងក្នុងអារម្មណ៍មែនទែន<នៅក្នុងអំឡុងពេលកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ>
11 លោកស្រីយល់ថាអីចឹងទេ?

12 **កញ្ញា ផេហ្គី ឡីវ៉ាញ៖**

13 **ឆ៖** ខ្ញុំផ្អាកបន្តិច<លើ>ពាក្យ<ដែលលោកប្រើ>ថា “ជនរងគ្រោះ”។ <ប៉ុន្តែដាក់ពាក្យហ្នឹង
14 មួយកន្លែងសិនទៅ> ខ្ញុំ<អាច>យល់ស្របថា កម្រិតនៃជំងឺបាក់ស្បាតនេះ គឺវាកើតបណ្តាលមក
15 ដោយសារតែខ្វះខាតផ្តល់នូវរបៀបរបបតាមប្រពៃណីទំនៀមទម្លាប់ <គឺជាការធ្វើទណ្ឌកម្ម ហើយខ្ញុំសូម
16 ផ្តល់នូវករណីមួយជាឧទាហរណ៍> ពីព្រោះលោកលើកឡើងអំពីបញ្ហាផ្តល់កំណើត។ ខ្ញុំមានស្ត្រី<ម្នាក់>
17 នៅក្នុងប៉ាន់គំរូរបស់ខ្ញុំនេះ ដែលបានឆ្លងទន្លេ មានមជ្ឈមណ្ឌល មានកន្លែងគេ មានមណ្ឌលសម្ព័ន្ធមួយ
18 ដែរនៅក្នុងសម័យខ្មែរក្រហម។ <គាត់ជាសាក្សីដែលបានឃើញស្ត្រីម្នាក់>ឆ្លងទន្លេ<ដោយការរះពោះ
19 ហើយ>អ្នកដែល<គេ>បណ្តុះបណ្តាល<នោះបានចូលមើលពីការបង្កើតកូននោះ>។ អីចឹងតាមរយៈ
20 ការយល់ឃើញរបស់ពួកខាងស្និមប្រទេស អាចយល់ថាជាការជំងឺបាក់ស្បាត ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់បន្ថែមពាក្យ
21 មួយ គឺពាក្យដែលយើងបានពិភាក្សាព្រឹកមិញនេះ គឺពាក្យ “អង្គការ”។ នៅពេលដែលខ្ញុំចាប់ផ្តើមស្វែង
22 យល់អំពីកម្រិតនៃភាពផ្តាច់ផ្តាច់អារម្មណ៍ ដែលស្ត្រីនេះបានទទួលការឈឺចាប់<ដោយសារបានឃើញ
23 ព្រឹត្តិការណ៍នោះ --> សម្រាប់ខ្ញុំក្នុងនាមជាអ្នកប្រទេសគឺ <អ្វីដែលខ្ញុំបានគិតនោះគឺថា ការ
24 តានតឹងរបស់គាត់អាចជា “ខ្ញុំអាចជាមនុស្សបន្ទាប់> ជីវិតរបស់ខ្ញុំរងការគំរាមកំហែង” តើខ្ញុំជាមនុស្ស
25 ដែលត្រូវទទួលរងការគំរាមកំហែងបន្ទាប់ ឬក៏យ៉ាងណា? <កម្លាំងនៃការខ្លាចរបស់គាត់គឺផ្អែកទៅលើ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ការស្តាប់>របស់កូនក្មេង ហើយនិង<ការស្តាប់របស់>ស្រ្តីដែលមានផ្ទៃពោះ <ហើយវិញ្ញាណរបស់ពួក
2 គេមិនបានស្តាប់ស្តាប់ ហើយវិញ្ញាណទាំងនោះចេះតែត្រាច់ចរគ្មានទីបញ្ចប់ ដោយសារតែ>មិនមាន
3 ទំនៀមទម្លាប់ប្រពៃណីមួយដែលបានផ្តល់ទៅគាត់នៅពេលនោះទេ។

4 [១៤:២១:៤១]

5 **ស៖** តើលោកស្រីយល់ស្របទេ អ្នកដែលធ្លាប់បានឃើញការកាប់សម្លាប់ដោយមិនមានមូល-
6 ហេតុអ្វីមួយ ការ<សម្លាប់តាមអំពើចិត្ត> តើនេះអាចជាការធ្មេញធម៌អារម្មណ៍<ធ្ងន់ធ្ងរ ហើយ>ភ័យ
7 ខ្លាច<ការស្តាប់>ដែរឬទេ?

8 **ឆ៖** ខ្ញុំគិតថាគាត់មានជំងឺបាក់ស្បាត <ព្រួយបារម្ភខ្លាចមានអ្វីកើតឡើងជាប្រចាំ> គឺថាគាត់
9 ខ្លាចជាប្រចាំថ្ងៃហើយ ពិតហើយគឺអីចឹង។

10 **ស៖** នៅត្រង់ទំព័រ១១៨ នៃសៀវភៅរបស់លោកស្រី <ខ្ញុំចង់ឱ្យលោកស្រីបញ្ចេញមតិលើចំណុច
11 នេះ។> លោក<ស្រី>ចាប់ផ្តើមសរសេរជំពូកនេះ សូមដកស្រង់៖ “ស្ទើរតែម្នាក់ៗនិយាយអំពីសេចក្តី
12 ស្តាប់នៅក្នុងសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ អាចស្តាប់ដោយការអត់អាហារ ស្តាប់ដោយការបាត់ខ្លួន
13 ស្តាប់ខ្លះៗដោយការគេហោយកទៅបាត់នៅពេលយប់ ស្តាប់<ពេលសួរចម្លើយ ស្តាប់>ដោយការធ្វើ
14 ទារុណកម្ម សញ្ញាណនៃការស្តាប់ ដូចជាមានក្រុមប្រដាប់អាវុធមកចាប់ខ្លួន ស្តាប់ដោយការធ្វើ
15 ទារុណកម្ម ស្តាប់ដោយជំងឺគ្រុនចាញ់ ស្តាប់<ដោយសារខ្វះកំដៅ និងស្តាប់ដោយសារកម្ដៅព្រះ
16 អាទិត្យ>។”

17 លោកស្រីអ្នកជំនាញ តើលោកស្រីគិតថា អក្ខរកិច្ចទាំងអស់នេះដែលប្រជាជនបានដឹងថាខ្លួន
18 អាចប្រឈមនឹងការស្តាប់តែមួយរំពេចហ្នឹងក៏ថាបាន? តើវាអាចមានសិទ្ធិក្នុងការអនុវត្តសិទ្ធិសេរីភាព
19 ដោយសេរីរបស់ខ្លួន អាចយល់ព្រម មិនយល់ព្រមរៀបការទៅនឹងបុគ្គលណាម្នាក់ដែលអង្គការស្នើនោះ
20 បានទេ?

21 [១៤:២៣:៤៤]

22 **ឆ៖** មុននឹងខ្ញុំធ្វើការសិក្សាស្រាវជ្រាវ គឺខ្ញុំយល់ស្របជាមួយលោក<> ខ្ញុំអត់មានគុណវុឌ្ឍិ
23 គិតដល់ប៉ុណ្ណោះទេកាលនោះ។ ក៏ប៉ុន្តែ<វាសំខាន់>ការដែលខ្ញុំចង់កំណត់និយមន័យនៃការរៀបការ<របស់
24 អ្នកដែលរស់នៅឆ្លងកាត់អ្វីដែលលោកទើបតែអាននោះ។ ចំពោះអ្នកទាំងអស់នោះ>ដែលខ្ញុំ<បាន>
25 សម្ភាស ការរៀបការ គឺជា<រយៈពេល>មួយចាត់ទុកថាជាការកែប្រែនៅក្នុងជីវិតរបស់ពួកគាត់។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 <វា>ជាពេលវេលាដែលពួកគាត់បានគិតថា មានឱកាសនឹងមានជីវភាពរស់នៅ ឬក៏មានការរស់នៅខុស
2 ប្លែកពីពេលនោះទេ។

3 **ស៖** មុននឹងសួរទៅដល់ចំណុចនេះទៀត ខ្ញុំសូមសួរលោកស្រីចំណុចពីរបីនៅក្នុងសៀវភៅរបស់
4 លោកស្រីដែលបានរៀបរាប់អំពីស្ថានភាពនៅក្នុងសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ដែលប្រជាជនធ្លាប់រស់
5 ឆ្លងកាត់ ហើយការរៀបការទាំងនេះក៏បានកើតឡើងនៅពេលនោះដែរ។ នៅទំព័រ១២១ លោកស្រីបាន
6 សម្ភាសជាមួយលោក “អិល” គាត់បានឆ្លើយថា៖ “ទោះបីអ្នកណាអាចរស់ ឬស្លាប់ក៏ដោយ មិនមាន
7 ជម្រើសអីទេ ពីព្រោះគេយកទៅសម្លាប់នៅពេលណាក៏បាន ស្លាប់នៅពេលណាក៏បាន គឺស្លាប់ដូចជាគេ
8 សម្លាប់សត្វ មិនមានសវនាការទេ។ ហើយខ្ញុំ អង្គាល់ហ្នឹងខ្ញុំក៏ដឹងថាសេចក្តីស្លាប់នឹងឈានចូលមកដល់
9 ខ្ញុំរង់ចាំតែសេចក្តីស្លាប់តែប៉ុណ្ណោះ។”

10 នៅទំព័រ១១៣ នៃសៀវភៅរបស់លោកស្រី ៗបាននិយាយពីបុរសម្នាក់ដែលបានឃើញប្អូនស្រីរបស់
11 គាត់ហ្នឹងត្រូវបានរំពោះនៅនឹងមុខគាត់តែម្តង។ នេះគឺកើតឡើងនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៦។ នៅទំព័រ១៨២
12 លោកស្រីបាននិយាយអំពីហេតុការណ៍ដែលស្ត្រីម្នាក់ បានឃើញស្ត្រីមានផ្ទៃពោះត្រូវបានគេរំពោះនោះ។
13 ទំព័រ១៣៥ លោកស្រីបានសម្ភាសលោក “ក”។ ថាលោក “ក” មានមិត្តភក្តិម្នាក់ដែលគេហៅទៅបាត់
14 នៅពេលយប់ ថ្ងៃបន្ទាប់មកគាត់បានឃើញជើងមួយ <ហើយគាត់ស្គាល់>ថាជើងមួយហ្នឹង គឺជាជើង
15 មិត្តភក្តិរបស់គាត់។ ហើយ<បន្ទាប់មកនៅ>ស្តែកហ្នឹង<គេបានហៅគាត់ ប៉ុន្តែ>វា<បែរជាហៅ>គាត់
16 <ទៅ>រៀបការ ហើយគាត់មានការព្រួយបារម្ភមែនទែន <ខ្លាចគេហៅគាត់ទៅសម្លាប់>។ ត្រឹមត្រូវ
17 ដែរឬទេ?

18 [១៤:២៦:៥១]

19 **ឆ៖** ហ្នឹងត្រឹមត្រូវនៅក្នុងពេលនោះឯង គឺក្នុងឆ្នាំ១៩៧៨ គេហៅមនុស្ស។ បើសិនណាហៅទៅ
20 ហើយឱ្យក្រមា គឺថាស្តែកហ្នឹងគឺរៀបការហើយ។ បើថាហៅទៅ អត់មានឱ្យក្រមាទេ រឿងផ្សេងៗ នេះ
21 តាមអ្វីដែលប្រជាជនស្តាប់ឮ <-- ខ្ញុំគិតថា នេះជាការសំខាន់ដែលត្រូវនិយាយនៅពេលនេះ -- គឺអាច
22 មានន័យថា>ស្លាប់ហើយ។

23 **ស៖** <ហើយនៅទំព័រ-->

24 **ឆ៖** ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ចំណុច<មួយបន្ថែមទៀត> គឺ<លោក> “អិល” នៅទំព័រ១២១ ដែល“អិល”
25 នេះគាត់និយាយថា គឺថាខ្ញុំគ្មានសាច់ឈាមអីទេ គឺថាមានតែស្បែកដណ្តប់ឆ្អឹងតែប៉ុណ្ណោះ។ <ខ្ញុំមាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ក្បាលជង្គង់ធំ មានកែងដៃធំ មានឆ្អឹងធំ។> ចំណុចនេះ វាមានការលំបាកសម្រាប់ខ្ញុំ ខ្ញុំមានការចាប់
 2 អារម្មណ៍ខ្លាំងមែនទែន គឺកំណត់អំពីការភ័យខ្លាចរបស់ប្រជាជននោះ ថាតើវាមានការភ័យខ្លាចយ៉ាង
 3 ម្តេច។ តើជាឿយៗ គឺនៅពេលដែលអ្នកណាម្នាក់បានឃើញអ្នកណាម្នាក់ដែលជិតជិតនឹងខ្លួនអត់ប្លាន
 4 រហូតដល់ស្លាប់នោះ គឺថាជាចាត់ទុកដូចជា ស្រមោលអន្ទោលតាមប្រាណចំពោះអ្នកនោះអីចឹងដែរ។
 5 ដូច្នេះខ្ញុំយល់ឃើញថា អ្នកដែលនិយាយសំអាងទៅលើពាក្យថា “ស្លាប់” នេះ <ដូចជាថា> “ខ្ញុំ<បាន
 6 ឮរឿង>នេះ” <>ឬក៏<ថា> “មិត្តភក្តិខ្ញុំប្រាប់ខ្ញុំអំពីចំណុចនេះ”។ ចំណុចនេះ វាពិតណាស់ថា វា
 7 ពិសេសណាស់។

8 **ស៖** <>លោកស្រីអាចកំណត់បានថា <ស្ថានភាពរបស់>អ្នក<ទាំងអស់នោះដោយសារតែ>
 9 ភាពអត់ប្លាន <និង>ភាពភ័យខ្លាច <តើ>ត្រឹមត្រូវដែរទេ?

10 [១៤:២៩:១៤]

11 **ឆ៖** ភាពធ្ងន់ធ្ងរ គឺវាអាស្រ័យទៅតាមតំបន់នីមួយៗ ទឹកភ្លៀងដែលប្រជាជនរស់នៅ ប៉ុន្តែជារួម
 12 ភាពអត់ប្លាននេះ ជាពិសេសនៅដើមឆ្នាំ៧៦និងឆ្នាំ៧៧ តាមការសិក្សាស្រាវជ្រាវរបស់ខ្ញុំធ្ងន់ធ្ងរមែនទែន។

13 **ស៖** នៅត្រង់ទំព័រ១៥០ លោកស្រីនិយាយអំពីការសម្ភាសលោក “<ក>”។ ខ្ញុំមាន ERN គឺ
 14 00482553។ ខ្ញុំសូមអាននូវអ្វីលោកស្រីបានសរសេរ៖ “មុនពេលខ្ញុំចូលទៅក្នុងឡាន ខ្មែរក្រហមយក
 15 សំបុត្រកំណើត <យកសៀវភៅ សញ្ញាប័ត្រ រូបថត> យកឯកសារដទៃៗទៀត ទាំងអស់របស់ខ្ញុំ គេ
 16 ចាប់យកទាំងមាន់របស់ខ្ញុំយកទៅផងដែរ។ បើសិនណា បើយើងមិនឱ្យអីទេ ខ្មែរក្រហមគេតែងតែសួរ
 17 ថា អ្នកចង់រស់ មិត្តងចង់រស់ ឬចង់ដាច់? អីចឹងគាត់ក៏នៅស្ងៀម៥វិនាទី ថាតើយើងត្រូវជ្រើសរើស
 18 យកមួយណា នៅពេលដែលគេសួរបែបនេះ។”

19 លោកស្រីអ្នកជំនាញ តើលោកស្រីគិតថា មានភាពខុសគ្នារវាងលទ្ធភាពក្នុងការបដិសេធអង្គការ
 20 នៅពេលអង្គការមកប្រមូលយកមាន់ទា មកប្រមូលយកទ្រព្យសម្បត្តិអី<ដូចករណីលោក “ក” នេះទេ>?
 21 <ហើយក្នុងការបដិសេធនៅពេលដែលមេក្រុម> លេខាស្រុក <ឬ>អាជ្ញាធរមូលដ្ឋានណាមួយ ដែល
 22 និយាយទៅកាន់បុរសក្មេងណាម្នាក់ គឺថាបើនិយាយទៅនឹងអ្នកណាម្នាក់ ថាអ្នកឯងត្រូវរៀបការជាមួយ
 23 នារីម្នាក់ដែលអង្គការបានជ្រើសរើសរៀបការឱ្យអ្នកឯងហើយ តើលោកស្រី<យល់ស្របទេ>ថា <អ្វី
 24 ដែល>លោក “<ក>” <និយាយថា “តើអ្នកឯងជ្រើសរើសយ៉ាងណា?” នេះ អនុវត្តទូទៅចំពោះគ្រប់
 25 ការរៀបការទាំងអស់ គឺមិនអាចជ្រើសរើសដោយសេរីបានទេ មិនមានលទ្ធភាពប្រឆាំងបានទេ>?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ក្នុងពេលនេះ ខ្ញុំមិនទាន់ត្រៀមរួចរាល់ ដើម្បីឆ្លើយទៅនឹងសំណួររបស់លោកទេ។

2 **ស៖** មិនអីទេ លោកស្រីសាក្សី។ លោកស្រីបាននិយាយថា លោកស្រីមិនចង់ប្រើប្រាស់<ពាក្យ
3 ថា> “ការរៀបការដោយបង្ខំ” ទេ ប៉ុន្តែលោកស្រីនិយាយថា <ជា>ការរៀបការតាមកាតព្វកិច្ច គឺថាវា
4 ដូចជាកាតព្វកិច្ចយោធាអីចឹងដែរ។ តើខ្ញុំយល់អីចឹងត្រឹមត្រូវទេ?

5 [១៤:៣២:០១]

6 **ឆ៖** នេះ គឺជាពាក្យដែលខ្ញុំប្រើប្រាស់មែន។

7 **ស៖** កាតព្វកិច្ចនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ គឺដូចអ្វីដែលយើងកំពុងតែនិយាយហ្នឹង តើ
8 <មានអ្វីកើតឡើងចំពោះអ្នកដែលបដិសេធនឹងកាតព្វកិច្ច>? តើផលវិបាកវាយ៉ាងម៉េចដែរ? ថាតើវាមាន
9 ផលវិបាកអ្វីដែរ នៅពេលដែលយើងមិនធ្វើតាមកាតព្វកិច្ចនោះ?

10 **ឆ៖** ខ្ញុំមានឧទាហរណ៍មួយចំនួន។ ភាគច្រើនគឺជាបុរស បុរសទាំងអស់នោះ ត្រូវបានគេបញ្ជូន
11 ទៅការដ្ឋានការងារ ហើយបន្ទាប់មកទៀត បញ្ជូនត្រឡប់មកភូមិវិញ។ ខ្ញុំលើកឧទាហរណ៍ដូចដែលខ្ញុំ
12 បញ្ជាក់ម្សិលមិញ មានករណីមួយដែលបុរសម្នាក់ គាត់មិនយល់ស្របជាមួយនឹងការជ្រើសរើស គាត់
13 ត្រូវបានគេបញ្ជូនទៅការដ្ឋាន បន្ទាប់មកទៀតគាត់ត្រឡប់មកវិញ។ ហើយនៅពេលនឹង គេមានការផ្លាស់
14 ប្តូរអ្នកគ្រប់គ្រងហើយ ដូច្នោះហើយគាត់ក៏អាចរើសដៃគូថ្មីមួយ។

15 **ស៖** ខ្ញុំចង់និយាយអំពីការបដិសេធកាតព្វកិច្ចយោធាទេ ប្រហែលជាខ្ញុំបញ្ជាក់មិនច្បាស់។ ដូច្នោះ
16 ខ្ញុំចង់សួរថា តើក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ផលវិបាកនៃការបដិសេធកាតព្វកិច្ចយោធា តើមានផល
17 វិបាកយ៉ាងដូចម្តេចដែរ?

18 **ឆ៖** <ក្នុងករណីដែលខ្ញុំ -->

19 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

20 កុំអាលទាន់! កុំអាលទាន់ឆ្លើយតបលោកអ្នកជំនាញ!

21 សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី អង់តា ហ្គីសសេ!

22 [១៤:៣៣:៣៤]

23 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

24 ខ្ញុំសូមជំទាស់។ ទោះបីជាខ្ញុំដឹងថា អ្នកជំនាញអាចឆ្លើយបានក៏ដោយ។ ដើម្បីឱ្យច្បាស់ នៅក្នុង
25 សក្ខីកម្មរបស់គាត់ហ្នឹង គាត់មិនដែលនិយាយអំពីកាតព្វកិច្ចយោធា ឬក៏ការចាប់ឱ្យចូលធ្វើទាហានទេ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នៅក្នុងសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យនោះ គាត់គ្រាន់តែធ្វើការប្រៀបធៀបការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍នៅ
2 ក្នុងសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ និងការចាប់ទាហាននៅប្រទេសផ្សេងៗ អ៊ីចឹងគាត់គ្រាន់តែធ្វើការ
3 ប្រៀបធៀបគ្នាទេ។ អ៊ីចឹងការដែលរៀបចំសួរដោយសហព្រះរាជអាជ្ញាហ្នឹង មិនត្រឹមត្រូវទេ។ គាត់មិន
4 ដែលនិយាយអំពីកាតព្វកិច្ចយោធាពិតប្រាកដនៅក្នុងសម័យនុំនេះទេ។ ហើយការសិក្សាស្រាវជ្រាវរបស់
5 គាត់ ក៏មិនផ្អែកទៅលើប្រធានហ្នឹងដែរ។ អ៊ីចឹងលោកសហព្រះរាជអាជ្ញាសួរហ្នឹង គឺថាមិនត្រឹមត្រូវទេ។

6 **សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

7 **ស៖** អរគុណ។ តាមពិតទៅ មានមួយទំព័រនុំនេះគឺលោកស្រី គឺទំព័រ១២១ លោកស្រីនិយាយអំពី
8 ផលវិបាក នៅពេលដែលលោកស្រីសម្ភាសលោក “ខ” គឺ “ខ” ប្រាប់<>ថា <គេ>ប្រមូលបុរសៗទាំង
9 អស់ក្នុង<ស្រុកស្អាង> សូម្បីតែព្រះសង្ឃក៏គេប្រមូលដែរ ហើយគេប្រមូលចាប់ធ្វើជាទាហាន
10 ប្រសិនបើមិនព្រមទេ គេនឹងសម្លាប់ចោល។ ដូច្នេះគឺលោកស្រីប្រៀបធៀបជម្រើសនៃការរៀបការ គឺដូច
11 គ្នានឹងការចាប់ទាហាន ឬក៏ដូចគ្នានឹងកាតព្វកិច្ចយោធានៅសម័យខ្មែរក្រហមដែរ។ តើអ៊ីចឹងមែនទេ?

12 **កញ្ញា ផេលី ឡីវ៉ាញ៖**

13 **ឆ៖** អត់ទេ មិនត្រឹមត្រូវទេ។

14 [១៤:៣៥:១៤]

15 **ស៖** នៅពេលដែលយើងនិយាយអំពីកាតព្វកិច្ចយោធា <តើលោកស្រីជឿថា> ប្រសិនបើការ
16 រៀបការគឺជាផ្នែកមួយនៃគោលនយោបាយជាតិ ដើម្បីបង្កើនប្រជាជន <នោះការបង្ខិតបង្ខំឱ្យនរណា
17 ម្នាក់រៀបការជាមួយមនុស្សចម្លែក ឬក៏រៀបការជាមួយនរណាម្នាក់ដែលគេ>មិន<ចង់>រៀបការ
18 <ជាមួយ តើវាជាការស្របច្បាប់ឬ>?

19 **ឆ៖** សូមលោកបញ្ជាក់ឡើងវិញនូវសំណួររបស់លោក តើលោកចង់មានន័យយ៉ាងម៉េច<ស្រប
20 ច្បាប់នោះ>?

21 **ស៖** លោកស្រីមិនគិតថា វាជាការរៀបការដោយបង្ខំទេ វាគ្រាន់តែជាកាតព្វកិច្ចជាតិ តើអ៊ីចឹង
22 មែនទេ? វាស្រាលជាងការបង្ខំ អ៊ីចឹងមែនទេ?

23 **ឆ៖** នេះគឺជាពាក្យដែលរដ្ឋាភិបាលណាក៏ដោយ ក៏តែងតែប្រើប្រាស់ គឺប្រើប្រាស់ជាអន្តរជាតិ។
24 ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ថា វាគ្រាន់តែជាយុត្តិកម្មមួយដើម្បីឱ្យមនុស្សចូលក្នុងកាតព្វកិច្ចយោធា កាតព្វកិច្ចតែ
25 ប៉ុណ្ណោះ។ ហេតុដូច្នេះហើយទើបខ្ញុំប្រើប្រាស់ពាក្យនេះ ព្រោះថារបបហ្នឹង គឺវាមានលក្ខណៈច្របូក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ច្របល់ ស្មុគស្មាញ មិនច្បាស់លាស់។ ដូច្នេះហើយខ្ញុំមិនដឹងថាតើវាមានពាក្យអ្វីដែលអាចប្រើប្រាស់ឱ្យ
2 ត្រូវនឹងបរិបទរបស់កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ វាមិនមែនជាប្រទេសសៀវភៅឡើយ ឬក៏ជាប្រទេសផ្សេងទេ
3 <ប៉ុន្តែគឺនៅក្នុងបរិបទកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ>។ ហេតុដូច្នេះហើយទើបខ្ញុំពិបាកក្នុងការស្វែងរកពាក្យ
4 ពាក្យឱ្យវាត្រឹមត្រូវទៅនឹងបរិបទនៃការសិក្សាស្រាវជ្រាវ។ ប្រហែលជាមានពាក្យផ្សេងល្អជាងនេះ
5 ប្រសិនបើយើងធ្វើការសិក្សាស្រាវជ្រាវបន្ថែម។

6 **ស៖** លោកស្រីសាក្សី វាគ្រាន់តែជាឧទាហរណ៍មួយប៉ុណ្ណោះ ប្រសិនបើលោកស្រីចង់ឆ្លើយ គឺ
7 សូមលោកស្រីឆ្លើយ គឺខ្ញុំចង់សួរអំពីផលវិបាកនៃកាតព្វកិច្ចនោះ។ ឧទាហរណ៍ថា <នៅក្នុងសង្គ្រាម
8 លោកលើកទី២ មាន>កាតព្វកិច្ចយោធា<ដែលគេហៅថា> “ស្ត្រី<លើកទឹកចិត្ត>” គឺឱ្យស្ត្រីចូលរួមដែរ
9 <គឺបម្រើនៅក្នុងផ្ទះបន។ តាមទស្សនៈរបស់លោកស្រី តើនោះជាកាតព្វកិច្ចចំពោះជាតិ ឬក៏>ជាទាសករ
10 ផ្លូវភេទ<>?

11 [១៤:៣៧:៤៨]

12 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

13 ខ្ញុំជំទាស់ទៅនឹងសំណួរបែបនេះ ព្រោះថា <ក្រៅពីភាព>មិនចាំបាច់<នៃសំណួរ ខ្ញុំគិតថា>
14 សាក្សីនេះ<នេះមិនមានតួនាទីអីត្រូវ>និយាយអំពីអ្វីដែលកើតឡើងនៅប្រទេសជប៉ុននៅក្នុងសង្គ្រាមលោក
15 លើកទី២<នោះទេ>។

16 **ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖**

17 <តើអ្វីពិតប្រាកដទៅដែលបង្កើតបានជាទាសករផ្លូវភេទនោះ? ប្រាកដហើយថា វាអាស្រ័យទៅ
18 លើសហព្រះរាជអាជ្ញាជាអ្នកសួរសំណួរ ប៉ុន្តែវាហាក់ដូចជា-->

19 **លោក នីកូឡាស គូមដែន៖**

20 ខ្ញុំនឹងបន្តទៅមុខ។

21 **ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖**

22 <-- នៅពេលណាដែលយើងប្រើប្រាស់ពាក្យនោះ គឺពាក្យច្បាប់ ច្រឡំ-->

23 **លោក នីកូឡាស គូមដែន៖**

24 ល្អណាស់លោកស្រី។

25 [១៤:៣៨:២២]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

2 **ស៖** អ្នកជំនាញ ហេតុអ្វីក៏លោកស្រីមិនសួរអំពីប្រធានបទមួយ ឧទាហរណ៍ថាលោកស្រីឱ្យ
3 និស្សិតរបស់លោកស្រីហ្នឹងធ្វើការសួរ ថាតើពួកគាត់ស្ម័គ្រព្រមរៀបការហ្នឹងក៏អត់? ហេតុអ្វីក៏លោកស្រី
4 មិនសួរអំពីចំណុចនេះមួយផង?

5 **កញ្ញា ផេហ្គី ឡឺវ៉ាញ៖**

6 **ឆ៖** ទម្រង់ដែលខ្ញុំរៀបចំសម្រាប់កម្រងសំណួររបស់ខ្ញុំហ្នឹង គឺវាជាទម្រង់បើក សំណួរបើក
7 ព្រោះថាខ្ញុំមិនចង់ គឺថា ក្នុងនាមជាជនបរទេស ខ្ញុំមិនចង់ឱ្យអ្នកណាម្នាក់ដែលឆ្លើយមកខ្ញុំហ្នឹង គឺថា --
8 ខ្ញុំមិនចង់ឱ្យគេដឹងថា ខ្ញុំចង់បានចម្លើយបែបណានោះទេ។ ដូច្នោះហើយទើបខ្ញុំសួរសំណួរបើកដើម្បីឱ្យ
9 ពួកគាត់អាចនិយាយអំពីបទពិសោធន៍របស់ពួកគាត់។ ខ្ញុំអាចសួរថាតើលោក លោកស្រីបកស្រាយ ឬក៏
10 យល់យ៉ាងម៉េចដែរ ឬក៏យល់យ៉ាងម៉េច ឬក៏យ៉ាងម៉េច? ប៉ុន្តែខ្ញុំព្យាយាមធ្វើយ៉ាងម៉េចទុកចន្លោះ គឺថាឱ្យ
11 វាទៅតាមផ្លូវមួយរបស់វា។ ខ្ញុំចង់សុំអនុញ្ញាតបញ្ចេញមតិមួយផងដែរ ទៅលើ -- តើខ្ញុំអាចបញ្ចេញមតិ
12 បានដែរឬទេ លោកប្រធាន?

13 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

14 **អញ្ជើញ!**

15 [១៤:៤០:១៨]

16 **កញ្ញា ផេហ្គី ឡឺវ៉ាញ៖**

17 **ឆ៖** ហេតុផលដែលខ្ញុំចង់បញ្ចេញមតិយោបល់<ទៅលើ>ឧទាហរណ៍<ហ្នឹងគឺថា ដោយសារ
18 តែ> ក្នុងពេលថ្មីៗនេះមានអ្នកសារព័ត៌មានញូយ៉កថាមស៍បានសម្ភាសខ្ញុំ។ ហើយអ្នកសារព័ត៌មាននោះ
19 មកជួបខ្ញុំ ហើយប្រាប់ថា វាមានការប៉ាន់ស្មានមួយថា ចំនួនស្រ្តីដែលរៀបការនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជា
20 ធិបតេយ្យ គឺវាមានប្រហែលប៉ុណ្ណោះៗ តើខ្ញុំយល់យ៉ាងម៉េចដែរ អំពីចំនួននេះ? ហើយខ្ញុំនិយាយថា ខ្ញុំមិន
21 បានធ្លាប់ឃើញការសិក្សាស្រាវជ្រាវផ្លូវការណាមួយទាក់ទងទៅនឹងចំនួនស្រ្តីរៀបការនេះទេ។ ពេលនឹង
22 គាត់ប្រាប់ថា “ប្រហែលជាលោកស្រីគួរតែ<មើល>ការងារ<របស់ ឡឺវ៉ា ម៉ាហ្គ្រូ>”។ <ខ្ញុំបានធ្វើតាម
23 ខ្ញុំរកមិនឃើញមានការស្រាវជ្រាវណាមួយទេ> ហើយក្រោយមកទៀត ក្រោយពេលស្រាវជ្រាវច្រើន ខ្ញុំ
24 បានរកឃើញនូវសេចក្តីប្រកាសមួយដែលខ្ញុំចង់សុំអនុញ្ញាតអាន <“តាមការប្រៀបធៀប គេគិតថា មាន
25 ស្រ្តីលើកទឹកចិត្តជាង ២០០.០០០នាក់ ត្រូវបានទាហានជប៉ុនធ្វើឱ្យទៅជាទាសករ>នៅក្នុង<អំឡុង>

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សង្គ្រាមលោក<លើកទី២។ ទោះបីជាការអនុវត្តទាំងពីរនេះខុសគ្នាក៏ដោយ ក៏ចំនួននេះអាចមានប្រហាក់
2 ប្រហែលគ្នា។ ប្រសិនបើភូមិរបស់កម្ពុជាមួយ>--

3 **អ្នកបកប្រែ៖**

4 លោកប្រធាន ស្នើសុំឱ្យអ្នកជំនាញអានឱ្យបានយឺតៗបន្តិច។

5 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

6 សុំៗ អ្នកជំនាញអានចំណុចអំពីព្យាបាលឡើងវិញ ព្រោះបកប្រែបកអត់ទាន់ទេ។

7 **កញ្ញា ផេហ្គី ឡឺវ៉ាញ៖**

8 **ឆ៖** សុំអភ័យទោសលោកប្រធាន ខ្ញុំអានរាងលឿនបន្តិចហើយ។ ចំនួនដែលគេគណនានៅក្នុង
9 ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយគឺថា គឺជាចំនួនដែលគេកំណត់នៅក្នុងការសិក្សា។ គឺជាសេចក្តីថ្លែងការណ៍របស់ ឡឺវ៉ា
10 ម៉ាហ្គូ តាមរយៈការប្រៀបធៀប គឺថាមានការប៉ាន់ប្រមាណថា មានប្រហែលជាស្រ្តី ២០០.០០០នាក់
11 ត្រូវបានគេធ្វើឱ្យទៅជាទាសករដោយទាហានជប៉ុននៅក្នុងសង្គ្រាមលោកលើកទី២។ ទោះបីជាការអនុវត្ត
12 បែបនេះ វាខុសគ្នាទាំងស្រុង ប៉ុន្តែចំនួនហ្នឹងគឺវាមានលក្ខណៈប្រហាក់ប្រហែលគ្នា។ ប្រសិនបើក្នុង
13 ប្រទេសកម្ពុជាមានភូមិ<មួយ>ពាន់ <ហើយជាទូទៅមានការរៀបការពីរក្រុម> នៅក្នុងរយៈពេល៤ឆ្នាំ
14 ដែលខ្មែរក្រហម<កាន់អំណាច ដោយមានស្រ្តី១៥>នាក់ដែលចូលរួមនៅក្នុងការរៀបការ<មួយលើកៗ
15 > អីចឹងប្រហែលជាអាចបានចំនួន២១០.០០០នាក់នៃស្រ្តីដែលត្រូវបានគេបង្ខំឱ្យរៀបការ ធៀបជាមួយ
16 នឹងប្រជាជន៧លាននាក់។ ហេតុផលដែលខ្ញុំលើកចំណុចនេះឡើង ព្រោះថាវាលើកដំបូងហើយដែល
17 ខ្ញុំបានឮអំពីការនិយាយអំពីស្រ្តី<លើកទឹកចិត្ត> ដែលគេធៀបជាមួយនឹងស្រ្តីដែលរៀបការនៅក្នុងរបប
18 កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ ឥឡូវនេះខ្ញុំឮម្តងទៀត ហើយខ្ញុំមើលយល់ឃើញថា ការឆ្លើយបែបនេះគឺជា
19 ប្រមាថមើលងាយមួយ។

20 [១៤:៤៣:៤៧]

21 **សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមដែន៖**

22 **ស៖** តើលោកស្រីយល់ថា ការប្រមាថហ្នឹងប្រមាថដោយលក្ខណៈយ៉ាងដូចម្តេចដែរ? ដែល
23 ឧទាហរណ៍ថា ឱ្យស្រ្តីម្នាក់រៀបការជាមួយជនចម្លែក ហើយឱ្យទៅរួមភេទជាមួយមនុស្សចម្លែកដែល
24 មិនដែលស្គាល់គ្នានឹង តើវាប្រមាថយ៉ាងម៉េចដែរ?

25 **ឆ៖** ខ្ញុំដឹងថារបៀបវារៈនៃការសវនាការនៅក្នុងនេះ ក៏មានការរំលោភផ្លូវភេទ ហើយការ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 រំលោភផ្លូវ<ក្នុងអាពាហ៍ពិពាហ៍ ហើយក្នុងការធ្វើឲ្យការពាក់ព័ន្ធនេះមិនសមរម្យទាក់ទងទៅនឹងទស្សនៈ
2 ឥត>លម្អៀង<នៃអ្វីដែលកើតឡើង>នៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។

3 **ស៖** មិនអីទេ ខ្ញុំនឹងបន្តទៅមុខទៀត។

4 **ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖**

5 ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ឲ្យបានច្បាស់បន្តិច។ លោកស្រីនិយាយអំពីសមាគម ឬក៏ការចូលរួមពាក់ព័ន្ធហ្នឹង
6 ចង់និយាយអំពីអ្វីដែរ?

7 **កញ្ញា ផេលី ឡីវ៉ាញ៖**

8 **ឆ៖** គឺចំនួនដែលគេប្រើប្រាស់នៅក្នុងប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ ដែលនិយាយថាមានស្ត្រីប៉ុន្មាននាក់
9 ដែលបានរៀបការនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ គឺជាចំនួនដែលទាក់ទងទៅនឹងស្ត្រី ទិន្នន័យស្ត្រី
10 ដែលធ្វើឡើងដោយ ឡូរ៉ា ម៉ាហ្គូ ហើយឥឡូវនេះគេសួរខ្ញុំអំពីស្ត្រី ដើម្បីយកទៅកំដរអារម្មណ៍នោះ។

11 **ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖**

12 ខ្ញុំយល់អំពីចំណុចនេះ មិនអីទេ លោកស្រី។

13 **លោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

14 (គ្មានការបកប្រែ)

15 [១៤:៤៥:៣១]

16 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

17 បានៗ! បានហើយសហព្រះរាជាអាជ្ញា!

18 បាទ ឥឡូវហ្នឹងដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេលនេះតទៅ
19 រហូតដល់ម៉ោងបី សូមអញ្ជើញចូលវិញ ដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

20 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការ សម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី ដល់
21 អ្នកជំនាញនៅក្នុងអំឡុងពេលឈប់សម្រាក និងឲ្យអញ្ជើញគាត់មកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មក្នុងបន្ទប់
22 សវនាការនេះវិញ នៅវេលាម៉ោងបី។

23 សម្រាកចុះ!

24 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

25 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១៤:៤៦ នាទី ដល់ម៉ោង ១៥:០៣ នាទី)

2 [១៥:០២:៥៩]

3 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

4 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

5 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

6 អង្គុយចុះ!

7 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ និងផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហព្រះរាជ
8 អាជ្ញាអន្តរជាតិ ដើម្បីបន្តការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះអ្នកជំនាញ។

9 **សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមផែន៖**

10 **ស៖** សូមអរគុណ។ លោកស្រីអ្នកជំនាញ ខ្ញុំចង់ចូលសួរអំពីការចាប់ផ្តើមដំបូងនៃការសិក្សា
11 ស្រាវជ្រាវរបស់លោកស្រីជាមួយគូស្រករ<មួយ>គូ<ដំបូងដែលលោកស្រីបានសម្ភាស ហើយលោក
12 ស្រីថា> លោកស្រីជួបហ្នឹង គឺថាមិនមានបំណងទៅជួបទេ ជួបដោយចៃដន្យនោះទេ ហើយពួកគាត់បាន
13 បញ្ជាក់ថា ពួកគាត់ចង់រៀបការដែរ។ លោកស្រីថាលោក<ស្រី>បានអានអក្សរសាស្ត្រមួយចំនួន អាន
14 ឯកសារមួយចំនួន តើលោកស្រី<យល់ស្របជាមួយខ្ញុំទេថា គ្មានអក្សរសិល្ប៍ណាមួយ ហើយជាពិសេស
15 ខ្ញុំជឿថា លោកស្រីមិនដែលបានឯកសារណាមួយដែល>ថាសហព្រះរាជអាជ្ញាចោទប្រកាន់ថា រាល់ការ
16 រៀបការនៅក្នុងសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ គឺធ្វើឡើងដោយការបង្ខំឆន្ទៈរបស់អ្នកដែលត្រូវរៀបការ
17 នោះ<ទេ។> ហើយអ្នកខ្លះបានរៀបការជាមួយអ្នកដែលគេស្នើសុំរៀបការដែរ តើឯកសារទាំងអស់នេះ
18 មាននិយាយថាអីចឹងដែរទេ?

19 **កញ្ញា ផេហ្គី ឡឺវ៉ាញ៖**

20 **ឆ៖** ខ្ញុំនិយាយអំពីករណីទី១សិន ដោយសារថាប្រធាន គេហៅកងកុមារី កងកុមារា កងនារី
21 កងយុវជននោះ ជាអ្នករៀបចំចាត់ចែងការរៀបការ។ <ជំនុំទាំងពីរនោះ>ដែលមកពីតំបន់តែមួយជាមួយ
22 គ្នា មុនពួកគេមកភ្នំពេញ ដោយសារតែគេបាត់បង់ការរៀនសូត្រនៅក្នុងសម័យលន់ នល់។ ខ្ញុំអាចពន្យល់
23 លម្អិតទៅទៀតក៏បានដែរ។ ពីព្រោះខ្ញុំដឹងករណីទាំងពីរនេះច្បាស់លាស់ណាស់ នេះ--

24 [១៥:០៥:៤១]

25 **ស៖** គូស្រករទី១ គឺគាត់ គេបានសួរគាត់ស្នើសុំឱ្យគាត់រៀបការ ហើយគាត់សូមរៀបការជា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មួយនឹងអតីតសង្សាររបស់គាត់ <ហើយគាត់បានរៀបការ។> អាហ្នឹងករណីទី១ លោកស្រីជួបប្រទះអី
2 ចឹងមែនទេ?

3 ឆ៖ (មីក្រូហ្វូនមិនទាន់ប្រតិបត្តិការ)

4 ស៖ <នោះគឺគូផ្សេងគ្នា តើលោកស្រីនិយាយអីចឹងមែនទេ?>

5 ឆ៖ ត្រឹមត្រូវហើយ។

6 ស៖ <មិនអីទេ។>

7 ឆ៖ <នោះមិនមែន>ជាគូស្រករទី១<ទេ>។

8 ស៖ តើលោកស្រីយល់ស្របដែរឬទេថា យើងទាំងអស់ក៏អាចយល់ស្របដែរថា នៅក្នុងកាលៈ
9 ទេសៈខ្លះ ទោះបីពួកគាត់មិនចង់រៀបការក៏ដោយ បុគ្គលទាំងអស់នេះ គឺរស់ឆ្លងកាត់សម័យកាលដ៏
10 លំបាក អ្នកខ្លះពេលហ្នឹងគឺមានកូននៅក្នុងរបបហ្នឹងដែរ ហើយគេបានចែករំលែកបទពិសោធន៍ទាំងនេះ
11 ជាមួយគ្នា។ ហើយជាញឹកញាប់ វាជាបទពិសោធន៍មួយរស់នៅយ៉ាងលំបាកលំបិនជាមួយគ្នា។ ហើយគូ
12 ស្រករខ្លះត្រូវបានខ្មែរក្រហមជាអ្នកជ្រើសរើសរៀបការឱ្យ។ ត្រឹមត្រូវដែរឬទេ?

13 ឆ៖ អាស្រ័យទៅតាមតំបន់នីមួយៗ។

14 ស៖ នៅពេលដែលលោកស្រីថា <>មិនមានអ្នកណាម្នាក់ត្រូវបានគេសម្លាប់ចោលដោយសារ
15 ការបដិសេធនោះទេ<>លោកស្រី<មិន>បាន<សម្ភាសអ្នកណាម្នាក់>ដែល<ត្រូវបាន>សម្លាប់ចោល
16 <ដោយសារតែការបដិសេធមិនរៀបការនោះទេ?> គឺថា<>លោកស្រី<មិនអាចសម្ភាសជាមួយពួកគេ
17 បាន>ទេ ត្រឹមត្រូវទេ?

18 ឆ៖ <ខ្ញុំយោងទៅឯកសាររបស់ ដេវីដ ប្រូម៉ែរ> នៅក្នុងសៀវភៅរបស់ខ្ញុំ។ <គាត់បានសរសេរ
19 សៀវភៅមួយចំណងចំណងជើងថា> “ខ្ញុំមិនបាន<សម្ភាសអ្នក>ស្លាប់ទេ”។ <គាត់បានបន្តទៀត-->

20 ស៖ <ខ្ញុំគិតថា>ចម្លើយ<របស់លោកស្រី>គឺថា “បាទ” អីចឹងទេ? គាត់មិនអាចសម្ភាសអ្នក
21 ដែលបានស្លាប់ក្នុងសង្គ្រាមលោកលើកទី២នោះទេ អីចឹងត្រឹមត្រូវដែរឬទេ? ព្រោះខ្ញុំចង់បន្តទៅមុខទៀត
22 ចង់ឱ្យចម្លើយខ្លីទេ។

23 ឆ៖ ត្រឹមត្រូវហើយ។

24 [១៥:០៧:៥៤]

25 ស៖ គូស្រករលេខដំបូង <មិនចាំបាច់ថា>លេខ១ <និង>លេខ<២>នេះ<ទេ នៅក្នុងតារាង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នោះ>ពួកគាត់ប្រាប់ថា ការរៀបការរបស់ពួកគាត់មិនមែនជាការរៀបការដោយបង្ខំទេ។ ប៉ុន្តែពួកគាត់
2 ទទួលស្គាល់ថាការរៀបការដទៃទៀតនៅទីកន្លែងរបស់គាត់នេះ គឺជាការរៀបការដោយបង្ខំ?

3 ឆ៖ ខ្ញុំសូមសួរបញ្ជាក់បរិបទដែលលោកកំពុងតែសួរនេះ។ ខ្ញុំ<ស្នាក់នៅផ្ទះរបស់សហការីខ្ញុំ
4 ហើយគាត់ជាអ្នកធ្វើការ>នៅសាកលវិទ្យាល័យ។ បុរសហ្នឹង<ធ្វើការ>ជាមួយខ្ញុំ ប្រពន្ធគាត់នៅទីនោះ
5 ដែរ។ គឺយើងហូប យើងហូបអាហារថ្ងៃត្រង់ ហូបបង្ហែមអី ឃើញប្តីរបស់គាត់គឺថាទ្រោបទៅលើ ផ្អែក
6 ទៅលើប្រពន្ធរបស់គាត់ដែរ។ ប៉ុន្តែខ្ញុំក៏សួរថា “អ៊ី! អ្នកទាំងពីររៀបការជាមួយគ្នានៅពេលណា? ថា នៅ
7 សម័យខ្មែរក្រហម។ ចុះការរៀបការហ្នឹងការដោយរបៀបណា? គាត់ឆ្លើយថា អ៊ី! ពួកយើងរៀបការនៅ
8 ក្នុងសម័យខ្មែរក្រហម។” ហើយខ្ញុំក៏សួរថា “អីចឹងមានន័យថា ការរៀបការដោយបង្ខំហ្នឹងហ្នឹង? ហើយ
9 គាត់ថា “ទេ ការរៀបការរបស់ពួកយើងខ្ញុំទាំងពីរនេះ មិនមែនជាការរៀបការដោយបង្ខំទេ។”

10 ស៖ សូមអរគុណ។ លោកស្រីបានលើកឡើងអំពីប្រធានបទដែលលោកស្រីបានលើកឡើង១០
11 នៅក្នុងនិក្ខេបបទរបស់លោកស្រីនៅក្នុងសៀវភៅនេះ គឺមាន១៣ប្រធានបទ ហើយយើងក៏មានកម្រង
12 សំណួរដែលលោកស្រីឱ្យកូនសិស្សសួរផងដែរ។ <មិន>មានសំណួរណាមួយសួរ ថាតើការរៀបការ
13 ហ្នឹងជាការរៀបការមួយ ធ្វើឡើងដោយឆន្ទៈទាំងសងខាង ស្រលាញ់គ្នាទាំងសងខាង ឬក៏អត់ទេ? អត់
14 មានសួរសំណួរនេះទេ មែនទេ?

15 [១៥:០៩:៥៩]

16 ឆ៖ ខ្ញុំអត់ចង់បានសក្ខីកម្ម អីចឹងខ្ញុំសួរសំណួរបើក<>តែម្តង។ <ដូច្នេះហើយ>ព័ត៌មាន<នោះ
17 អាចមានបញ្ចូល ឬក៏អត់ទេ>។

18 ស៖ ដូច្នេះ<ចម្លើយគឺ>មានន័យថា<លោកស្រីមិនដឹងទេ មែនទេ?> បើអ្នកដែលគេត្រូវសម្ភាស
19 ហ្នឹងប្រាប់មកលោកស្រីមក គឺថាលោកស្រី ទើបលោកស្រីដឹង បើគេមិនប្រាប់ទេ លោកស្រីមិនដឹងថា
20 បង្ខំ ឬមិនបង្ខំទេ ដោយសារថា លោកស្រីអត់បានសួរទេ សំណួរនេះ។ ត្រឹមត្រូវដែរទេ?

21 ឆ៖ ខ្ញុំសូមឆ្លើយថា បាទ តាមរបៀបដែលលោកសួរ។

22 ស៖ តើត្រឹមត្រូវដែរឬទេ ដែលលោកស្រីមិនបានសួរអំពីថាតើគេមានអារម្មណ៍គិតថា គេទទួល
23 បាន ឬក៏មានការគំរាមកំហែងដែរឬទេ?

24 ឆ៖ ខ្ញុំសូមអានសម្រង់មួយចេញពីប្រតិចារិក ដែលជាកិច្ចសម្ភាសន៍ល្អិតល្អន់មួយជាមួយស្រ្តី
25 ម្នាក់ដែលខ្ញុំសរសេរនៅក្នុងសៀវភៅរបស់ខ្ញុំនេះ។ ខ្ញុំហៅឈ្មោះក្រៅគាត់ រហស្សនាមគាត់ថា មុនី ទៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចុះ។ គាត់បានឆ្លើយ នាងបានឆ្លើយថា៖ “ក្រោយការរៀបការនៅខែធ្នូ ៧៨រួចមក ខ្ញុំឈឺធ្ងន់មែនទែន គឺ
 2 ហ្នឹងពេលដែលខ្ញុំនៅបាត់<ដំបង>។ ខ្ញុំឈឺធ្ងន់មែនទែន ខ្ញុំដូចជាសត្វសម្តុម សត្វស្លាបសម្តុមមួយអីចឹង។
 3 <ប្តីខ្ញុំចេញទៅឆ្ងាយ។> ខ្ញុំឈឺហើយស្នាក់នៅក្នុងខ្ទមមួយ នៅកណ្តាលព្រៃ។ មានខ្ទមពីរ ខ្ទមមួយ
 4 សម្រាប់គូស្រករមួយគូ ខ្ទមមួយសម្រាប់ខ្ញុំ។ ហើយកងទ័ពពីរនាក់បានជិះសេះមក។ កងទ័ពម្នាក់បានឱ្យ
 5 ខ្ញុំទៅជាមួយគាត់ ហើយខ្ញុំពន្យល់ថា ខ្ញុំបានរៀបការ មានប្តីហើយ។ ហើយក៏កងទ័ពម្នាក់ហ្នឹងបាន
 6 និយាយ អំ! អីចឹងមិនអាចទេ <ស្រ្តីខ្មែរ>មិនអាចទៅជាមួយលោកបានទេ សមមិត្តបានទេ។ កងទ័ព
 7 ដែលហៅខ្ញុំឱ្យទៅជាមួយគាត់ថា ខ្ញុំចង់ឱ្យគាត់ធ្វើជាប្អូនស្រីរបស់<គាត់>។ ហើយបើថា មានបញ្ហាអី
 8 ខ្ញុំអាចហៅគាត់បាន ព្រោះគាត់ជាកងទ័ព ហើយពីរបីថ្ងៃក្រោយមក ពួកកងទ័ពហ្នឹងក៏មកវិញ ខ្ញុំនៅម្នាក់
 9 ឯង។ គេមកមើលខ្ញុំ ថាតើខ្ញុំស្រួលខ្លួនស្រួលប្តូរវិញហើយឬនៅ។ ហើយខ្ញុំសួរ ថាតើគេមានធ្វើឱ្យការ
 10 ឈឺចាប់អីដល់អ្នកឯងដែរទេ ថាអត់ទេ? កងទ័ពទាំងពីរហ្នឹង ជួនកាលយកស្ករមកឱ្យខ្ញុំ យកស៊ុតមក
 11 ឱ្យខ្ញុំ ជួនកាលយកមាត់មកឱ្យខ្ញុំ។ មិនមានធ្វើឱ្យខ្ញុំឈឺចាប់អីទេ។” ហេតុផលដែលខ្ញុំផ្តល់ជាឧទាហរណ៍
 12 បែបនេះ ដោយសារថា នៅក្នុងកិច្ចសម្ភាសន៍របស់ខ្ញុំ គឺវាអាស្រ័យទៅលើអ្វី វាកើតមានឡើងនៅក្នុងការ
 13 សម្ភាស។ ខ្ញុំនឹងសួរសំណួរអំពីសុវត្ថិភាពរបស់បុគ្គលដែលខ្ញុំសម្ភាស។

14 [១៥:១៣:១៤]

15 **ស៖** ដូច្នោះ អីចឹងលោកស្រីមិនបានសួរថា តើពួកគេមានការគំរាមកំហែង ឬក៏អត់នោះទេ
 16 <លុះណាតែលោកស្រីគិតថា ត្រូវសួរបន្តទៀត>? លោកស្រីមិនបានណែនាំ បង្គាប់ទៅឱ្យកូនសិស្ស
 17 របស់លោកស្រីសួរទៅគូស្រករទាំងអស់នោះ ថាតើអ្នកឯងរៀបការនេះ រៀបការឡើងដោយគេបង្ខំ ឬក៏
 18 អត់នោះទេ? សូមរង់ចាំរហូត ចាំមានភ្លើងសិនលោកស្រី។

19 **ឆ៖** បាទ គឺអីចឹងហើយ ខ្ញុំមិនបានសួរ។ ខ្ញុំមិនបានឱ្យកូនសិស្សសួរទេ។

20 **ស៖** បើសិនយើងមើលកំណត់ត្រាខ្លីៗ ដែលលោកស្រីដាក់ភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធមកក្នុងនិក្ខេបបទ
 21 របស់លោកស្រី <គឺយើងអាចទទួលបានទស្សនៈរបស់>អ្នកដទៃ <ដែល>គេ<>យល់ឃើញអំពីការ
 22 រៀបការទាំងនេះ <>ហើយពីសៀវភៅដែលលោកស្រីសរសេរនៅទំព័រ១៦ លោកស្រីបានសរសេរថា៖
 23 “តាមអ្វីដែលខ្ញុំទទួលបានក្នុងការសិក្សាស្រាវជ្រាវ ករណីជាច្រើន ខ្មែរក្រហមបានរៀបចំផ្សំផ្គុំការរៀប
 24 ការទាំងនេះ ហើយក្នុងករណីខ្លះ ប្រជាជនមានអារម្មណ៍ភ័យខ្លាច ហើយនិងគេដាក់ឱ្យនៅឯកោហើយ
 25 បើសិនណាជាមិនអនុវត្តតាមការស្នើសុំនេះទេ។ លោកស្រីនិយាយថា ប្រជាជនមានការភ័យខ្លាចណាស់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បើសិនណាជាមិនព្រមធ្វើតាមអង្គការ ដែលអង្គការស្នើសុំឱ្យរៀបការ។ អ៊ីចឹងលោកស្រីគិតថានេះ ការ
2 ស្នើសុំបែបនេះ សុទ្ធតែមានការព្រមព្រៀងដែរ ឬក៏អត់ទេ?

3 ឆ៖ ក្នុងករណីជាច្រើន គឺថាមានការរៀបចំផ្សំផ្គុំ ប៉ុន្តែករណីខ្លះ គឺថាគេរៀបការដោយភ័យ
4 ខ្លាច។ អ៊ីចឹងអ្វីដែលលោកលើកឡើង បើយ៉ាងហ្នឹងមែន តើយើងអាចហៅការរៀបការនេះ ជាការរៀប
5 ការដោយបង្ខិតបង្ខំទេ? ហ្នឹងខ្ញុំបន្តសួរទៀត តើយើងអាចហៅការរៀបការនេះ ជាការរៀបការរួម<-->

6 [១៥:១៥:១០]

7 ស៖ <លោកស្រី នោះមិនមែនជាសំណួរដែលខ្ញុំបានសួរទេ។> ខ្ញុំព្យាយាមចៀសវាងការប្រើ
8 ប្រាស់<ពាក្យថា> “បង្ខិតបង្ខំ” <ដោយសារតែលោកស្រី --> ទុកវាមួយអន្លើសិនចុះ។ ខ្ញុំគ្រាន់តែសួរ
9 ថាតើក្នុងករណីទាំងអស់ហ្នឹង ប្រជាជនទាំងអស់ហ្នឹង គាត់មានការភ័យខ្លាចអីដែរឬទេ ឬក៏ថា គាត់មាន
10 អារម្មណ៍ជ្រើសរើសគ្រូស្រករដោយសេរីបាន?

11 ឆ៖ ទាក់ទងទៅនឹងសំណួររបស់លោកហ្នឹង គឺជាបរិបទមួយដែលខ្ញុំបានរកឃើញនៅក្នុងការ
12 សិក្សារបស់ខ្ញុំ គឺការភ័យខ្លាច<ការធ្វើឱ្យអន្តរាយ គឺខុសគ្នានៅពេលដែលអ្នកមានការការពារ ហើយ
13 អាច>ការរៀបការរបៀបទំនៀមទម្លាប់ប្រពៃណីដូចដែលធ្លាប់ធ្វើ គឺថាបើអ្នកណាម្នាក់មិនទទួលបាន
14 ការការពារតាមរបៀបរបបប្រពៃណី ពេលហ្នឹងការភ័យខ្លាច គឺថាវាមានច្រើនហើយ។ ហើយខ្ញុំគិត
15 ឃើញថា អ្នកដែលសុទ្ធតែមកសារភាពនេះ ត្រូវតែធ្វើតាម។

16 ស៖ នៅទំព័រ១៨៣ លោកស្រីសរសេរថា ដោយសាររបបហ្នឹង កាន់តែរីកធំទៅៗនុង គឺថា គឺគូ
17 ស្រករ គេឱ្យរៀបការជាមួយនឹងមនុស្សចម្លែក <ហើយរួមភេទជាមួយអ្នក>ដែលខ្លួនមិនធ្លាប់ដែល
18 ស្គាល់ពីមុនមកទាល់តែសោះ។ នៅទំព័រ១៧ លោក<ស្រី>និយាយ គឺទំព័រ១៧ ក្នុងសៀវភៅរបស់លោក
19 ស្រី គឺ<លោកស្រីនិយាយពី>មនុស្សម្នាក់ឈ្មោះ វ៉ាន។ នៅពេលដែលខ្មែរក្រហមឡើងកាន់អំណាច មាន
20 សង្សារម្នាក់ឈ្មោះ សុភី។ ពេលនោះគឺថាសង្សារហ្នឹង គឺថាផ្ទៃពោះ ហើយគាត់ត្រូវគេបង្ខំឱ្យរៀបការ
21 ជាមួយនារីមួយផ្សេងទៀត អ៊ីចឹងគាត់អត់មានឱកាស គឺរៀបការជាមួយនារីដែលជាម្តាយរបស់<កូន
22 គាត់ទេ។>។ តើលោកស្រីគិតឃើញថាហ្នឹង ការរៀបការរបស់បុរសម្នាក់នេះ វ៉ាន នេះ <មិនមែន>ជា
23 ការរៀបការដោយបង្ខំ<ទេ>ឬ<?>

24 [១៥:១៧:៣២]

25 ឆ៖ នេះគឺ<ជាករណីដែលយើងមើលឃើញអង្គការ។> វ៉ាន <ត្រូវបាន>គេហៅចេញមក<ពី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជំរកងាររបស់គាត់> ឱ្យទៅរៀបការជាមួយនារីម្នាក់ដែលអង្គការបានជ្រើសរើស។ <ហើយខ្ញុំចង់
2 សូមទុកផ្នែកនេះក្នុងស្ថានភាពបែបនេះ> ហើយគាត់ នៅពេលនឹងហើយ គាត់អត់បានដឹងថា តូចណ្ហឹង
3 របស់គាត់ហ្នឹងមានផ្ទៃពោះទេ ឬក៏ថាអតីតសង្សារគាត់ហ្នឹងមានផ្ទៃពោះទេ គាត់អត់ដឹងទេ។

4 **ស៖** លោកស្រីមិនទាន់ឆ្លើយទៅនឹងសំណួរខ្ញុំទេ។ តើលោកស្រីគិតថា ការរៀបការរបស់ វ៉ាន
5 នេះ ជាការរៀបការដោយបង្ខំដែរ ឬក៏អត់ទេ?

6 **ឆ៖** ខ្ញុំគិតឃើញថា គាត់គឺត្រូវបានអង្គការជ្រើសរើសឱ្យរៀបការ។

7 **ស៖** តែខ្ញុំសួរ គាត់ តើលោកស្រីគិតថា ការចូលរួមរៀបការ មានន័យថា គាត់ព្រមរៀបការ
8 ហ្នឹង ព្រមរៀបការឡើងដោយការបង្ខំតបង្ខំដែរឬទេ?

9 **ឆ៖** <លោកជ្រើសរើសករណីមួយពីឧទាហរណ៍ ក្រោយពីខ្ញុំបានពិភាក្សានៅព្រឹកមិញនេះអំពី
10 អង្គការ។ ខ្ញុំគិតថា> នេះជារឿងមួយស្មុគស្មាញណាស់ អីចឹងចម្លើយរបស់ខ្ញុំ ខ្ញុំឆ្លើយថាអីចេះ ថាអត់ទេ
11 អត់បង្ខំទេ។

12 **ស៖** នៅទំព័រ១៨ លោកស្រីនិយាយអំពី មុនី <លោកស្រី>ទើបតែអានអំពី<អ្វីដែល> មុនី
13 <ប្រាប់លោកស្រីនៅពេល>ក្រោយមក មុនី ប្រាប់រឿងរ៉ាវក្រោយៗទៀត មកឱ្យលោកស្រីដឹង។ មុនី
14 ជាស្ត្រីក្មេងម្នាក់ គឺជាបញ្ជីរដ្ឋប្បវេណី គឺជាស្ថិតនៅក្នុងបញ្ជីដែលត្រូវគេយកទៅសម្លាប់ហើយ។ គាត់
15 និយាយថា គាត់មិនចង់រៀបការ តែឪពុករបស់គាត់ថា នាង<អាច>នឹងត្រូវគេសម្លាប់ចោល <-- គេ
16 នឹងសម្លាប់គាត់ចោល --> បើសិនណាវាបដិសេធមិនព្រមរៀបការទេ។ ហើយមេដឹកនាំខ្មែរក្រហម -
17 - លោកស្រីសរសេរអីចេះ ត្រង់ទំព័រ១៨ គឺ<ចង់>ឱ្យ<នាង>រៀបការ <>ជាមួយបុរសដែលអ្នក
18 មូលដ្ឋាន អត់រៀនសូត្រចេះដឹងអីសោះ <នាងមិនចង់រៀបការជាមួយបុរសនោះទេ ឬក៏បុរសណាម្នាក់>
19 ទេ។ ប៉ុន្តែឪពុករបស់<>នាង<>ថា <>គេ<អាចនឹង>យក<គាត់>ទៅសម្លាប់ចោល<> បើ<នាង>
20 មិនព្រមរៀបការ។ លោកស្រី តើលោកស្រីគិតថានេះជាការរៀបការដោយបង្ខំដែរឬទេ?

21 [១៥:២០:២៧]

22 **ឆ៖** ខ្ញុំគិតឃើញថា ជាការបង្ខំតបង្ខំ។ <ប៉ុន្តែខ្ញុំក៏ដឹងដែរថា -- នេះជាមូលហេតុដែលខ្ញុំពិនិត្យ
23 មើលសារណារបស់ខ្ញុំ> ឥឡូវខ្ញុំរកវាអត់ឃើញ <ដែលវាមានគុណវុឌ្ឍិបន្តិចដែរ។> នាង<>អត់ចង់
24 រៀបការជាមួយបុរសហ្នឹង ឬក៏ថាជាមួយបុរសណា<សម្រាប់ករណីនោះទេ។ ដូច្នោះ>ឪពុកម្តាយរបស់
25 នាង<ត្រូវ>រៀបចំផ្សំផ្គុំឱ្យនាង <-- អីចឹងហើយវាជាមូលហេតុដែលករណីរបស់នាងជាករណីកម្រ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឪពុកម្តាយនាងអាចរៀបចំនាងឲ្យរៀបការ ហើយ>នាងមិនចង់រៀបការជាមួយនឹងបុរសណាមួយទេ ក៏
2 ប៉ុន្តែនាងការគឺដោយតាមសំណូមពររបស់ឪពុក។

3 **ស៖** ឥឡូវយើងនឹងនិយាយគ្នាសង្ខេបខ្លីទៅចុះ អំពីការរៀបការដែលផ្សំផ្គុំដោយគ្រួសារ និងការ
4 រៀបការដែលផ្សំផ្គុំឡើងដោយរដ្ឋ។ តាមការរៀបការតាមបែបប្រពៃណីដែលផ្សំផ្គុំឡើងដោយក្រុមគ្រួសារ
5 តើ<ការសិក្សារបស់លោកស្រីឲ្យលោកស្រីដឹងទេថា បើគេបដិសេធ នោះគេនឹងត្រូវបានសម្លាប់ចោល
6 ឬក៏ថា>គេមានអារម្មណ៍ថា <គេអាចនឹងត្រូវបានសម្លាប់នោះ បើសិនជាពួកគេបដិសេធ>នឹង<ការ
7 រៀបការដែល>ឪពុកម្តាយផ្សំផ្គុំឲ្យហ្នឹង<>?

8 **ឆ៖** គឺថា គេមិនបានសួរ<ពីការសម្រេចចិត្តរបស់>ឪពុកម្តាយទេ។

9 **ស៖** អ៊ីចឹងលោកស្រីមិនដែលជួបប្រទះឯកសារណាមួយនៅក្នុងការស្រាវជ្រាវ ថាការរៀបការ
10 ដោយផ្សំផ្គុំនោះធ្វើឡើងដោយការគំរាមកំហែង<>យកទៅសម្លាប់ចោល? <តើលោកស្រីយល់ស្រប
11 ទេ> ការរៀបការដោយផ្សំផ្គុំឡើងដោយក្រុមគ្រួសារ<នោះ>?

12 **ឆ៖** <>ស្ថិតនៅក្រោម<ការភ័យខ្លាចនៃ>ការគំរាមកំហែង។ <ខ្ញុំនិយាយថា ដោយសារតែ
13 នៅក្នុងអក្សរសិល្ប៍>ដែលខ្ញុំបានអាន ជា<ញឹកញាប់>ការភ័យខ្លាច គឺត្រូវបានបកស្រាយទៅជាការ
14 គំរាមកំហែង ប៉ុន្តែចម្លើយរបស់ខ្ញុំថា អត់ទេ អត់អីចឹងទេ។

15 [១៥:២២:៣០]

16 **ស៖** នៅទំព័រ២៥ មានអនុស្សរណៈមួយគឺសរសេរឡើងដោយ <អេង ហោ> នៅក្នុងឆ្នាំ
17 <១៩៨៤> <ដែលគាត់បាននិយាយអំពីឪពុកម្តាយ>ដែល<គាត់បាន>បដិសេធមិនព្រម<ឲ្យកូនស្រីរបស់
18 គាត់>រៀបការ<នៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ> ហើយទាំងឪពុក<ទាំងកូនស្រីនោះ>ត្រូវបាន
19 <គេ>សម្លាប់ចោល។ តើលោកស្រីមានឃើញថា វាមានភាពខុសគ្នាយ៉ាងដូចម្តេចដែរ រវាងការរៀប
20 ការដោយផ្សំផ្គុំឡើងដោយក្រុមគ្រួសារ និងការរៀបការដែលផ្សំផ្គុំឡើង<ដោយ>រដ្ឋ វាមានលក្ខណៈខុស
21 គ្នាត្រង់កន្លែងណាខ្លះដែរ?

22 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

23 អ្នកជំនាញកុំអាលទាន់ឆ្លើយតប!

24 អញ្ជើញមេធាវី អង់តា ហ្គីសសេ!

25

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

2 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំជំទាស់នឹងរបៀបសួរសំណួរនេះ គឺថាពីរដងទៅហើយ ខ្ញុំត្រូវតែ
3 ក្រោកឡើងនោះមុនហ្នឹង ព្រោះថាគាត់និយាយថា រដ្ឋហ្នឹងអ្នកផ្សំផ្សំរៀបការ។ ហើយពេលដែលអ្នក
4 ជំនាញនេះគាត់បានសម្ភាសមនុស្សនោះគឺថា គាត់និយាយអំពីអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន<មិនមែនរដ្ឋ>ទេ។ អ៊ីចឹង
5 សូមឱ្យបែងចែកឱ្យច្បាស់ គឺថាការរៀបការដែលលោកអ្នកជំនាញនេះបានសម្ភាសមនុស្ស សួរហ្នឹងគឺថា
6 វាពាក់ព័ន្ធនឹងអ្នកដឹកនាំមូលដ្ឋានទេ។ អ៊ីចឹងសូមឱ្យប្រើពាក្យឱ្យត្រូវ មិនមែនរដ្ឋទេ លោកប្រធាន។

7 **សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

8 **ស៖** សូមអរគុណចំពោះការអន្តរាគមន៍នេះ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំសូមសួរទៅលោកស្រីអ្នកជំនាញ លោក
9 ស្រីអ្នកជំនាញ តើលោកស្រីធ្លាប់បានអានសេចក្តីផ្តេងការណ៍បងទី២ ដែលជាថ្នាក់ដឹកនាំរបបនោះពាក់
10 ព័ន្ធនឹងគោលនយោបាយរៀបការដែរឬទេ?

11 [១៥:២៤:៤៨]

12 **កញ្ញា ផេហ្គី ឡីវ៉ាញ៖**

13 **ឆ៖** ខ្ញុំចង់ដឹងប្រភពតែម្តង។

14 **ចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍៖**

15 គ្រាន់តែបញ្ជាក់ថា តើបងទី២ ជាអ្នកណា។

16 **សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

17 **ស៖** សៀវភៅមួយដែលសរសេរថា “*បីហាញ ឌី ប៊ីលីវីង ហ្វៀល*” ដែលសរសេរឡើងដោយ
18 លោក ចេត សម្បត្តិ ហើយ ជីណា ចន នៅទំព័រ៤១ ERN 00757496។ សៀវភៅនេះនិយាយអំពីការ
19 សន្ទនា និងការនិយាយរបស់គាត់ជាមួយនឹង នួន ជា គឺបងទី២ ហើយអ្នកនិពន្ធសរសេរថា ដោយសារ
20 ថា គេចង់ឱ្យប្រជាជនកើនឡើងដល់ទៅទ្វេដង ខ្មែរក្រហមចង់បង្កើននូវការរៀបការ ប៉ុន្តែដោយសារថា
21 សង្គ្រាមបានសម្លាប់យុទ្ធជនជាច្រើន <មានស្ត្រីជាច្រើននៅក្នុងសង្គម> ខ្មែរក្រហមក៏យកបញ្ហានេះ
22 យកមកដាក់ក្នុងដៃរបស់ខ្លួនជាអ្នកសម្រេចការរៀបការតែម្តង។ សូមដកស្រង់៖ “បុរសៗធម្មតាទេ តែង
23 តែចង់ជ្រើសរើសស្រីដែលស្អាតៗ អ៊ីចឹងហើយបានជាយើងបង្ខំគេឱ្យរៀបការ ហើយអង្គការជាអ្នក
24 រើសប្រពន្ធឱ្យពួកគេ។ នួន ជា និយាយថាអីចេះ។” តើលោកស្រីមានបានដឹងថា បងទី២នៃរបបនោះ
25 ប្រើពាក្យថា “បង្ខំពួកគេឱ្យរៀបការ” ដែល លោកស្រីដែលឮទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៥:២៦:០៩]

2 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

3 អ្នកជំនាញកុំអាលឆ្លើយតប!

4 អញ្ជើញលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

5 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

6 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំសូមជំទាស់ទៅនឹងសំណួរនេះ។ ខ្ញុំបានជំទាស់ជាច្រើនដងរួចមក
7 ហើយ នៅពេលដែលសហព្រះរាជអាជ្ញាសួរសំណួរអីចឹង។ នេះគឺជាសៀវភៅដែល នួន ជា គាត់មិន
8 ដែលយល់ព្រមអនុញ្ញាតឱ្យបោះពុម្ពផ្សាយកិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយគាត់ទេ។ អីចឹងយើងមិនដឹងថា គាត់
9 និយាយអីចឹង ឬក៏អត់ ចេញពីមាត់គាត់ ឬក៏អត់នោះទេ គឺថាវាមិនត្រឹមត្រូវទេ។ ហេតុអីសហព្រះរាជ
10 អាជ្ញាមិនយោងទៅឯកសារផ្លូវការ ដូចជាឯកសារទង់បដិវត្តជាដើមនេះ <ដែលឆ្លុះបញ្ចាំងពីគោល
11 នយោបាយផ្លូវការ> យកមកសម្ភាសទៅ? <ព័ត៌មានទាំងនេះខុសគ្នាឆ្ងាយណាស់។>

12 **ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖**

13 សៀវភៅនេះដាក់នៅក្នុងសំណុំរឿងហើយ លោកក៏បានធ្វើការកត់សម្គាល់យ៉ាងដូច្នោះដែរ។
14 អីចឹងសហព្រះរាជអាជ្ញា គាត់អាចប្រើប្រាស់កន្លែងណាក៏បានដែរ ពីព្រោះថា សៀវភៅមួយនេះបាន
15 ទទួលយកដាក់នៅក្នុងសំណុំរឿងហើយលោកមេធាវី។

16 [១៥:២៧:២០]

17 **សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមផែន៖**

18 **ស៖** លោកស្រីអ្នកជំនាញ នេះគឺកិច្ចសម្ភាសន៍រវាង <ថេត> សម្បត្តិ <ជាមួយ នួន ជា ដោយ
19 មានទាំងខ្សែអាត់ថតសំឡេងផង។> គាត់សាកនិយាយលេងជាមួយ នួន ជា សាកសួរ នួន ជា <រាប់
20 រយ>ម៉ោង <ហើយតាមដែលខ្ញុំដឹង គឺថា> នួន ជា <មិនដែល>បានបដិសេធនេះទេ។ តើលោកស្រី
21 យល់ឃើញ យ៉ាងដូចម្តេចដែរ? ឬក៏ថាតើលោកស្រីយល់ឃើញថា របបនោះមានគោលនយោបាយបង្ខំ
22 ប្រជាជនឱ្យរៀបការដែរឬទេ? ហើយគាត់នេះគឺជាបងទី២ នៃក្នុងអ្នកដឹកនាំនៅក្នុងរបបនោះ? តើវាអាច
23 ធ្វើការកែប្រែដល់ការយល់ឃើញរបស់លោកស្រី ឬលោកស្រីយល់ផ្សេងរបៀបណា?

24 **កញ្ញា ផេលី ឡឺវ៉ាញ៖**

25 **ឆ៖** អីចឹងខ្ញុំសូមឆ្លើយតប។ ទាក់ទងទៅនឹងសៀវភៅនិយាយថា “*ប៊ឺយ៉ែន ឌី យីល្លីង ហៀល*”

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នេះ ដែលបោះពុម្ពផ្សាយនៅឆ្នាំ២០១០ នៅទំព័រ៤ បានសរសេរថា៖ “រឿងរ៉ាវនេះគឺអ្វីដែល នួន ជា បាន
 2 និយាយមកកាន់យើង... ឬក៏ជារឿងរ៉ាវដែលយោងទៅលើអង្គហេតុទាំងស្រុងនោះទេ។” ខ្ញុំបានពិនិត្យ
 3 មើលសៀវភៅនេះ ខ្ញុំមិនបានសិក្សាសៀវភៅនេះឱ្យបានជ្រៅជ្រះល្អិតល្អន់ទេ ពីព្រោះវាមិនមានអ្វីបញ្ជាក់
 4 ឱ្យបានច្បាស់លាស់។ ខ្ញុំមិនដឹងថាតើវាមាន ថាការដកស្រង់ដោយផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោលនោះទេ។
 5 អ៊ីចឹងខ្ញុំមានសំណួរមួយចំនួន ពាក់ព័ន្ធនឹងសារដែលសរសេរនៅក្នុងសៀវភៅនេះ។

6 **ស៖** <លោកស្រីគួរតែទទួលស្គាល់ថា សម្រង់>ដែលខ្ញុំអាននេះ គឺជាសម្រង់<មួយ> ត្រូវបាន
 7 ដកស្រង់យកមកសរសេរដោយអ្នកកាសែតពីរនាក់។ លោកស្រីដឹងទេ <តាមបទដ្ឋានមូលដ្ឋានរបស់
 8 សារព័ត៌មាន> គឺថាសម្រង់ទាំងឡាយណាក៏ដោយ <ត្រូវតែត្រឹមត្រូវតាមគោលការណ៍សីលធម៌ ឬក៏
 9 ថា>អ្នកកាសែតនេះ<មិនធ្វើការងាររបស់គេទេ?>

10 [១៥:២៩:២៩]

11 **ឆ៖** ដូចយើងបានឃើញពាក្យថា “កែន” នេះគឺជាត្រូវគេប្រើពាក្យថាដូច “បង្ខំ” អ៊ីចឹង។ អ៊ីចឹង
 12 <ខ្ញុំអានអត្ថបទផ្ដើមនៃសៀវភៅ>នេះគឺជាអ្វីដែលយើងទទួលបាន ខ្ញុំត្រូវមើលពាក្យថា “រៀល” នេះ
 13 ឬក៏ “អូស៊ិនធីក” <លុះណាខ្ញុំឃើញការបកប្រែនៃពាក្យហ្នឹង ហើយ>ពិនិត្យមើលខ្សែអាត់ហ្នឹងឡើង
 14 វិញ <-- ដែលមានន័យថា បើខ្ញុំអាចនិយាយចាកឆ្ងាយពីប្រធានបទ នោះវាជាមូលហេតុមួយដែលខ្ញុំដាក់
 15 ឯកសារនោះមកពីមូលនិធិស្វាហាប់។> អ៊ីចឹងខ្ញុំបានលើកឡើងថា ក្នុងឯកសារមានការ មានអ្វីមួយ
 16 បាត់បង់នៅក្នុងឯកសារនេះ <ឬក៏មានអ្វីមួយត្រូវបានគេផ្លាស់ប្តូរ>។ សំណួររបស់ខ្ញុំសួរថាតើអត្ថបទ
 17 ដែលលោកសួរនេះ ក្នុងឋានៈជាអ្នកសិក្សាស្រាវជ្រាវជាន់ខ្ពស់ តើអ្នកនិពន្ធបានត្រឡប់មកផ្ទៀងផ្ទាត់
 18 ជាមួយ នួន ជា ឡើងវិញដែរឬទេ? <តើគេប្រគល់សំណេរឯកសារឱ្យគាត់ពិនិត្យមើល ដើម្បីបញ្ចេញ
 19 មតិយោបល់>មុននឹងការបោះពុម្ពផ្សាយ<ទេ ដែលគេតែងតែធ្វើដូច្នោះ នៅពេលគេសរសេរពី>ជីវិត
 20 របស់អ្នកដទៃ? តើពួកគាត់មាន<បានរក្សាទុក>ខ្សែអាត់<និងឧបសម្ព័ន្ធនៃការសម្ភាសន៍ទេ ដើម្បីឱ្យគេ
 21 អាចពិនិត្យមើលពាក្យថា “បង្ខំ”>នេះ<ឡើងវិញ>? ហើយតើមាន<ប្រើអ្នកបកប្រែឯកភាព>ទេ?
 22 <ទាំងអស់នេះជាសំណួរដែលខ្ញុំមាន នៅពេល>ខ្ញុំបានអានសៀវភៅនេះ មុនពេល<លោកសួរសំណួរ
 23 នេះមកខ្ញុំនៅថ្ងៃនេះ។>

24 **ស៖** អ៊ីចឹងលោកស្រីដឹងអំពីសម្រង់នេះហើយមែនទេ?

25 **ឆ៖** ពិតណាស់ ខ្ញុំដឹងអំពីសម្រង់នេះ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** សូមអរគុណ។ នៅទំព័រ១២២ លោកស្រីនិយាយអំពីកិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយអ្នកស្រី <អ៊ឹម>
 2 ដែលបានប្រាប់លោកស្រីថា ប្រសិនណាមានអ្នកណាបដិសេធមិនរៀបការជាមួយអ្នកដែលគេរៀបចំ
 3 រៀបការឱ្យ មានន័យថាអង្គការជាអ្នកជ្រើសរើស អ៊ីចឹងអ្វីៗក៏អាចកើតឡើងចំពោះអ្នកនោះដែរ។ ជួន
 4 កាលគេអាចយកអ្នកនោះទៅសម្លាប់ ជួនកាលគេមិនយកអ្នកទៅសម្លាប់ទេ។ ខ្ញុំចង់ត្រឡប់ទៅសំណួរខ្ញុំ
 5 ដែលខ្ញុំបានសួរលោកស្រីពីខាងដើម តើលោកស្រីមានរកឃើញពីក្នុងចំណោមអ្នកដែលបានឆ្លើយទៅនឹង
 6 សំណួររបស់លោកស្រីថា ការរៀបផ្សំផ្គុំរៀបការឡើងនេះ គឺជាការផ្សំផ្គុំរៀបការឡើង ដោយមានការ
 7 <គំរាមកំហែង និងការ>បង្ខិតបង្ខំនៅក្នុងនោះតែម្តង? តើ<ចម្លើយរបស់>លោកស្រី<អ៊ឹម បញ្ជាក់
 8 ចំណុចនេះ>ទេ?

9 [១៥:៣១:៥៣]

10 **ឆ៖** ខ្ញុំអាចបន្ថែមទៅលើសម្រង់ហ្នឹងគឺ<មិនមែនជាអត្ថបទសម្រិតសម្រាំងទេ> ព្រោះថានៅ
 11 ចំណុចបន្តនៃសម្រង់ហ្នឹងគឺថា “ពេលខ្លះមនុស្សម្នាក់អាចស្ម័គ្រចិត្ត ពេលខ្លះអត់ស្ម័គ្រចិត្ត”។ ដូច្នោះហើយ
 12 គឺថា អ្វីៗអាចកើតឡើងមែន ពិតហើយ។

13 **ស៖** ឥឡូវខ្ញុំយល់ ព្យាយាមយល់ឱ្យបានច្បាស់។ អ៊ីចឹងលោកស្រីយល់ស្របដែរឬទេថា អ្នក
 14 ដែលព្រមរៀបការ អ្នករៀបការហ្នឹង គឺគាត់ព្រមដោយសារតែមានការគំរាមកំហែង ឬក៏ដោយសារតែ
 15 មានការបង្ខំ តើលោកស្រីយល់ស្របទេ?

16 **ឆ៖** សុំទោស ខ្ញុំយល់ស្រប<ជាមួយលោកស្រី អ៊ឹម> ថាអ្វីៗក៏អាចកើតឡើងដែរ។ ពេលខ្លះ
 17 អ្នកខ្លះយល់ស្រប អ្នកខ្លះមិនយល់ស្រប។ ដូច្នោះសូមលោកសួរខ្ញុំម្តងទៀតមកវិញ។

18 **ស៖** ខ្ញុំបន្តទៅមុខទៀត។ លោកស្រីបានជួបជាមួយមនុស្សជាច្រើន ហើយពួកគេបាននិយាយ
 19 ប្រាប់លោកស្រីជាច្រើន។ ដូច្នោះចង់សួរថាតើ<ពួកគេមាននិយាយប្រាប់លោកស្រីអំពីការងារ ឬ>ស្ថាន
 20 ភាពនៃការងារ<ទេ? តើការងារធ្ងន់ធ្ងរមានន័យ>យ៉ាងម៉េចដែរនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ?

21 **ឆ៖** គឺមានដូចជាភាពអត់ឃ្លាន គ្រុនចាញ់ របួស ពិការ អស់កម្លាំង។

22 **ស៖** អរគុណ គឺគ្រប់គ្រាន់ហើយ។ នៅក្នុងការសិក្សារបស់លោកស្រី គឺមានកំណត់ត្រាតូចមួយ
 23 នៅឧបសម្ព័ន្ធទាក់ទងទៅនឹងចម្លើយទី៩ គឺលោកស្រីនិយាយថា ពេល<ដំបូង>គាត់បដិសេធ គេបញ្ជូន
 24 ទៅធ្វើការធ្ងន់។ <តាមការពិត គាត់បានប្រាប់លោកស្រីថា មេដឹកនាំមុនរបស់គាត់> អាចនឹង<>
 25 សម្លាប់<គាត់>។ ហើយនៅលេខ<៣០>គឺមនុស្សម្នាក់ទៀតដែល<លោកស្រីសរសេរថា> “បដិសេធ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មិនរៀបការនៅជម្រើសទី១ ហើយត្រូវបានគេបញ្ជូនទៅធ្វើការធ្ងន់ ហើយគាត់ព្រមរៀបការនៅពេលគេ
2 ជ្រើសរើសលើកទី២។” ដូច្នោះនៅពេលដែលគេបញ្ជូនទៅធ្វើការធ្ងន់ ឬក៏គំរាមកំហែងថានឹងបញ្ជូនទៅធ្វើ
3 ការធ្ងន់ហ្នឹង តើវាជាការគំរាមកំហែង ឬក៏ជាការបង្ខំដែរឬទេ? ឬមួយក៏លោកស្រីនៅតែចាត់ទុកថាអ្នក
4 ដែលទទួលការគំរាមកំហែងបែបនេះហើយ ដែលអាចសម្រេចចិត្តដោយសេរីនោះ?

5 [១៥:៣៤:៣៣]

6 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

7 ខ្ញុំជំទាស់ទៅនឹងសំណួរ ក៏ដូចជាការសួរបែបនេះ។ លោកប្រធានគឺថា ព្រះរាជអាជ្ញា គាត់
8 ព្យាយាមបង្ខំ។ ខ្ញុំសូមប្រើប្រាស់ពាក្យនេះឡើងវិញ គឺគាត់ព្យាយាមបង្ខំអ្នកជំនាញឱ្យឆ្លើយទៅលើសំណួរ
9 ផ្លូវច្បាប់។ គាត់ព្យាយាមលើកនូវទិន្នន័យទាក់ទងទៅនឹងអ្នកដែលត្រូវគេសម្ភាស។ ហើយប្រសិនបើគាត់
10 ជាអ្នកច្បាប់ អាហ្នឹងគឺថាគាត់អាចសួរបាន ប៉ុន្តែមិនមែនជាការសួរអ្នកជំនាញបែបនេះទេ នៅពេលដែល
11 សួរអំពីការគំរាមកំហែង បង្ខំ ឬក៏ការបង្ខំជាដើមបែបនេះនោះ។

12 **លោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

13 លោក លោកស្រីចៅក្រម ការគំរាមកំហែង ការបង្ខំ ឬក៏ការបង្ខិតបង្ខំ គឺជាពាក្យធម្មតា។ គឺថា
14 អ្នកជំនាញ គាត់អាចមានមតិយោបល់ថា មិនមែនជាការរៀបការដោយបង្ខំទេ។ <ខ្ញុំមានសិទ្ធិសួរគាត់>
15 ផ្អែកទៅលើការស្រាវជ្រាវរបស់គាត់ <ថាតើ>ការស្រាវជ្រាវរបស់គាត់ <បញ្ជាក់ពីចំណុចនេះឬក៏>
16 ផ្ទុយពី<នេះ>។

17 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

18 ប៉ុន្តែវានៅតែមិនត្រូវទៅតាមផ្លូវច្បាប់។ ព្រោះ<គ្រប់>ពាក្យ<ដែលមានន័យមន័យមួយផ្នែក
19 ទាក់ទងទៅនឹង>ឧក្រិដ្ឋកម្ម <ក៏ជាពាក្យធម្មតាដែរ។ ដូច្នោះអង្គហេតុដែលថា ពាក្យមួយគឺជាពាក្យធម្មតា
20 មិនមែនមានន័យថា វាមិនមែនជាពាក្យច្បាប់នោះទេ>។ ដូច្នោះការប្រើប្រាស់ពាក្យ គំរាមកំហែង បង្ខំ
21 ការបង្ខិតបង្ខំ សុទ្ធតែជា<ពាក្យច្បាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងអំពើហិង្សា>ឧក្រិដ្ឋកម្ម។

22 [១៥:៣៦:០៥]

23 **ចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍៖**

24 <ប៉ុន្តែពាក្យទាំងអស់នេះក៏រៀបរាប់ពីសកម្មភាពដែរ។> វាហាក់ដូចជា វាជាបញ្ហាមួយ ដែល
25 យើងត្រូវព្យាយាមញែកឱ្យដាច់ពីគ្នា ឬក៏ខ័ណ្ឌឱ្យដាច់ពីគ្នា <ខ្ញុំសូមនិយាយថា លោកអាចជឿទុកចិត្តលើ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អង្គជំនុំជម្រះ ក្នុងការធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋាន ដោយមិនចាំបាច់>បង្ខំឱ្យអ្នកជំនាញបញ្ចេញមតិយោបល់ផ្លូវ
2 ច្បាប់នោះ។ <មធ្យោបាយដ៏មានសុវត្ថិភាពមួយគឺត្រូវសួរគាត់ បើតាមការយល់របស់គាត់ -- ប្រាប់គាត់
3 ឱ្យយល់ពីពាក្យ>ថា<>ការ<បង្ខិតបង្ខំគឺត្រូវបានគេ>បង្ខំ? <បើសួរអីចឹងល្អជាង។>

4 **សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមដែន៖**

5 **ស៖** ខ្ញុំបាត់ ខ្ញុំភ្លេចទៅហើយ ថាខ្ញុំសួរពីអីនោះ។ ឥឡូវខ្ញុំបន្តទៅមុខទៀតចុះអីចឹង។ លេខ៤៧
6 គឺនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធគឺ 00482664។ លោកស្រីបាននិយាយអំពីមេក្រុមដែលជ្រើសរើសប្តី ប៉ុន្តែគាត់មិន
7 ចង់ រៀបការទេ ប៉ុន្តែគាត់មិនអាចជំទាស់បាន។ ខ្ញុំនឹងសួរតទៅទៀត លេខ<៧០> គឺថាប្តីសុំអង្គការ
8 ប៉ុន្តែគាត់មិនព្រម ប៉ុន្តែគាត់ខ្លាចគេសម្លាប់ ដូច្នេះគាត់យល់ស្របទៅ។ តើលោកស្រីគិតថា បុគ្គលទាំងពីរ
9 នាក់នេះ - នៅមួយទៀត គឺលេខ៧២ លោកស្រីនិយាយថា ឪពុកម្តាយខាងប្រុសបានជ្រើសរើស ប៉ុន្តែ
10 គាត់មិនយល់ព្រម ខាងស្រីមិនយល់ព្រម។ ហើយនៅពេលដែលលោកស្រីសួរអំពីថា នរណាជាអង្គការ?
11 ពេលហ្នឹង គឺគាត់ឆ្លើយថា អង្គការសម្លាប់មនុស្ស។ លេខ៨៤វិញ បានបញ្ជាក់ថា អង្គការជ្រើសរើស ខ្ញុំ
12 មិនចង់ធ្វើតាមទេ ខ្ញុំត្រូវតែធ្វើតាម ប្រសិនបើមិនធ្វើតាម គេសម្លាប់ខ្ញុំចោល។ លេខ១៥៧ បានប្រាប់អ្នក
13 សម្ភាសថា មេភូមិបានជ្រើសរើស ហើយចាស់ៗក្នុងភូមិប្រាប់ថា គាត់ត្រូវតែរៀបការ ប្រសិនបើមិន
14 អីចឹងទេ គេសម្លាប់ចោល។

15 តើលោកស្រីយល់ស្របទេ ថាឧទាហរណ៍ទាំងប៉ុន្មានដែលខ្ញុំលើកឡើងមកនេះ គឺថាអ្នកដែលមិន
16 យល់ស្របតាមការរៀបការ ឬក៏អ្នកដែលមិនព្រមរៀបការហ្នឹង គឺសុទ្ធតែធ្វើឡើង ដោយសារតែរងការ
17 គំរាមកំហែង ឬក៏រងការបង្ខំនោះ?

18 **កញ្ញា ជេហ្គី ឡឺវ៉ាញ៖**

19 **ឆ៖** ខ្ញុំនឹងឆ្លើយអំពីអ្វីដែលលោកបានជ្រើសរើស ទាក់ទងទៅនឹងករណីទាំងអស់នេះគឺវាបង្ហាញ
20 ច្បាស់ណាស់ <ព្រោះថាមនុស្សម្នាក់ត្រូវបានគេរៀបចំនៅពេលមួយ ហើយត្រឡប់ទៅពេលមួយទៀត
21 ហើយមានរឿងខុសគ្នាបានកើតឡើង ហើយរបៀប>ដែលគេប្តូរមេដឹកនាំមក <ពេលខ្លះបានសម្រេចពី
22 អ្វីដែលបានកើតឡើងទៅលើប្រជាជន>។ ដូច្នេះ<អ្វីដែល>ពិបាក<សម្រាប់ខ្ញុំ>ក្នុងពេលនេះ ក្នុងនាម
23 ជាអ្នកស្រាវជ្រាវ ដែលថាការសិក្សាទាំងមូលរបស់ខ្ញុំ ត្រូវបានគេបំបែកទៅជាដុំៗ ញែកគ្នាទៅជាដុំៗ។
24 បានន័យថា គឺថាកំពុងតែព្យាយាមធ្វើឱ្យខ្ញុំឈានទៅដល់ការសន្និដ្ឋានមួយផ្ទុយពីការសន្និដ្ឋាន ជារួមរបស់
25 ខ្ញុំ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៥:៣៩:៥២]

2 **ស៖** មិនអីទេ ខ្ញុំនឹងសួរម្យ៉ាងបែបនេះវិញ។ លោកស្រីសន្និដ្ឋានផ្ទុយទៅនឹងលទ្ធផលនៃទិន្នន័យ
3 ដែលលោកស្រីប្រមូលបាន។ <នេះជាអ្វីដែលលោកស្រីនិយាយ>។ លោកស្រី<មិនបានសួរប្រជាជន>
4 ថា គេយល់ស្រប <ឬក៏អត់នោះទេ> ប៉ុន្តែ<លោកស្រីបានកត់ត្រានូវការបញ្ចេញមតិយោបល់មួយចំនួន
5 ទៅលើរឿងនេះ។ ហើយនៅក្នុង>ឧទាហរណ៍ដែល<ខ្ញុំទើបតែបានអាននោះ ប្រជាជនទាំងអស់នេះ
6 បាន>បញ្ជាក់ច្បាស់ណាស់ ថាគាត់រៀបការដោយការគំរាមកំហែង។ <ព្រោះមនុស្សពីរនាក់ត្រូវបានគេ
7 បញ្ជូនទៅ>ទៅ<ធ្វើ>ពលកម្មធ្ងន់ធ្ងរ <ហើយបន្ទាប់មកពួកគេបានយល់ព្រម។ អ្នកខ្លះត្រូវបានគេគំរាម
8 ថាយក>ទៅសម្លាប់ ឬក៏ត្រូវប្រាប់<ពួកគេអាចនឹងត្រូវបានសម្លាប់ ឬក៏ប្រាប់>ថា<>ឪពុក<របស់ពួក
9 គេអាចនឹងត្រូវបានសម្លាប់>។ ទាំងអស់ហ្នឹង គឺវាផ្ទុយទៅនឹងការសន្និដ្ឋានរបស់លោកស្រីដែលថាមិន
10 មានការបង្ខំទេ។ តើលោកស្រីមានមតិយោបល់យ៉ាងម៉េចដែរចំពោះចំណុចនេះ?

11 **ឆ៖** ដំបូងបំផុតគឺថាការសន្និដ្ឋានរបស់ខ្ញុំ គឺសន្និដ្ឋានជារួមទៅលើការសិក្សា និងការវិភាគ។ ខ្ញុំ
12 បញ្ជាក់ឡើងវិញម្តងទៀត។ ហើយទី២ ព្រោះថាខ្ញុំមិនបានសួរសំណួរដោយផ្ទាល់ មិនមែនមានន័យថាខ្ញុំ
13 មិនមានខ្លឹមសារ ឬក៏មិនមានអត្ថបទដើម្បីវិភាគ ដើម្បីពិចារណាដែកញ្ជែក ឬក៏អ្វីនោះទេ។ <ព្រោះការ
14 ដែលខ្ញុំបង្កើតសំណួរឡើង គឺមិនមានការសួរសំណួរទេ មិនមានការសួរនាំមុខចម្លើយទេ។> ហេតុផល
15 ដែលខ្ញុំលើកឧទាហរណ៍នេះឡើង នៅពេលដែលខ្ញុំអាន មនុស្សម្នាក់ឈ្មោះ មុនី នៅពេលដែលឃើញ
16 ទាហានជិះសេះមកហ្នឹង គឺថាខ្ញុំសួរគាត់។ តើគេមានធ្វើបាបលោកស្រី ឬក៏គេព្យាយាមធ្វើបាបលោកស្រី
17 អីទេ? ទាំងអស់នេះគឺជាសំណួរដែលវា ដែលខ្ញុំតែងតែធ្វើបែបហ្នឹងនៅក្នុងពេលស្រាវជ្រាវនោះ។

18 [១៥:៤១:៣៩]

19 **ស៖** សូមទោស ដោយសារខ្ញុំមានពេលវេលាខ្លី ខ្ញុំបន្តទៅមុខទៀត។ ឥឡូវនេះខ្ញុំនឹងសួរបន្តអំពី
20 ការរួមភេទម្តង។ វាខុសពីបញ្ហាថាតើពួកគាត់ព្រម ឬមិនព្រមរៀបការនោះ គឺថាឥឡូវហ្នឹងយើងមាន
21 ប្រធានបទនៅទំព័រទី៤ គឺជាសំណួរនៅក្នុងកម្រងសំណួររបស់លោកស្រី គឺសួរថាតើ<>គេមានប្រាប់
22 ឱ្យរួមភេទដែរឬទេ? ដូច្នេះខ្ញុំសួរលោកស្រី នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ លោកស្រីបាននិយាយអំពីចម្លើយ។ យើង
23 គណនាទៅឃើញលទ្ធផលអីចេះ ក្នុងចំណោមបុរស៨៨, ៣០នាក់បានប្រាប់ថាគេឱ្យ គឺគេប្រាប់ឱ្យរួម
24 ភេទ។ ១៦នាក់លោកស្រីបានសរសេរនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធថា អត់មាននរណាប្រាប់ឱ្យរួមភេទទេ។ ហើយ
25 ចំណែក៤២នាក់ទៀត អត់មានបញ្ជាក់ថាតើគេប្រាប់ ឬមិនប្រាប់រួមភេទនោះទេ។ តែចំពោះស្ត្រី១០៤

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នាក់នោះ ៣៨បានប្រាប់ថាគេប្រាប់ឱ្យរួមភេទ។ ១៨បាននិយាយថា អត់មាននរណាប្រាប់ឱ្យរួមភេទ
2 ទេ។ ចំណែក៤២នាក់ទៀត គឺអត់មានបញ្ជាក់ថាគេប្រាប់ ឬមិនប្រាប់ទេ គឺ៤២ដូចគ្នា។

3 អ៊ីចឹងបានន័យថា សឹងតែពាក់កណ្តាលនៃបុរស និងជាងពាក់កណ្តាលនារី គឺថាច្រើនៗធៀបទៅ
4 នឹងអ្នកដែលគេប្រាប់ គេប្រាប់ឱ្យរួមភេទ និងមិនប្រាប់ឱ្យរួមភេទ។ ប៉ុន្តែក្នុងឧបសម្ព័ន្ធរបស់លោកស្រី
5 មិនបាននិយាយថាគេប្រាប់ មិនប្រាប់ទេ។ អ៊ីចឹងតើមានន័យថា អ្នកឆ្លើយហ្នឹងគេអត់ឆ្លើយ ឬមួយក៏យ៉ាង
6 ម៉េច? ហេតុអ្វីក៏លោកស្រីមិនបានបញ្ជាក់ថា ក្នុងចំណោម១៩២ហ្នឹង វាមានដល់ទៅ៨៤នាក់នោះដែល
7 មិនបានបញ្ជាក់ថាគេប្រាប់ ឬមិនប្រាប់ឱ្យរួមភេទនោះ ហេតុអ្វី?

8 [១៥:៤៣:៤៦]

9 ឆ: វាជាសំណួរល្អ ហើយក្នុងពេលដែលខ្ញុំត្រៀមរៀបចំឯកសារនោះ ខ្ញុំមានសេចក្តីសង្ខេបមួយ
10 នៅពេលដែលខ្ញុំរៀបចំខ្ញុំប្រុងប្រយ័ត្នមែនទែន ថាតើអ្នកណាដែលបានបញ្ជាក់ច្បាស់ថាគេប្រាប់ឱ្យរួម
11 ភេទឬក៏អត់។ នៅក្នុងឯកសារជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់ខ្ញុំ នៅក្នុងសៀវភៅកត់ត្រារបស់ខ្ញុំនោះ ខ្ញុំ
12 មានទិន្នន័យដទៃទៀត ប៉ុន្តែនៅពេលដែលខ្ញុំមើលទៅលើចំណុចទាំងអស់នេះ ខ្ញុំរាប់ថាមានប៉ុន្មាននាក់
13 ឆ្លើយថាប្រាប់ មិនប្រាប់ ព្រោះថាវាចំនួនហ្នឹងច្រើនទៅៗហើយ។ ប៉ុន្តែវាមានអ្នកខ្លះ អាចថាខ្ញុំមិនចាត់
14 ទុកថាគេបញ្ជាក់លម្អិត ដូច្នោះហើយខ្ញុំគិតថាសំណួររបស់លោកគឺល្អណាស់។ ហើយខ្ញុំអាចនឹងធ្វើការកែ
15 ប្រែ ឬក៏ពិនិត្យកែសម្រួល ហេតុអ្វីក៏មិនបានបញ្ជូលទៅលើចំណុចទាំងអស់នេះ ប៉ុន្តែខ្ញុំដឹងថាប្រសិនបើខ្ញុំ
16 ពិនិត្យមើលទៅលើទិន្នន័យខ្ញុំឡើងវិញនោះ ប្រសិនបើមានគេឆ្លើយថា ចាស ឬក៏បាទ ខ្ញុំកត់ទុក <ហើយ
17 ខ្ញុំក៏ព្យាយាមកត់ទុកព័ត៌មាន>លម្អិត <ផ្សេងទៀតដែរ>។

18 ស: អរគុណ។ វាមានស្ត្រីប្រាំនាក់អត់បានបញ្ជូលទៅក្នុងទិន្នន័យទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំមិននិយាយពីចំណុច
19 នេះទេ។ ក្នុងចំណោមនោះមានបីនាក់ដែលប្តីគាត់ គេប្រាប់ឱ្យរួមភេទ ហើយស្ត្រីម្នាក់និយាយថា គេអត់
20 ប្រាប់គាត់ទេ ប៉ុន្តែគេប្រាប់ឱ្យគេងជាមួយប្តីរបស់គាត់ គឺមិនបានប្រាប់ឱ្យរួមភេទទេ តែប្រាប់ឱ្យគេង បើ
21 មិនអ៊ីចឹងទេ គេធ្វើបាប។ ហើយមានម្នាក់គេប្រាប់ឱ្យបង្កើតកូនមួយផ្ទាំងមួយ។ <អ្នកផ្តល់ចម្លើយទាំងប្រាំ
22 នាក់នោះ តើលោកស្រីយល់ស្របទេថាពួកគាត់ជាស្ត្រីធម្មតា> គឺថាស្ត្រីកម្ពុជា<នៅពេលនោះ អាច
23 យល់ថាគេប្រាប់ប្តីគាត់>ឱ្យរួមភេទ <ឬក៏គេ>ប្រាប់ឱ្យ<គាត់>គេងជាមួយ<ប្តី ឬក៏>ប្រាប់ឱ្យបង្កើត
24 កូនជាដើម ឬក៏ត្រូវគេរំពឹងឱ្យរួមភេទអី តើលោកស្រីយល់យ៉ាងម៉េចដែរអំពីចំណុចទាំងទាំងអស់នេះ?

25 ឆ: ខ្ញុំដឹងថា លោកផ្តោតទៅលើស្ត្រីជាស្ត្រីជាសំខាន់ គឺថាបុរសក៏គេប្រាប់ឱ្យរួមភេទដែរ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដូច្នេះយើងអាចរួមបញ្ចូលបុរសនៅក្នុងការពិភាក្សា។

2 [១៥:៤៦:១៣]

3 **ស៖** លោកស្រីមិនយល់<សំណួរខ្ញុំ>ទេ<អីចឹង។> អ្វីដែលខ្ញុំចង់សួរគឺថា បុរស គេឆ្លើយច្បាស់
4 ប៉ុន្តែស្រ្តីដែលឆ្លើយប្រាំនាក់ហ្នឹង គឺខ្ញុំចង់សួរបញ្ជាក់បី និយាយថា <គេប្រាប់>ប្តីគាត់<>ឱ្យរួមភេទ។
5 ម្នាក់ថា គេឱ្យគេងជាមួយ ចំណែកម្នាក់ទៀត គឺប្រាប់ថា គឺគេឱ្យបង្កើតកូនមួយឆ្នាំមួយ។ អីចឹងលោក
6 ស្រីយល់ស្របទេថាប្រាំនាក់ហ្នឹង ស្រ្តីប្រាំនាក់ហ្នឹង គឺថាៗ គេប្រាប់គាត់ គឺវាមានន័យថា ដូចគ្នាថានឹងគេ
7 ប្រាប់គាត់ឱ្យរួមភេទដូចគ្នានោះឯង?

8 **ឆ៖** គឺថាក្នុងករណីទាំងអស់ គឺបានន័យថា ពួកគាត់ត្រូវបានគេប្រាប់ឱ្យរួមភេទ ប្រាកដណាស់
9 គឺថាតែការហើយ គឺត្រូវរួមភេទ។ ប៉ុន្តែអ្វីដែលខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ ហើយខ្ញុំចង់លម្អិត ប៉ុន្តែអ្នកណាជាអ្នកប្រាប់
10 គាត់។ ជាទូទៅ មិនមែនមេឃុំជាអ្នកប្រាប់ទេ ជាញឹកញាប់ គឺវាជាកម្មាភិបាលជាន់ទាប ឬក៏អ្នកនៅជាន់
11 ទាបដែលប្រាប់ឱ្យរួមភេទ។ វាជាការសំខាន់ក្នុងការពិនិត្យទៅលើរយៈពេលនេះ។

12 **ស៖** តើ<អ្នកផ្តល់ចម្លើយទាំងនោះមានបញ្ជាក់មក>លោកស្រី<>ទេ ថាប្រធានបទ -- ថាតើ
13 គេមានលើកឡើងនៅពេលផ្សំផ្គុំរៀបការហ្នឹងទេ ថាគោលដៅសំខាន់គឺដើម្បីបង្កើនចំនួនប្រជាជននោះ?

14 **ឆ៖** សូមទោស ខ្ញុំអត់យល់សំណួររបស់លោកទេ។

15 **ស៖** តើលោកស្រីមានបានសួរអ្នកទាំងអស់នោះទេថា នៅពេលរៀបការហ្នឹង តើមានការថ្លែង
16 បញ្ជាក់អ្វី ឬក៏មានសុន្ទរកថាអ្វីដែលថា គោលដៅសំខាន់ គឺដើម្បីបង្កើនចំនួនប្រជាជនទេ? ឧទាហរណ៍
17 ដូចជា នៅក្នុងឆ្នាំ៧៧, ៧៨ហ្នឹង តើនៅក្នុងពេលរៀបការហ្នឹង គេមានថ្លែង មានប្រកាសមានអីអំពីរឿង
18 ការបង្កើនចំនួនប្រជាជនទេ?

19 [១៥:៤៨:៣៩]

20 **ឆ៖** ភាគច្រើនគេប្រាប់ឱ្យស្មោះត្រង់ ឱ្យគោរព ឱ្យស្រលាញ់គ្នាមួយទល់មួយ គឺភាគច្រើនគេ
21 ប្រាប់តែប៉ុណ្ណឹងទេ។ ប៉ុន្តែមានករណីមួយដែលថា ប្តីប្រពន្ធគេប្រាប់ឱ្យបង្កើតកូនមួយឆ្នាំមួយ មួយឆ្នាំ
22 មួយ ឬក៏គេណែនាំ កន្លែងខ្លះទៀតគេណែនាំឱ្យខំប្រឹងបង្កើនផលប៉ុន្មានតោនមួយហិកតាអីអីចឹង
23 ទៅ។ ខ្ញុំចាំថា នៅពេលនឹង យើងមានការកត់ត្រាថាគេនិយាយអ្វីនៅក្នុងពិធីរៀបការ ហើយភាគច្រើន គឺ
24 ឱ្យស្រលាញ់គ្នាស្មោះត្រង់ ឱ្យនៅជាមួយគ្នារហូតដល់ចាស់ស្លាប់រៀងៗខ្លួន ជាដើមអីបែបនេះឯង។

25 **ស៖** តើលោកស្រីមានបានពិនិត្យទៅមើល ទៅលើទស្សនាវដ្តីទង់បដិវត្ត ឬក៏ឯកសារដែលបោះ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ពុម្ពផ្សាយដោយរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យដែរទេ? ខ្ញុំចង់និយាយអំពីឯកសារដែលផ្សព្វផ្សាយក្នុងរបប
2 កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យនោះ។ ខ្ញុំសួរអំពីទស្សនាវដ្តីទង់បដិវត្ត ទស្សនាវដ្តីយុវជន យុវនារីបដិវត្ត។

3 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំបានពិនិត្យមើល។

4 ស៖ តើលោកស្រីមានដឹងទេថា គេមានគោលដៅបង្កើនចំនួនប្រជាជនទ្វេដង?

5 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំដឹង។

6 ស៖ តើលោកស្រីមានពិនិត្យមើល ថាតើ ខៀវ សំផន និយាយអ្វីទាក់ទងទៅនឹងគោល
7 នយោបាយរបស់ ប៉ុល ពត ទេ? ឬមួយក៏ខ្ញុំអាចអានឱ្យលោកស្រីស្តាប់ គឺឯកសារ E3/16, ខ្មែរមាន
8 លេខ <00380467>, អង់គ្លេសមានលេខ 00498284 និងបារាំងមានលេខ 00643891។ “ប៉ុល ពត
9 មិនចង់បន្ថយចំនួនប្រជាជនទេ ប៉ុន្តែគោលដៅគាត់ គឺបង្កើនប្រជាជនឡើងដល់ទៅពីរដង បីដង ឬក៏បួន
10 ដង។ គាត់ចង់ឱ្យប្រជាជនកម្ពុជាកើនឡើងទៅដល់១៥ ទៅ២០លាននាក់ក្នុងរយៈពេល១០ឆ្នាំ។” តើ
11 លោកស្រីដឹងអំពីសេចក្តីប្រកាសនេះដែរឬទេ ពីមុនមក?

12 [១៥:៥១:២៨]

13 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំដឹង។

14 ស៖ <តើលោកស្រីដឹងពី>សេចក្តីថ្លែងរបស់ អៀង សារី ក្រោយពេលរៀតណាមឈ្លានពាន
15 ចូល អំពីការផ្លាស់ប្តូរ<>គោលនយោបាយរបស់ខ្មែរក្រហម<ទេ?> ខ្ញុំមិនហៅកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ
16 ទៀតទេ ព្រោះរបបនោះ បានដួលរលំបាត់ទៅហើយ។

17 ឆ៖ ខ្ញុំអាន ប៉ុន្តែរាប់ឆ្នាំណាស់មកហើយ។

18 ស៖ តើលោកស្រីធ្លាប់មើលអត្ថបទនៅក្នុងញូវយ៉កថាមស៍<នៅខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៨០> គឺឯកសារ
19 មួយដែល អៀង សារី បាននិយាយថា គឺនិយាយអំពីការផ្លាស់ប្តូរគោលនយោបាយ គឺឯកសារ E3/681
20 <គាត់ថា> “អនុញ្ញាតឱ្យមាន<គណបក្សនយោបាយនានាពីពេលនេះ។ យើងនឹងអនុញ្ញាតឱ្យមាន>ការ
21 អប់រំ និងជំនឿសាសនា ហើយការរៀបការ គឺធ្វើឡើងដោយសេរី” អៀង សារី និយាយថា ការរៀបការ
22 គឺធ្វើឡើងដោយសេរី។ <តើវា>មានន័យថា គាត់ដឹងថានៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ការរៀបការ
23 នោះ គឺមិនមែនធ្វើឡើងដោយសេរីនោះទេ?

24 ឆ៖ <ដោយស្មោះត្រង់>នៅពេល<>ខ្ញុំអាន<ឯកសារនេះជាលើកដំបូង ដោយសារខ្ញុំ -- ខ្ញុំ
25 គ្របដណ្តប់លើផ្នែកនេះក្នុងការស្រាវជ្រាវ។ ការយល់ឃើញរបស់ខ្ញុំគឺ> “សេរី” <ស្មើគ្នា ហើយ>ការ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 រៀបការនៅលោកខាងលិច ដែលថាដោយសេរី ដោយគ្មានការ<រៀបចំទេ>។

2 **ស៖** អីចឹង<ការយល់ឃើញរបស់>លោកស្រី<គឺថា អៀង សារី និយាយ>អំពីការផ្លាស់ប្តូរ
3 នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៨០ <ក្នុង>ការផ្លាស់ប្តូរប្រពៃណី<កម្ពុជា> ដែលខុសពី<គោលនយោបាយនៃ>របបនៅ
4 ក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ដែលគេគ្រប់គ្រងទៅលើការរៀបការ?

5 [១៥:៥៣:២៦]

6 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

7 លោកប្រធាន ខ្ញុំជំទាស់ ដោយសារតែ<គាត់សួរឱ្យធ្វើការប៉ាន់ស្មាន។ នៅលើផែនដីនេះ តើធ្វើ
8 ម៉េចឱ្យ>អ្នកជំនាញដឹងថា<> អៀង សារី គាត់ចង់មានន័យបែបណា នៅពេលដែលថ្លែងនៅឆ្នាំ៨០
9 នោះ?

10 **សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

11 **ស៖** <សំណួររបស់ខ្ញុំគឺចង់ដឹងថា តើលោកស្រីចាត់ទុកថា ព័ត៌មាននេះធ្វើឱ្យលោកស្រីយល់
12 ឃើញថា មិនមានការរៀបការដោយបង្ខំនោះទេ?> តើ<លោកស្រីចាត់ទុកអង្គហេតុដែលថា> អៀង
13 សារី <>និយាយ<នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៨០នោះ មាន>ការផ្លាស់គោលនយោបាយ <ហើយ>ការរៀបការ
14 នោះធ្វើឡើងដោយសេរីនោះ?

15 **កញ្ញា ផេប៊ី ឡីវ៉ាញ៖**

16 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនបានអាន ហើយគិតដូចអ្វីដែលលោកលើកនោះទេ។

17 **ស៖** ខ្ញុំលើកឯកសារ E3/775 គឺទស្សនៈបដិវត្តន៍ និងទស្សនៈមិនមែនបដិវត្តន៍<ទាក់ទងនឹង
18 បញ្ហាកសាងគ្រួសារ>។ ហើយនៅចំណុចទី២ បាននិយាយថា គឺ ERN មានលេខខ្មែរ 00407100,
19 អង់គ្លេសមានលេខ 00417943 និងបារាំងមានលេខ00593930។ ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “គោលការណ៍អង្គ
20 ការត្រូវតែគោរពដាច់ខាត ក្នុងការកសាងគ្រួសារ <ទោះជាលទ្ធផលនៃការសម្រេចចិត្ត និងការប៉ាន់
21 ស្មានរបស់សហមូហភាព និងអង្គការ យ៉ាងណាក៏ដោយ។ គឺថាត្រូវតែគោរពដាច់ខាត>។” តើយើង
22 តែងយល់យ៉ាងម៉េចដែរ ដែលថាត្រូវតែគោរពដាច់ខាតទៅតាមគោលនយោបាយកសាងគ្រួសារនោះ?
23 ផ្អែកទៅលើការស្រាវជ្រាវដែលលោកស្រីបានធ្វើ ថាតើមានមនុស្សប៉ុន្មាននាក់ប្រាប់លោកស្រីអំពីស្រ្តីស
24 អំពីភាពតានតឹងដែលពួកគេរស់នៅ ដែលគេឆ្លងកាត់តាមរយៈការរស់នៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ
25 នោះ? ឧទាហរណ៍ដូចជា<ការភ័យខ្លាចការសម្លាប់អាចកើតឡើងគ្រប់ពេល ការឃើញដោយផ្ទាល់ភ្នែក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ពីការបាត់ខ្លួន និងសកម្មភាពផ្សេងៗទៀត ក៏ដូចជា>អំពើហិង្សា ឬក៏ការធ្វើបាប<ជាដើម> តើលោក
2 ស្រីគិតទេថា ពួកគាត់ហ្នឹងអាចប្រើប្រាស់សិទ្ធិ ឬក៏សេរីភាពក្នុងការជ្រើសរើសគ្រួសារផ្សេងពីអង្គការ?

3 [១៥:៥៦:០៥]

4 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

5 ខ្ញុំជំទាស់ លោកប្រធាន។ ព្រះរាជអាជ្ញាគាត់កំពុងឱ្យអ្នកជំនាញយល់ខុសហើយ ព្រោះនេះជា
6 ទស្សនាវដ្តីយុវជនយុវនារីបដិវត្ត ដែលមានចំណងជើងថា “តើយុវជនយុវនារីបដិវត្តយើងត្រូវរើស
7 គ្រួសារបែបណា?” ប្រសិនបើអ្នកជំនាញបានសម្ភាសជាមួយនឹងយុវជនយុវនារីបដិវត្ត ប្រហែលជាគាត់
8 អាចឆ្លើយបាន ប៉ុន្តែមិន<បានសម្ភាស>ទេ គាត់មិនបានសម្ភាសជាមួយកម្មាភិបាលក្មេងៗរបស់កម្ពុជា
9 ប្រជាធិបតេយ្យទេ។ ដូច្នោះការសួរអ្នកជំនាញបែបនេះគឺជាការនាំឱ្យគាត់យល់ខុសទៅវិញទេ។

10 **លោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

11 គឺថាមេធាវីគាត់លើកមកត្រូវ គឺទស្សនាវដ្តីយុវជនយុវនារីបដិវត្តដែលថា គឺត្រូវរកសាងគ្រួសារ
12 ជ្រើសរើសគ្រួសារ។

13 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

14 នេះគឺសំដៅទៅលើកម្មាភិបាល<ក្មេងៗរបស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា> មិនមែនសំដៅទៅយុវជន
15 យុវនារីកម្ពុជាជាទូទៅនោះទេ។ <ទស្សនាវដ្តីទង់បដិវត្តន៍ និងយុវជន យុវនារីបដិវត្តន៍ ត្រូវបានគេបែង
16 ចែកដោយមានកំណត់ខ្លាំងណាស់។> គឺមិនមែននិយាយសំដៅទៅលើ<យុវជនទូទៅ ឬ>ប្រជាជនក្មេង
17 ៗជាទូទៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា<ទេ>។

18 **ចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍៖**

19 លោកមេធាវី គឺថាអ្វីដែលលោកកត់សម្គាល់ហ្នឹង មាននៅក្នុងកំណត់ត្រាប្រតិចារិកហើយ ដូច្នោះ
20 លោកព្រះរាជអាជ្ញាអញ្ជើញតទៅមុខទៀតចុះ។

21 [១៥:៥៧:៤១]

22 **កញ្ញា ផេលី ឡឺវ៉ាញ៖**

23 **ឆ៖** សូមលោកសួរឡើងវិញម្តងទៀតមក។

24 **សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

25 **ស៖** មិនអីទេ។ លោកស្រីសាក្សី ទាក់ទងទៅនឹងអ្វីដែលខ្ញុំអានឱ្យលោកស្រីស្តាប់ ក៏ដូចជា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចម្លើយសេចក្តី ថ្លែងការណ៍របស់ នួន ជា, ខៀវ សំផន <និង>សេចក្តី<ថ្លែងការណ៍ផ្សេងៗអំពីការ
 2 កសាងចំនួនប្រជាជនឱ្យបានឆាប់រហ័ស និងសេចក្តីថ្លែងការណ៍ទៅកាន់កម្មាភិបាល>យុវជនយុវនារី
 3 បដិវត្ត <កម្មាភិបាលរបស់បក្សកុម្មុយនីស្តផ្ទាល់ ដែលគាត់ត្រូវគោរពយ៉ាងដាច់ខាតចំពោះ>គោល-
 4 នយោបាយ<របស់អង្គការ ចម្លើយរបស់លោកស្រីគឺគេប្រាប់លោកស្រីថា ខ្លាចស្លាប់ -- អ្នកខ្លះបាន
 5 ប្រាប់>ឪពុក<របស់ពួកគេ -- ម្នាក់ត្រូវបានគេប្រាប់ថា ឪពុកអ្នកឯងនឹងត្រូវគេសម្លាប់ បើមិនព្រមរៀប
 6 ការ>។ ម្នាក់ទៀតថា ប្រសិនបើមិនការ គេបញ្ជូនទៅធ្វើការធ្ងន់នោះ។ តើ<លោកស្រីទទួលស្គាល់ទេថា
 7 ការរៀបការនៅ>ក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យហ្នឹង <គឺថាភាគច្រើន>ធ្វើឡើង<>ដោយសារតែការ
 8 បង្ខំ ផ្ទុយនឹងចេតនា ឬក៏ផ្ទុយនឹងបំណងប្រាថ្នារបស់ខ្លួនដែរឬទេ?

9 ឆ៖ ដោយសារតែលោករៀបសំណួរបែបនេះ ហើយលោកបានប្រើប្រាស់ប្រភពព័ត៌មានបែប
 10 នេះ ខ្ញុំប្រាកដជាឆ្លើយថា មិនមែនទេ។

11 [១៥:៥៩:០៧]

12 **លោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

13 លោកស្រីអ្នកជំនាញ ខ្ញុំអរគុណច្រើនហើយ ខ្ញុំក៏សូមថ្លែងអំណរគុណ ហើយខ្ញុំសូមអភ័យទោស
 14 ប្រសិនបើខ្ញុំបានធ្វើឱ្យលោកស្រីមានអារម្មណ៍អាក់អន់ស្រពន់ចិត្ត ដោយសារប្រការណាមួយ។ ហើយខ្ញុំ
 15 គិតថាមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីប្រហែលជាគាត់នឹងតាំងសំណួរនៅថ្ងៃស្អែក។ សូមអរគុណ
 16 លោកប្រធាន។

17 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

18 បាទ អរគុណ។ មុននឹងឈប់សម្រាកនៅរសៀលនេះ អង្គជំនុំជម្រះចេញសេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់
 19 មាត់លើសំណើសុំរបស់មេធាវីការពារក្តី នួន ជា លើឯកសារ E434 និង E435។ អង្គជំនុំជម្រះសម្រេច
 20 លើសំណើសុំចំនួនពីរ អនុលោមតាមវិធាន៧៧(៤)នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ដែលបានដាក់កាលពីថ្ងៃទី៣០ ខែ
 21 សីហា ឆ្នាំ២០១៦ ដោយមេធាវីការពារក្តី នួន ជា ដែលបានស្នើសុំឱ្យទទួលយកជាឯកសារភស្តុតាង នូវ
 22 ឯកសារចំនួន២៨ គឺសំណើដែលមានលេខ E434 និង៤៣៥។ ពាក់ព័ន្ធនឹងសំណើ E434 អនុលោមតាម
 23 វិធាន៨៧(៤)នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចទទួលយកឯកសារទី១, ទី១១ និងទី១២។ អង្គជំនុំ
 24 ជម្រះច្រានចោលនូវសំណើសុំឱ្យទទួលយកឯកសារផ្សេងៗនៅក្នុងសំណើនេះ។

25 អង្គជំនុំជម្រះក៏ច្រានចោលផងដែរ នូវសំណើសុំរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា នៅក្នុងឯកសារ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 E434/1/1 ដែលបានស្នើសុំឱ្យអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញកំណត់អត្តសញ្ញាណបុគ្គលដែលត្រូវ
2 បានសម្ភាសនៅក្នុងឯកសារទី១៨ ហើយនិងសំណើសុំឱ្យគាត់មកផ្តល់សក្ខីកម្ម។

3 ចំពោះសំណើសុំ E435 អនុលោមតាមវិធាន៨៧(៤) អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចទទួលយកឯកសារ
4 ទី៨។ អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចបានចោលសំណើសុំឱ្យទទួលយកឯកសារផ្សេងទៀត នៅក្នុងសំណើនេះ។
5 សម្ភាសហេតុពេញលេញនៃសេចក្តីសម្រេចនេះ នឹងចេញក្នុងពេលសមស្របឆាប់ៗខាងមុខនេះ។

6 [១៦:០១:១១]

7 សវនាការនៅថ្ងៃនេះដល់ពេលឈប់សម្រាកហើយ។ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសផ្អាកកិច្ចដំណើរការ
8 សវនាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះ ត្រឹមនេះ សវនាការលើកទៅបន្តធ្វើនៅថ្ងៃស្អែក ថ្ងៃពុធ ទី១២ ខែតុលា ឆ្នាំ
9 ២០១៦ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។ ហើយសវនាការនៅថ្ងៃស្អែកនេះ អង្គជំនុំជម្រះនឹងធ្វើសវនាការ
10 បន្តស្តាប់សក្ខីកម្មអ្នកជំនាញ ផេហ្គ ឡឺរ៉ាញ ហើយនិងបញ្ចប់ ហើយនិងស្តាប់សក្ខីកម្មដើមបណ្តឹងរដ្ឋ-
11 ប្បវេណីដែលមានរហស្សនាម 2-TCCP-298 សូមភាគីជ្រាប និងអញ្ជើញចូលរួមតាមពេលវេលាបាន
12 កំណត់នេះ។

13 អង្គជំនុំជម្រះអរគុណអ្នកជំនាញ ផេហ្គ ឡឺរ៉ាញ។ សវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មក្នុងឋានៈជាអ្នក
14 ជំនាញនៅថ្ងៃនេះ ដល់ទីបញ្ចប់ហើយ អង្គជំនុំជម្រះសូមកោះអញ្ជើញអ្នកជំនាញមកបន្តផ្តល់សក្ខីកម្ម
15 នៅថ្ងៃស្អែកទៀត ដែលនឹងចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។

16 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលជាមួយនិងបុគ្គលិកនៃអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញ
17 ជូនអ្នកជំនាញ និងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលមានរហស្សនាម 2-TCCP-298 វិលត្រឡប់ទៅកាន់ទី
18 កន្លែងដែលគាត់ស្នាក់នៅវិញ និងឱ្យអញ្ជើញគាត់មកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃស្អែក។

19 ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ត្រីឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទទាំងពីររូប លោក នួន ជា និងលោក
20 ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងនៃអ.វ.ត.ក វិញចុះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់ចូលរួមសវ
21 នាការនៅថ្ងៃស្អែកឱ្យបានមុនម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។

22 សម្រាកចុះ។

23 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

24 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

25 (សវនាការផ្អាកនៅម៉ោង ១៦:០២ នាទី)

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។